

# EQUIA® Fil / EQUIA® Coat

EN	BULK FILLED RADIOPAQUE POSTERIOR RESTORATIVE IN CAPSULES / LIGHT CURED SELF ADHESIVE WEAR RESISTANT COATING	3
DE	BULKAPPLIZIERBARES, RÖNTGENSICHTBARES SEITENZAHNRESTAURATIONS-MATERIAL IN KAPSELN / LICHTHÄRTENDES, SELBSTADHÄSIVES, ABRASIONSBESTÄNDIGES COATING	11
FR	MATERIAU DE RESTAURATION POSTERIEUR CONDENSABLE EN CAPSULES / TRAITEMENT DE SURFACE AUTO-ADHESIF RESISTANT A L'USURE PHOTOPOLYMERISABLE	19
IT	MATERIALE RADIOPACO IN CAPSULE PER RESTAURI POSTERIORI IN UNICO APPORTO / RIVESTIMENTO AUTOADESIVO, FOTOPOLIMERIZZABILE, RESISTENTE ALL' USURA	27
ES	RESTAURADOR DE RELLENO EN BLOQUE PARA POSTERIORES, RADIOPACO Y PRESENTADO EN CÁPSULAS / CAPA FOTOPOLIMERIZABLE Y AUTOADHESIVA RESISTENTE A LA ABRASIÓN	35
NL	IN BULK TE APPLICEREN RADIOPAAK POSTERIEUR RESTAURATIEMATERIAAL IN CAPSULES / LICHTHARDENDE ZELFHECHTENDE SLIJTVASTE COATING	43
DA	RADIOPAQUE POSTERIORT BULKFYLDNINGSMATERIALE I KAPSLER / LYSHÆRDENDE OG SELVKLÆBENDE SLIDSTÆRK COATING	51
SV	BULK APPLICERING, RÖNTGENKONTRAST, POSTERIORT FYLLNINGSMATERIAL I KAPSLAR / LJUSHÄRDANDE SJÄLVETSANDE NÖTNINGSRESISTENT COATING	59
PT	MATERIAL RESTAURADOR RADIOPACO DE INCREMENTO ÚNICO PARA RESTAURAÇÃO DE DENTES POSTERIORES EM CÁPSULA / REVESTIMENTO AUTOADERENTE FOTOPOLIMERIZÁVEL RESISTENTE AO DESGASTE	67
EL	ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΑΚΤΙΝΟΣΚΙΕΡΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΗ ΣΥΝΘΕΤΗ ΡΗΤΙΝΗ ΟΠΙΣΘΙΩΝ ΣΕ ΚΑΨΟΥΛΕΣ / ΦΩΤΟΠΟΛΥΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΑΥΤΟΑΔΡΟΠΟΙΟΥΜΕΝΟ ΑΝΘΕΚΤΙΚΟ ΣΤΗΝ ΑΠΟΤΡΙΒΗ ΕΠΙΧΡΙΣΜΑ	75

**GC**



Prior to use, carefully read the instructions for use.  
For use only by a dental professional in the recommended indications.

## **RECOMMENDED INDICATIONS**

1. Class I restorations
2. Non-stress bearing Class II restorations
3. Stress bearing Class II restorations when isthmus is less than half of intercuspal distance
4. Intermediate restorative
5. Class V and root surface restorations
6. Core build up

EQUIA Coat is used to seal and protect the surface of EQUIA Fil restorations.

## **CONTRAINdicATIONS**

1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

## NOT TO BE USED

EQUIA Coat should not be used in combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder EQUIA Coat from setting or bonding properly.

## DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid Ratio (g/g)	0.40 / 0.12
Mixing Time (sec.)*	10"
Time of initial extrusion after mixing	10 seconds maximum
Working Time (min., sec.)*	1' 15"
Net Setting Time (min., sec.)*	2' 00"
Final Finishing Commencing Time (37°C, after starting mix) (min.,sec.)	2' 30"
VLC curing time of EQUIA Coat	20"

Test conditions : Temperature (23 +/-1°C), Relative humidity (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

## 1. CAVITY PREPARATION

- a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is unnecessary. For pulp capping use calcium hydroxide. In class V or II situations, make sure to use a right matrix system. Metal bands should be lubricated with petroleum jelly.
- b) Apply GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) to the bonding surfaces using a cotton pellet or sponge.
- c) Rinse thoroughly with water. Blot away excess water with a cotton pellet or dry by gently blowing with an air syringe. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).

## 2. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING

- a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder.
- b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body.
- c) Immediately place the capsule into a metal GC CAPSULE APPLIER and click the lever once. The capsule is now activated.  
Note:  
The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
- d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM).

### 3. RESTORATIVE TECHNIQUE

- a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
- b) Make two clicks to prime the capsule then syringe. The working time is 1 minute 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
- c) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation.
- d) Form the preliminary contour, and cover with a matrix if required.
- e) During the first 2 minutes 30 seconds from start of mix extra care should be taken to avoid moisture contamination or drying-out. In case this cannot be guaranteed, immediately apply EQUIA Coat and light cure.

Note :

- 1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
- 2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.

### 4. FINISHING

Finish under water spray using superfine diamond burs after 2 minutes 30 seconds from start of mixing.

Note:

When applying EQUIA Coat on the existing EQUIA restorations, roughen the surface to be coated with superfine diamond burs.

## 5. COATING

- a) Spray preparation dust away with water. Dry by gently blowing with oil free air. Surfaces to be coated should be dry. Do not desiccate.
- b) Dispense a few drops of EQUIA Coat into a dispensing dish. Replace bottle cap immediately after use.
- c) IMMEDIATELY apply (within 1 minute after dispensing) to the surfaces to be coated using the disposable applicator. Use floss to apply to approximal surface. DO NOT AIR BLOW.

Note :

- 1) Non bur cut enamel should be treated with a 35-40% phosphoric acid according to the manufacturer's instructions. Rinse and dry with oil free air.
- 2) Should the coated surface be contaminated with water, blood or saliva prior to light curing, wash and dry the surface and repeat the coating procedure.

## 6. LIGHT CURING

IMMEDIATELY light cure all coated surfaces with a visible light curing unit ( $> 500\text{mW}/\text{cm}^2$  : Halogen, GC G-Light, LED) for 20 seconds.

Note:

- 1) Place light source as close as possible to the coated surface.
- 2) If surface is tacky or yellowish, repeat light curing.
- 3) Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.

## STORAGE

Store the EQUIA Fil capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).

If not in use for a prolonged period of time, store EQUIA Coat in refrigerator, otherwise store at room temperature (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Shelf life:

EQUIA Fil - 2 years from date of manufacture

EQUIA Coat - 3 years from date of manufacture

## SHADES

Available in Refills: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Shade numbers according to Vita® shade guide.

Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

\*Only available in limited countries and packages.



## PACKAGES

1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assortment package : 50 capsules (10 each of A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Average contents per capsule : 0.40g powder and 0.12g (0.10mL) liquid.  
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), disposable applicator (25).

Option : GC CAPSULE APPLIERS (1 piece).

\*Only available in limited countries and packages.

## CAUTION

1. In case of contact with oral tissue or skin, immediately remove with a sponge or cotton pellet. After the restorative treatment is finished, rinse thoroughly with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. EQUIA Coat is flammable. Do not use near naked flame. Keep away from sources of ignition. Do not store large quantities in one area. Keep away from direct sunlight.
4. EQUIA Coat is volatile. Use in a well ventilated place. Replace cap immediately.
5. If the tissue contacted by EQUIA Coat turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks. To avoid contact, it is recommended to apply cocoa butter to the area where rubber dam cannot cover.
6. Do not use EQUIA Coat in combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder EQUIA Coat from setting or bonding properly.
7. Avoid inhalation or ingestion of material.
8. Avoid getting material on clothing
9. Do not mix with other products.
10. Instruct the patient not to apply pressure for 1 hour.

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!  
Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

## **EMPFOHLENE INDIKATIONEN**

1. Restaurationen der Klasse I
2. unbelastete Restaurationen der Klasse II
3. Kaudruckbelastete Restaurationen der Klasse II, sofern der Isthmus weniger als die Hälfte des Interkuspidalraumes beträgt
4. Interdentale Restaurationen
5. Klasse V und Wurzelkariesbehandlung
6. Stumpfaufbauten

EQUIA Coat wird zur Oberflächenversiegelung und zum Schutz von EQUIA Fil Restaurationen verwendet.

## **GEGENINDIKATIONEN**

1. Pulpaüberkappung
2. In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten.  
In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

## NICHT VERWENDEN

EQUIA Coat sollte nicht in Kombination mit Desensitizern und eugenolhaltigen Materialien verwendet werden, da diese die Aushärtung oder die Haftung von EQUIA Coat negativ beeinflussen können.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Verhältnis Pulver/Flüssigkeit (g/g)	0.40 / 0.12
Anmischzeit (Min., Sek.)*	10"
Nach dem Mischen den Kapselinhalt applizieren	10 seconds maximum
Arbeitszeit (Min., Sek.)*	1' 15"
Netto- Abbindezeit (Min., Sek.)*	2' 00"
Startzeit für die Endfinierung ab Mischbeginn (37°C) (Min., Sek.)	2' 30"
VLC Aushärtungszeit EQUIA Coat	20"

Testbedingungen : Temperatur (23 +/- 1°C), Relative Luftfeuchtigkeit (50 +/- 5%)

\*ISO 9917-1: 2007 (E) (Glasionomerzement)

## 1. KAVITÄTENPRÄPARATION

- Den Zahn wie üblich präparieren. Eine ausführliche mechanische Retention ist nicht erforderlich. Zur Pulpenüberkappung einen Kalziumhydroxid-Zement verwenden. Bei Klasse V oder II Kavitäten sollten Sie ein dementsprechendes Matrizensystem verwenden. Metallmatrizen sollten mit Vaseline isoliert sein.
- Mit Hilfe eines Watte-Pellets oder eines Schwämmchens GC CAVITY CONDITIONER (10 Sekunden) oder GC DENTIN CONDITIONER (20 Sekunden) auf die präparierte Kavität auftragen.
- Gründlich mit Wasser abspülen. Mit einem Watte-Pellet trockentupfen oder sanft mit einer Luftspritze trockenblasen. NICHT VOLLSTÄNDIG TROCKNEN. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die präparierten Flächen noch feucht aussehen (glänzen).

## 2. AKTIVIEREN DER KAPSEL UND ANMISCHEN

- Vor der Aktivierung die Kapsel schütteln, oder mit einer Seite auf eine feste Auflage klopfen, um das Pulver zu lockern.
- Zum Aktivieren den Kolben vollständig in die Kapsel eindrücken.
- Dann die Kapsel in den metallenen GC Kapsel Applier einsetzen und den Auslösegriff 1 x ganz durchdrücken. Somit ist die Kapsel aktiviert.  
Hinweis :  
Die Kapsel sollte erst unmittelbar vor dem Anmischen aktiviert werden.
- Die Kapsel sofort in einen handelsüblichen Mischer setzen und 10 s mischen (+/- 4.000 UM).

### 3. FÜLLUNGSTECHNIK

- a) Nach dem Mischen die Kapsel sofort in den Applier setzen und den Auslösehebel 2 x durchdrücken. Die Verarbeitungszeit beträgt 1 Minute 15 Sekunden ab Mischbeginn bei 23°C (73.4°F). Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit.
- b) Spätestens 10 Sekunden nach dem Mischen mit dem Applizieren des Kapselinhaltes beginnen.
- c) Die Konturen formen und, falls erforderlich, eine Matrize anlegen.
- d) Während der ersten 2½ Minuten ab Mischbeginn sollte darauf geachtet werden, dass Feuchtigkeitskontamination oder Austrocknung verhindert werden. Für den Fall, dass dies nicht garantiert werden kann, sofort EQUIA Coat applizieren und lichthärten.

Hinweise :

- 1) Um die Ausrichtung der Spitze zu ändern, kann der Kapselkörper gedreht werden.
- 2) Zum Entfernen der Kapsel, den Löseknopf am GC Kapselapplier betätigen. Die Kapsel drehen und nach oben ziehen.

### 4. FINIEREN

Nach 2½ Minuten ab Mischbeginn mit Wasserspray unter Verwendung eines superfeinen Diamantbohrers finieren.

Hinweis:

Beim Applizieren von EQUIA Coat auf bestehende EQUIA Restaurationen die zu beschichtende Oberfläche mit einem superfeinen Diamantbohrer anrauen.

## 5. COATING

- a) Staub von der Vorbehandlung mit Wasserspray entfernen. Mit einem ölfreien Luftstrom vorsichtig trocken blasen. Die zu behandelnden Oberflächen sollten trocken, aber nicht ausgetrocknet sein.
- b) Einige Tropfen EQUIA Coat in eine Dosierschale geben. Den Flaschenverschluss sofort nach Gebrauch wieder aufsetzen.
- c) SOFORT (innerhalb 1 Minute nach Dosieren) auf die zu bedeckenden Oberflächen mithilfe des Einwegapplikators auftragen. Mit Hilfe von Zahnseide auf die approximalen Oberflächen applizieren. NICHT LUFTTROCKNEN.

Hinweis:

- 1) Nicht angeschrägter Schmelz sollte mit 35-40%iger Phosphorsäure behandelt werden gemäß den Angaben des Herstellers. Abspülen und mit ölfreier Luft trocknen.
- 2) Sollte die behandelte Oberfläche vor der Lichthärtung mit Wasser, Blut oder Speichel in Berührung gekommen sein, waschen Sie bitte die Oberfläche ab, trocknen diese und wiederholen den Coating-Vorgang.

## 6. LICHTHÄRTEN

SOFORT alle behandelten Oberflächen mit einem Lichthärtegerät 20 Sekunden aushärten (> 500mW/cm<sup>2</sup>: Halogen, GC G-Light, LED).

Hinweis:

- 1) Die Lichtquelle so nah wie möglich an der behandelten Oberfläche ansetzen.
- 2) Wenn die Oberfläche klebrig oder gelblich ist, bitte die Lichthärtung wiederholen.
- 3) Verwenden Sie ein Lichtschuttschild oder einen ähnlichen Augenschutz während der Lichthärtung.

## LAGERUNG

Die EQUIA Fil Kapseln in der originalen Aluminiumfolie an einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren (4-25°C) (39,2-77,0°F).

Lagern Sie EQUIA Coat im Kühlschrank, wenn es für längere Zeit nicht gebraucht wird, ansonsten bei Zimmertemperatur (4-25°C) lagern.

Haltbarkeit:

EQUIA Fil - zwei Jahre ab Produktionsdatum

EQUIA Coat - drei Jahre ab Produktionsdatum



## **FARBEN**

Erhältlich in Refills: : A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Farben nach dem Vita® Farbring.

Vita® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Deutschland.

\*Nicht in allen Ländern und Packungseinheiten erhältlich.

## **ABPACKUNG**

1. Packung mit jeweils einer Farbe : 50 Kapseln.

2. Sortimentspackung : 50 Kapseln (je 10 x A2, A3, A3.5, B1, B3).

Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel : 0,40g Pulver und 0,12g (0,10mL) Flüssigkeit.

Mindest-Nettovolumen angemischter Zement pro Kapsel : 0,14mL.

3. EQUIA Coat 4ml (1) / 6ml\* (1), Einwegapplikatoren (25).

Zubehör : GC CAPSULE APPLIER (1 Stück).

\*Nicht in allen Ländern und Packungseinheiten erhältlich.

## VORSICHT

1. Bei Kontakt mit der Mundschleimhaut oder mit der Haut sofort mit einem Schwamm oder Wattepad entfernen. Nachdem die restaurative Behandlung abgeschlossen wurde gründlich mit Wasser spülen.
2. Bei Augenkontakt sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
3. EQUIA Coat ist entzündlich. Nicht in der Nähe einer offenen Flamme verwenden. Von Feuer fernhalten. Keine großen Mengen an derselben Stelle lagern. Von direktem Sonnenlicht fernhalten.
4. EQUIA Coat ist flüchtig. Nur in gut belüfteten Räumen anwenden. Die Verschlusskappe sofort nach Gebrauch wieder aufsetzen.
5. Sollte sich die Schleimhaut nach Kontakt mit EQUIA Coat weiß verfärben oder Blasen bilden, raten Sie dem Patienten, die betroffenen Stellen in Ruhe zu lassen, bis die Anzeichen verschwinden, normalerweise in 1-2 Wochen. Um den Kontakt zu vermeiden, wird das Auftragen von Cocoa Butter auf die Stellen, die der Kofferdam nicht bedeckt, empfohlen.
6. EQUIA Coat nicht in Kombination mit Desensitizern und eugenolhaltigen Materialien verwenden, da diese die Aushärtung oder die Haftung von EQUIA Coat negativ beeinflussen können.
7. Vermeiden Sie das Einatmen oder Herunterschlucken des Materials.
8. Verhindern Sie, dass das Material mit Kleidung in Berührung kommt.
9. Nicht mit anderen Produkten mischen.
10. Bitte weisen Sie den Patienten darauf hin, eine Stunde lang keinen Druck auf die behandelten Flächen auszuüben.

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.  
Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

## **INDICATIONS**

1. Restauration de classe I
2. Restaurations de classe II non soumises à des contraintes
3. Restauration de classe II soumise au stress lorsque l'isthme est inférieur de moitié à la distance intercuspidienne
4. Restauration intermédiaire
5. Restaurations de classe V et surfaces radiculaires
6. Reconstitution de moignon

EQUIA Coat est utilisé pour sceller et protéger la surface des restaurations en EQUIA Fil.

## **CONTRE-INDICATIONS**

1. Coiffage pulpaire.
2. Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

## NE PAS UTILISER

EQUIA Coat ne doit pas être utilisé en combinaison avec des désensibilisateurs et des matériaux contenant de l'eugénol car ils pourraient entraver la prise ou les propriétés d'adhésion de l'EQUIA Coat.

## MODE D'EMPLOI

Ratio poudre/liquide (g/g)	0.40 / 0.12
Temps de mélange (sec.)*	10"
Temps d'extrusion après le mélange	10 secondes maximum
Temps de travail (min., sec.)*	1' 15"
Temps de prise net (min., sec.)*	2' 00"
Début de la finition après (37°C, après le début du mélange) (min.,sec.)	2' 30"
Temps de polymérisation de EQUIA Coat	20"

Conditions de test : Température (23±1°C), Humidité relative (50+/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Ciment verre polyalkenoate)

## 1. PREPARATION DE LA CAVITE

- a) Préparez la cavité. Une extension pour rétention mécanique n'est pas nécessaire. Si un coiffage pulpaire est nécessaire, utilisez un ciment hydroxyde de calcium. Dans les cas de classe V ou II, assurez-vous d'utiliser un système de matrice adapté. Les bagues métalliques doivent être lubrifiées avec de la vaseline.
- b) Appliquez GC CAVITY CONDITIONER (10 secondes) ou GC DENTIN CONDITIONER (20 secondes) avec une boulette de coton ou une éponge sur les surfaces à coller.
- c) Rincez soigneusement avec de l'eau. Éliminez l'humidité de la surface avec une boulette de coton ou doucement avec une seringue à air. NE PAS DESHYDRATER. La surface préparée doit être humide (brillante).

## 2. ACTIVATION DE LA CAPSULE ET MÉLANGE

- a) Avant de vibrer la capsule, secouez-la ou tapez-la sur une surface dure pour détasser la poudre.
- b) Pour activer la capsule, pressez le bouton poussoir jusqu'à ce qu'il s'enfonce complètement dans le corps de la capsule.
- c) Placez immédiatement la capsule dans l'applicateur de capsule et actionnez la gâchette une première fois. La capsule est alors activée.  
Note :  
La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée immédiatement.
- d) Retirez immédiatement la capsule et placez-la dans le vibreur (ou amalgamateur) et mélangez pendant 10 secondes (vitesse = +/-4000 cycles par minute).

### 3. TECHNIQUE DE RESTAURATION

- a) Retirez immédiatement du vibreur la capsule mélangée et placez-la dans l'applicateur de capsule GC.
- b) Pressez deux fois pour amorcer la capsule. Le temps de travail est de 1'15" à partir du début du mélange à 23°C (73.4°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail.
- c) Dans les 10 secondes maximum suivant la fin du mélange, commencez à extraire le matériau directement dans la préparation.
- d) Formez le contour préliminaire et couvrez avec une matrice si nécessaire.
- e) Dans les 2 premières minutes et 30 secondes qui suivent le début du mélange, une attention toute particulière doit être prise pour éviter tout risque de contamination par l'humidité ou de dessèchement. Au cas où cela ne peut être garanti, appliquez immédiatement EQUIA Coat et photopolymérisez.

Notes :

- 1) Pour ajuster la direction de l'embout, tenez l'applicateur avec la capsule face à vous et tournez le corps de la capsule.
- 2) Pour retirer la capsule usagée, appuyez sur le bouton de relâchement de l'applicateur. Tournez la capsule et tirez.

### 4. FINITION

Finir sous spray d'eau avec une fraise diamantée 2 minutes 30 secondes après le début du mélange.

Note:

Lorsque vous appliquez EQUIA Coat sur une restauration EQUIA existante, rendez rugueuse la surface à enduire avec une fraise diamantée ultrafine.

## 5. TRAITEMENT DE SURFACE

- a) Retirez les poussières avec un spray d'eau. Séchez en soufflant doucement avec de l'air propre, sans trace d'huile. Les surfaces à enduire doivent être sèches. Ne pas déshydrater.
- b) Déposez quelques gouttes d'EQUIA Coat sur le plateau de distribution. Rebouchez aussitôt.
- c) Appliquez aussitôt (dans la minute qui suit la distribution) sur les surfaces à enduire avec un applicateur jetable. Utilisez un fil pour les surfaces proximales **NE PAS SOUFFLER D'AIR**

Note :

- 1) L'émail non préparé doit être traité avec de l'acide phosphorique à 35-40% selon les instructions du fabricant.  
Rincez et séchez avec de l'air propre.
- 2) Si la surface a été contaminée par de l'eau, du sang ou de la salive, nettoyez, séchez la surface et répétez la procédure avant la photopolymérisation.

## 6. PHOTOPOLYMERISATION

Photopolymérisez IMMEDIATEMENT toutes les surfaces avec une unité lumineuse à lumière visible ( $> 500\text{mW/cm}^2$  : Halogène, GC G-Light, LED) pendant 20 secondes.

Note:

- 1) Placez la source lumineuse le plus près possible de la surface enduite.
- 2) Si la surface est collante ou jaunâtre, répétez la photopolymérisation.
- 3) Utilisez un champ protecteur ou des lunettes de protection pendant la photopolymérisation.

## CONSERVATION

Conservez les capsules EQUIA Fil dans leur emballage aluminium individuel dans un endroit frais et sombre (4-25°C) (39.2-77.0°F). En cas de non utilisation pendant une longue période, conservez EQUIA Coat au réfrigérateur ; sinon à température ambiante (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Péremption:

EQUIA Fil - 2 ans à partir de la date de fabrication

EQUIA Coat - 3 ans à partir de la date de fabrication



## TEINTES

Disponible en recharge : A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*  
Selon le teintier Vita®.

Vita® est une marque déposée de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Allemagne

\*Seulement disponible dans certains coffrets et pays.

## CONDITIONNEMENT

1. Coffret une seule teinte : 50 capsules.
2. Coffret assortiment : 50 capsules (10 de chaque : A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Contenu moyen par capsule : poudre 0.40g et liquide 0.12g (0.10mL).  
Volume net minimum de ciment mélangé par capsule : 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), applicateur jetable (25).

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

\*Seulement disponible dans certains coffrets et pays.

## ATTENTION

1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirez immédiatement avec une éponge ou une boulette de coton. Une fois le traitement de restauration terminée, rincez soigneusement à l'eau.
2. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.
3. EQUIA Coat est inflammable. Ne pas utiliser près d'une flamme nue. Tenir à l'écart de toute source d'ignition. Ne pas stocker de grandes quantités dans une même pièce. Tenir éloigné de la lumière directe du soleil.
4. EQUIA Coat est volatile. Utilisez-le dans une pièce bien ventilée. Remplacez immédiatement le capuchon.
5. Si le tissu en contact avec EQUIA Coat devient blanc ou forme une cloque, demandez au patient de ne pas y toucher. La marque disparaîtra en 1 ou 2 semaines. Pour éviter tout contact, il est recommandé d'appliquer du beurre de cacao sur la zone non protégée par la digue.
6. EQUIA Coat ne doit pas être utilisé en combinaison avec des désensibilisateurs et des matériaux contenant de l'eugénol car ils pourraient entraver la prise ou les propriétés d'adhésion de l'EQUIA Coat.
7. Évitez d'inhaler ou d'ingérer le matériau
8. Ne pas mettre de matériau sur les vêtements
9. Ne pas mélanger avec tout autre produit
10. Demandez au patient de ne pas appliquer de pression pendant 1 heure

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

## **INDICAZIONI RACCOMANDATE**

1. Restauri di Classe I
2. Restauri di Classe II non soggetti a carico
3. Restauri di Classe II soggetti a carico quando l'istmo è meno della metà della distanza intercuspidale
4. Restauri intermedi
5. Restauri di classe V e di superfici radicolari
6. Ricostruzione di monconi

EQUIA Coat viene utilizzato per sigillare e proteggere la superficie dei restauri realizzati con EQUIA Fil.

## **CONTROINDICAZIONI**

1. Incappucciamento della polpa.
2. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

## NON UTILIZZARE

EQUIA Coat non deve essere utilizzato insieme a prodotti desensibilizzanti e a materiali contenenti eugenolo in quanto potrebbero impedire un corretto indurimento e un'adeguata adesione di EQUIA Coat.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Rapporto polvere / liquido (g/g)	0.40 / 0.12
Tempo di miscelazione (sec.)*	10"
Tempo di estrusione iniziale dopo la miscelazione	10 secondi massimo
Tempo di lavorazione (min., sec.)*	1' 15"
Tempo di indurimento netto (min., sec.)*	2' 00"
Inizio della fase di rifinitura finale (37°C, dall'inizio della miscelazione) (min.,sec.)	2' 30"
Tempo di polimerizzazione con lampada a luce visibile per EQUIA Coat	20"

Condizioni di prova: Temperatura (23 +/-1°C), umidità relativa (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (cemento a base di vetro polialchenoato)

## 1. PREPARAZIONE DELLA CAVITA'

- a) Preparare il dente con le tecniche standard. Non è necessaria l'estensione della cavità a scopo ritentivo. Per l'incappucciamento della polpa usare idrossido di calcio. In casi di Classe V o Classe II, accertarsi di utilizzare un sistema matrice adeguato. Le bande metalliche dovrebbero essere lubrificate con gelatina di petrolio.
- b) Applicare GC CAVITY CONDITIONER (10 secondi) o GC DENTIN CONDITIONER (20 secondi) sulle superfici a cui aderire utilizzando un pellet di cotone oppure una micro-spugna.
- c) Sciacquare abbondantemente con acqua. Eliminare l'acqua in eccesso con un pellet di cotone oppure asciugare con un leggero getto d'aria applicato con la siringa. EVITARE DI

## 2. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA E MISCELAZIONE

- a) Prima dell'attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere.
- b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale.
- c) Porre immediatamente la capsula in un GC CAPSULE APPLIER di metallo e premere una volta la leva. Ora la capsula è attivata.  
Nota:  
La capsula dovrebbe essere attivata subito prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
- d) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore) e miscelare per 10 secondi (+/- 4.000 giri al minuto).

### 3. TECNICA DI RICOSTRUZIONE

- a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e inserirla nel GC CAPSULE APPLIER.
- b) Fare due clic per innescare la capsula, quindi estrarre dalla siringa. Il tempo di lavorazione è di 1 minuto e 15 secondi dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). A temperature più elevate il tempo di lavorazione diminuisce.
- c) Entro 10 secondi dall'inizio della miscelazione, iniziare a estrarre la miscela direttamente all'interno della preparazione.
- d) Modellare la conformazione preliminare e, se necessario, coprire con una matrice.
- e) Durante i primi 2 minuti e 30 secondi dall'inizio della miscelazione, si deve fare particolare attenzione ad evitare qualunque contaminazione da umidità o essiccazione. Se ciò non può essere garantito, applicare immediatamente EQUIA Coat e fotopolimerizzare.

Nota:

- 1) Per regolare la direzione del puntale, impugnare l'applicatore rivolto verso di voi e ruotare il corpo della capsula.
- 2) Per rimuovere la capsula usata, premere il bottone di rilascio dell'applicatore. Ruotare la capsula e tirarla verso l'alto.

#### 4. FINITURA

Rifinire sotto spruzzo d'acqua con frese diamantate super-fini dopo 2 minuti e 30 secondi dall'inizio della miscelazione.

Nota:

Quando si applica EQUIA Coat su restauri precedentemente eseguiti con EQUIA, è necessario irruvidire la superficie da rivestire utilizzando delle frese diamantate super-fini.

#### 5. RIVESTIMENTO

- a) Eliminare la polvere formatasi durante la preparazione utilizzando il getto d'acqua. Asciugare delicatamente con getto d'aria privo di olio. Le superfici da rivestire dovrebbero apparire asciutte. Evitare di essiccare.
- b) Erogare alcune gocce di EQUIA Coat su un piattino di miscela. Richiudere il flacone immediatamente dopo l'uso.
- c) Applicare IMMEDIATAMENTE (entro 1 minuto dall'erogazione) sulle superfici da rivestire, utilizzando l'applicatore monouso. Utilizzare il filo interdentale per applicare il prodotto sulle superfici prossimali. **NON ASCIUGARE CON GETTO D'ARIA.**

Note:

- 1) Lo smalto non fresato dovrebbe essere trattato con acido fosforico al 35-40% secondo le istruzioni del produttore. Sciacquare e asciugare con aria priva di olio.
- 2) Se la superficie rivestita dovesse essere contaminata con acqua, sangue o saliva prima della fotopolimerizzazione, sciacquare e asciugare la superficie e ripetere la procedura.

## 6. FOTOPOLIMERIZZAZIONE

Fotopolimerizzare IMMEDIATAMENTE tutte le superfici rivestite utilizzando una lampada a luce visibile (> 500mW/cm<sup>2</sup>: alogena, GC G-Light, LED) per 20 secondi.

Note:

- 1) Posizionare la fonte luminosa quanto più vicino possibile alla superficie rivestita.
- 2) Se la superficie è appiccicosa o giallastra, ripetere la fotopolimerizzazione.
- 3) Utilizzare una mascherina per occhi o degli occhiali protettivi durante la fase di fotopolimerizzazione.

## CONSERVAZIONE

Conservare le capsule di EQUIA Fil nella confezione originale di alluminio, in luogo fresco e buio (4-25°C) (39,2-77,0°F).

Se il prodotto non viene utilizzato per parecchio tempo, conservarlo in frigorifero. In caso contrario, EQUIA Coat può essere conservato a temperatura ambiente (4-25°C)(39,2-77,0°F).

Durata utile:

EQUIA Fil - 2 anni dalla data di fabbricazione

EQUIA Coat - 3 anni dalla data di fabbricazione



## COLORI

Ricambi disponibili: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

I numeri delle tonalità sono quelli riportati nella scala colori Vita®.

Vita® è un marchio registrato di Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germania.

\*Disponibile solo in alcuni paesi e in alcune specifiche confezioni.

## CONFEZIONI

1. Confezione con colore singolo: 50 capsule.
2. Confezione assortita: 50 capsule (10 per ciascun colore: A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Contenuto medio per capsula: 0,40g di polvere e 0,12g (0,10mL) di liquido.  
Volume netto minimo di cemento miscelato per capsula: 0,14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), applicatore monouso (25).

Optional: GC CAPSULE APPLIER (1 pezzo).

\*Disponibile solo in alcuni paesi e in alcune specifiche confezioni.

## AVVERTENZE

1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la pelle, eliminare immediatamente il prodotto con una spugna o con del cotone. Una volta terminato il trattamento ricostruttivo, sciacquare accuratamente con acqua.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
3. EQUIA Coat è infiammabile. Evitare di usare il prodotto in prossimità di fiamme nude. Tenere lontano da fonti di accensione. Non conservare grosse quantità di prodotto nello stesso luogo. Tenere lontano dalla luce solare diretta.
4. EQUIA Coat è un materiale volatile. Utilizzare in luogo ben aerato. Richiudere immediatamente il flacone.
5. Se il tessuto venuto a contatto con EQUIA Coat diventa bianco o si formano delle vesciche, consigliare al paziente di non toccare la zona interessata finché i segni non scompariranno (solitamente entro 1-2 settimane). Per evitare il contatto, si consiglia di applicare del burro di cacao sulla zona non coperta dalla diga di gomma.
6. Non usare EQUIA Coat insieme a prodotti desensibilizzanti o materiali contenenti eugenolo in quanto potrebbero impedire un corretto indurimento o un'adeguata adesione di EQUIA Coat.
7. Evitare di inalare o di ingerire il materiale.
8. Evitare di versare il materiale sugli indumenti.
9. Non miscelare con altri prodotti.
10. Chiedere al paziente di non applicare pressione per 1 ora.

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.  
Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

## **INDICACIONES RECOMENDADAS**

1. Restauraciones de Clase I
2. Restauraciones de Clase II que no soporten estrés.
3. Restauraciones de Clase II que soportan estrés cuando el istmo es menos de la mitad de la distancia intercuspal
4. Restaurador intermedio
5. Restauraciones de Clase V y restauraciones de la superficie de la raíz.
6. Reconstrucción sobre muñones.

EQUIA Coat se usa para sellar y proteger la superficie de las restauraciones de EQUIA Fil.

## **CONTRAINDICACIONES**

1. Recubrimiento pulpar.
2. En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas, si se experimenta alguna reacción al respecto, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.

## NO DEBE UTILIZARSE

EQUIA Coat no debe utilizarse en combinación con desensibilizantes y materiales que contengan eugenol, ya que pueden impedir el fraguado o la unión correctamente de EQUIA Coat.

## INSTRUCCIONES DE USO

Proporción Polvo/Líquido (g/g)	0.40 / 0.12
Tiempo de mezcla (s)*	10"
Tiempo inicial de extrusión tras el mezclado	10 segundos máximo
Tiempo de trabajo (min., s)*	1' 15"
Tiempo neto de fraguado (min., s.)*	2' 00"
Tiempo para comenzar el acabado final (37° C, tras el comienzo de la mezcla) (min.,s)	2' 30"
Tiempo de fotopolimerización de EQUIA Coat	20"

Condiciones del test: Temperatura (23 +/-1°C), Humedad Relativa (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1: 2007 (E) (Cemento de vidrio de polialquenoato)

## 1. PREPARACIÓN DE LA CAVIDAD

- a) Prepare el diente utilizando las técnicas estándar. No es necesaria una retención mecánica extensa. Para recubrimiento pulpar, use Hidróxido de Calcio. En situaciones de Clases V o II, asegúrese de utilizar un sistema de matriz correcto. Las bandas de metal deben ser lubricadas con vaselina.
- b) Aplique GC CAVITY CONDITIONER (10 s) o GC DENTIN CONDITIONER (20 s) a las superficies de unión utilizando una bolita de algodón o esponja.
- c) Limpie minuciosamente con agua. Elimine el exceso de agua con una bolita de algodón o soplando suavemente con una jeringa de aire. NO DESEQUE. Las superficies preparadas deben aparecer húmedas (brillantes).

## 2. ACTIVACIÓN DE LA CÁPSULA Y MEZCLADO

- a) Antes de activar, agite la cápsula o golpéela sobre una superficie dura para desapelmazar el polvo.
- b) Para activar la cápsula, empuje el émbolo hasta que alcance el nivel del cuerpo principal.
- c) Coloque inmediatamente la cápsula en el GC CAPSULE APPLIER y haga click una vez con la palanca. Ahora la cápsula está activada.  
Nota:  
La cápsula ha de activarse justo antes de la mezcla y debe ser utilizada inmediatamente.
- d) Seguidamente, retire la cápsula, colóquela en el mezclador (o amalgamador) y mezcle durante 10 segundos (+/-4.000 RPM).

### 3. TÉCNICA DE RESTAURACIÓN

- a) Retire inmediatamente la cápsula mezclada del vibrador y colóquela en el GC CAPSULE APPLIER.
- b) Haga dos clicks para cebar la cápsula y aplique. El tiempo de trabajo es de 1 minuto 15 segundos desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73,4°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo.
- c) Durante un máximo de 10 segundos tras el mezclado, comience a colocar la mezcla directamente en la preparación.
- d) Forme el contorno preliminar y cubra con una matriz si es necesario.
- e) Durante los primeros 2 minutos y 30 segundos desde el inicio de la mezcla deberá tener precaución para evitar la contaminación por humedad o desecación. En caso de que no se puede garantizar, aplicar inmediatamente EQUIA Coat y fotopolimerice.

Nota:

- 1) Para ajustar la dirección de la boquilla, mantenga la cápsula en el aplicador mientras la hace girar.
- 2) Para retirar la cápsula utilizada, pulse el botón de liberación del aplicador, hágala girar y tire de ella hacia afuera.

#### 4. ACABADO

Bajo spray de agua usando fresas de diamante, el acabado final puede alcanzarse aproximadamente 2 minutos 30 segundos tras el comienzo de la mezcla.

Nota:

Al aplicar EQUIA Coat sobre las restauraciones de EQUIA, asperice la superficie a cubrir con fresas de diamante extrafinas.

#### 5. RECUBRIMIENTO

- a) Desempolvar con spray con agua. Secar suavemente soplando con aire libre de aceite. Las superficies a cubrir deben estar secas No desecar.
- b) Aplique unas gotas de EQUIA Coat en una bandeja de dispensación desechable. Cierre la tapa de la botella inmediatamente después de su uso.
- c) Aplicar DE INMEDIATO (dentro de 1 minuto después de la dispensación) a las superficies que van a ser recubiertas usando el aplicador desechable. Use hilo dental para aplicar a las superficies proximales. NO APLICAR AIRE.

Nota:

- 1) Fresa de no corte de esmalte debe ser tratada con un ácido fosfórico al 35-40% según las instrucciones del fabricante. Enjuague y seque con aire libre de aceite.
- 2) Si la superficie cubierta está contaminada con agua, sangre o saliva antes de fotopolimerizar, lavar y secar la superficie y repetir el procedimiento de recubrimiento.

## 6. FOTOPOLIMERIZACIÓN

Fotopolimerizar INMEDIATAMENTE todas las superficies recubiertas con una unidad de polimerización de luz visible (> 500mW/cm<sup>2</sup>: halógena, GC G-Light, LED) durante 20 segundos.

Nota:

- 1) Coloque la fuente de luz lo más cerca posible de la superficie recubierta.
- 2) Si la superficie está pegajosa o de color amarillento, repita la polimerización.
- 3) Use una pantalla protectora de luz o protección ocular durante la polimerización.

## ALMACENADO

Conserve las cápsulas de EQUIA Fill en el papel de aluminio original en un lugar fresco y seco (4-25°C / 39,2-77,0°F).

Si no se utiliza durante un período prolongado de tiempo, almacenar EQUIA Coat en el frigorífico, de lo contrario almacenar a temperatura ambiente (4-25 ° C) (39,2 a 77,0 ° F).

Caducidad:

EQUIA Fil – 2 años desde la fecha de fabricación

EQUIA Coat - 3 años desde la fecha de fabricación



## COLORES

Disponible en Reposiciones: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Blanco Estándar) \*

Colores basados en la guía Vita®.

Vita® es una marca registrada de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Alemania.

\*Solo disponible en países y envases limitados.

## PRESENTACIÓN

1. Pack de un solo color: 50 cápsulas.
2. Pack surtido: 50 cápsulas (10 de cada uno de los siguientes colores: A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Contenido por cápsula: 0,40g polvo y 0,12g (0,10ml) líquido.  
Volumen neto mínimo de cemento mezclado por cápsula: 0,14mL.
3. EQUIA Coat 4 ml (1) / 6 ml\* (1), aplicador desechable (25).

Opcional: GC CAPSULE APPLIER (1 unidad).

\*Sólo disponible en países y envases limitados.

## PRECAUCIONES

1. En caso de contacto con el tejido oral o la piel, elimine inmediatamente con una esponja o algodón empapado en alcohol. Después de que el tratamiento de restauración está terminado, enjuague bien con agua.
2. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua y busque atención médica.
3. EQUIA Coat es inflamable. No lo utilice cerca de llamas. Mantener alejado de fuentes de ignición. No almacenar grandes cantidades en un área. Mantener alejado de la luz solar directa.
4. EQUIA Coat es volátil. Utilizar en un lugar bien ventilado. Vuelva a colocar la tapa inmediatamente.
5. Si el tejido en contacto con EQUIA Coat se vuelve blanco o se forma una ampolla, aconsejar al paciente a abandonar el área afectada, hasta que la marca desaparezca, por lo general en 1-2 semanas. Para evitar el contacto, se recomienda aplicar Cocoa Butter en el área donde el dique de goma no puede cubrir.
6. No utilice EQUIA Coat en combinación con desensibilizantes y materiales que contengan eugenol, ya que pueden impedir el fraguado o unión correctamente del EQUIA Coat.
7. Evite la inhalación o ingestión de material.
8. Evite que el material caiga en la ropa
9. No mezclar con otros productos.
10. Pedir al paciente que no ejerza presión durante 1 hora.

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.  
Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

## AANBEVOLEN TOEPASSINGEN

1. Klasse I restauraties
2. Niet belaste Klasse II restauraties.
3. Belaste Klasse II restauraties wanneer de isthmus de helft minder is dan de ruimte tussen de knobbels.
4. Tijdelijke restauraties.
5. Klasse V en voor het herstellen van worteloppervlakken.
6. Stompbouw.

EQUIA Coat wordt toegepast om het oppervlak van EQUIA Fil restauraties te beschermen en te verzegelen.

## CONTRA-INDICATIES

1. Pulpa-overkapping.
2. In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

## NIET TE GEBRUIKEN MET

EQUIA Coat moet niet worden gebruikt in combinatie met desensibiliseer middelen en materialen welke eugenol bevatten, daar deze een volledige uitharding of hechting kunnen verhinderen.

## GEBRUIKSAANWIJZING

Poeder/vloeistof verhouding (g/g)	0.40 / 0.12
Mengtijd (sec.)*	10"
De tijd om te beginnen met extruderen na het mengen	10 seconden maximum
Verwerkingstijd (min., sec.)*	1' 15"
Netto uithardingstijd (min., sec.)*	2' 00"
Moment dat met afwerken kan worden begonnen (37°C, na het begin van mengen) (mi.,sec.)	2' 30"
Belichtingstijd van EQUIA Coat	20"

Test condities : Temperatuur (23 +/-1°C), Relatieve vochtigheid (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

## 1. VOORBEHANDELING VAN DE CAVITEIT

- a) Prepareer het element volgens de gebruikelijke techniek. Het creëren van uitgebreide mechanische retentie is niet nodig. Gebruik zo nodig calciumhydroxide voor pulpa-overkapping. Gebruik bij Klasse V of II het juiste matrixsysteem. Metalen matrixbandjes dienen van tevoren worden behandeld met een dun laagje vaseline.
- b) Appliceer met een wattenbolletje of met een sponsje, GC CAVITY CONDITIONER (10 seconden) of GC DENTIN CONDITIONER (20 seconden) op de oppervlakken waaraan gehecht moet worden.
- c) Spoel grondig met water. Droog door deppen met een wattenbolletje of door zachtjes blazen met de luchtspuit. VOORKOM UITDROGEN. De geprepareerde oppervlakken moeten nog enigszins vochtig lijken (glinsteren).

## 2. CAPSULE ACTIVATIE EN MENGEN

- a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om het poeder los te maken.
- b) Om de capsule te activeren wordt de knop ingedrukt totdat het eindvlak gelijk ligt met het huis van de capsule.
- c) Plaats de capsule direct in een metalen GC Capsuletang en haal de hendel één keer over. De capsule is nu geactiveerd.  
Opmerking :  
De capsule wordt vlak voor het mengen geactiveerd, en onmiddellijk gebruikt.
- d) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem in een schudmachine en schud 10 seconden (+/- 4.000RPM).

### 3. RESTAURATIETECHNIEK

- a) Verwijder de capsule onmiddellijk uit de schudmachine en plaats hem in de GC Capsuletang (Applier).
- b) Haal twee keer de handel over en daarna kan men spuiten. De verwerkingstijd is 1 minuut en 15 seconden vanaf het begin van mengen bij 23°C (73.4°F). Hogere temperaturen zullen de verwerkingstijd bekorten.
- c) Maximum 10 seconden na het mengen, het mengsel direct in de preparatie beginnen te spuiten.
- d) Vorm de contouren van de restauratie, zo nodig door het plaatsen van een matrix.
- e) Gedurende de eerste 2 minuten en 30 seconden vanaf het moment van mengen moet men extra aandacht besteden om contaminatie met vocht of uitdrogen te voorkomen. Breng onmiddellijk EQUIA Coat aan en belicht, indien dit niet kan worden gegarandeerd.  
Opmerking :
  - 1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
  - 2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.

### 4. AFWERKEN

Werk af met behulp van superfijne diamantboortjes onder waterspray na 2 minuten en 30 seconden vanaf het moment van mengen.

Opmerking:

Alvorens EQUIA Coat op de bestaande EQUIA restauraties aan te brengen, deze eerst iets opruwen met superfijne diamantboortjes.

## 5. COATING

- a) Spoel het preparatiestof weg met waterspray. Droog door voorzichtig te blazen met olievrije lucht. Het te behandelen oppervlak moet droog zijn echter niet uitdrogen.
- b) Doseer een paar druppels EQUIA Coat in het dappenplaatje. Sluit het flesje direct na gebruik.
- c) ONMIDDELLIJK (binnen 1 minuut na het extruderen) op het te coaten oppervlak aanbrengen met behulp van wegwerpkwastjes. Gebruik (unwaxed) floss om de approximale vlakken te coaten. **DOE DIT NIET MET DE LUCHTSPUIT.**

Opmerking :

- 1) Niet geprepareerd glazuur dient te worden behandeld met 35-40% fosforzuur volgens de aanwijzingen van de desbetreffende fabrikant. Spoel en droog met olievrije lucht.
- 2) Indien het gecoate oppervlak gecontamineerd raakt met water, bloed of speeksel alvorens het is uitgehard met licht. Spoel en droog het oppervlak opnieuw en herhaal de coating procedure.

## 6. LICHTUITHARDING

DIRECT alle gecoate vlakken belichten met een composietlamp (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogeen, GC G-Light, LED) gedurende 20 seconden.

Opmerking:

- 1) Plaats de lichtbron zo dicht mogelijk bij het gecoate oppervlak.
- 2) Indien het oppervlak kleverig is of gelig, dan nogmaals belichten.
- 3) Bescherm uw ogen gedurende het belichten met een lichtbeschermerschild of een vergelijkbaar beschermmiddel.

## OPSLAG

Bewaar de EQUIA Fil capsules in de originele aluminiumfolie verpakking, op een koele en donkere plaats (4-25°C /39,2-77,0°F). Indien EQUIA Coat gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een koelkast of anders op kamertemperatuur bij (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Houdbaarheid:

EQUIA Fil - tot 2 jaren na de productiedatum

EQUIA Coat - tot 3 jaren na de productiedatum



## KLEUREN

Leverbaar in refills: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standaard Wit)\*

De kleuren corresponderen met de Vita® kleurenring.

Vita® is een gedeponeerd handelsmerk van de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Duitsland.

\*Alleen leverbaar in een beperkt aantal landen en verpakkingen.

## VERPAKKINGEN

1. Verpakking van 50 capsules in één kleur.
2. Assortimentsverpakking met 50 capsules (10 stuks van ieder A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Gemiddelde inhoud per capsule is : 0,40gr. poeder en 0,12g (0,10mL) vloeistof.  
Het minimum netto volume aan gemengde cement is : 0,14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), wegwerpkwastjes (25).

Optie : GC CAPSULE APPLIER (1 exemplaar).

\*Alleen leverbaar in een beperkt aantal landen en verpakkingen.

## WAARSCHUWING

1. In geval van contact met het orale slijmvlies of huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of een wattenpellet. Na het beëindigen van de behandeling grondig naspoelen met water.
2. In geval van contact met de ogen, spoel het oog onmiddellijk met water en win medisch advies in.
3. EQUIA COAT is brandbaar. Niet gebruiken bij open vuur. Weghouden van ontstekingsbronnen. Niet in grote hoeveelheden bewaren in één ruimte. Weghouden van direct zonlicht.
4. EQUIA Coat is vluchtig. Gebruik in een goed geventileerde ruimte. Plaats het dopje onmiddellijk terug op flesje.
5. Als een huiddeel dat in aanraking is gekomen met EQUIA Coat wit kleurt of als er zich blaren vormen, instrueer de patiënt de situatie ongestoord te laten tot het na 1- 2 weken vanzelf verdwijnt. Om contact te vermijden, wordt aanbevolen cacao boter aan te brengen op de plaatsen waar geen cofferdam kan worden gebruikt.
6. Gebruik geen EQUIA Coat in combinatie met desensibiliseer middelen en eugenol bevattende materialen daar deze de uitharding of hechting van EQUIA Coat kunnen verhinderen.
7. Voorkom inademen of inslikken van het materiaal.
8. Vermijd knoeien op kleding.
9. Niet mengen met andere producten.
10. Instrueer de patiënt gedurende 1 uur geen kauwdruk uit te oefenen.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.  
Må kun anvendes af professionelt dentalpersonale til anbefalede indikationer.

## **ANBEFALEDE INDIKATIONER**

1. Klasse I fyldninger
2. Ikke stressbelastede klasse II fyldninger
3. Okklusalt belastede klasse II fyldninger hvor isthmus er mindre end halvdelen af det intercuspal mellemrum
4. Approximale fyldninger
5. Klasse V og overfladiske rodfyldninger
6. Core build up

EQUIA Coat bruges til at forsegle og beskytte overfladen af EQUIA Fil fyldninger.

## **KONTRAINDIKATIONER**

1. Pulpaoverkapning.
2. I sjældne tilfælde kan præparatet forårsage overfølsomhed hos nogle mennesker. Hvis sådanne reaktioner opstår, stop da med at anvende produktet og henvis til egen læge.

## SKAL IKKE ANVENDES

EQUIA Coat bør ikke anvendes i kombination med desensitizer og eugenolholdige materialer, da disse kan forhindre EQUIA Coat fra at binde ordentligt.

## INDIKATION FOR BRUG

Pulver / væske Ratio (g/g)	0.40 / 0.12
Blandetid (sek.)*	10"
Tid for ekstrudering efter blanding	10 sekunder maximum
Arbejdstid (min., sek.)*	1' 15"
Hærdetid (min., sek.)*	2' 00"
Samlet tid fra start til slut (37 °C, efter start af mixing) (min., sek.)	2' 30"
VLC hærdetid af EQUIA Coat	20"

Test temp. : Temperatur (23 +/-1 °C), Relativ luftfugtighed (50 +/-5 %)

\*ISO 9917-1: 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

## 1. CAVITETSFORBEREDELSE

- a) Forbered tanden ved hjælp af standardteknikker. Omfattende mekanisk retention er unødvendig. Ved pulpaoverkapning anvendes calciumhydroxid. Vær opmærksom på at anvende et korrekt matricesystem. Metalbånd bør smøres med petroleumsgel.
- b) Anvend GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) til at bonde med overfladen. Brug bomuldspellet eller svamp.
- c) Skyl grundigt med vand. Dup overskydende vand væk med vatpelet eller tørlæg forsigtigt. MÅ IKKE TØRRE UD. Forberedt overflade skal se fugtig ud (glinsende).

## 2. KAPSELAKTIVERING OG BLANDING

- a) Inden aktivering, rystes kapslen eller bankes let mod en hård overflade for at løsne pulveret.
- b) For aktivering af kapslen skubbes stemplet ind til den flugter med resten af kapslen.
- c) Sæt kapslen i en GC CAPSULE APPLIER og klik på håndtaget en gang. Kapslen er nu aktiveret.  
Bemærk:  
Kapslen skal aktiveres umiddelbart inden blanding og anvendes øjeblikkeligt.
- d) Fjern straks kapslen og sæt den i en mixer (eller amalgamrotor) og bland i 10 sekunder (+/- 4,000RPM)..

### 3. FYLDNINGTEKNIK

- a) Fjern straks den blandede kapsel fra mixeren og sæt den i en GC CAPSULE APPLIER.
- b) Klik to gange for at klargøre kapslen til brug. Arbejdstiden er 1 minut 15 sekunder fra start af blanding ved 23°C (73.4°F). Højere temperatur vil forkorte arbejdstiden.
- c) Start med at fylde blandingen direkte i kaviteten indenfor max 10 sekunder efter endt blanding.
- d) Form den foreløbige kontur. Anvend en matrice hvis det kræves.
- e) I de første 2 minutter 30 sekunder fra start af blanding skal kontaminering med fugt eller udtørring undgås. Hvis dette ikke kan sikres appliceres EQUIA Coat, hvorefter der lyshærdes.  
Bemærk:
  - 1) For at justere retning af dysen, drej da kapslen.
  - 2) For at fjerne den brugte kapsel, tryk da på udløserknappen. Twist kapslen og træk opad.

### 4. EFTERBEHANDLING

Udføres efter 2 minutter 30 sekunder fra start med vandspray og superfin diamantbor.

Bemærk:

Ved påførelse af EQUIA Coat på eksisterende EQUIA restaureringer, skal overfladen gøres ru med et superfint diamantbor.

## 5. COATING

- a) Spray præpareret støv væk med vand. Blæs forsigtigt med oliefri luft. Overflader der skal coates skal være tørre. Må dog ikke tørre ud.
- b) Applicer et par dråber EQUIA Coat på en engangsappikator. Luk flasken umiddelbart efter brug.
- c) Applicer STRAKS (indenfor det 1. minut) på relevante overflader med engangsapplicatoren. Brug tandtråd til de approximale flader.

### MÅ IKKE TØRRES MED LUFT

Bemærk:

- 1) Ikke præpareret emalje skal behandles med 35-40% fosforsyre i henhold til producentens anvisninger. Skyl og tør med oliefri luft.
- 2) Skulle den coatede overflade blive kontamineret med vand, spyt eller blod inden lyshærdning skal ovenstående procedure gentages.

## 6. LYSHÆRDNING

Lyshærd STRAKS alle belagte overflader med en lyshærdende enhed ( $> 500\text{mW/cm}^2$  : Halogen, GC G-Light, LED) i 20 sekunder.

BEMÆRK:

- 1) Placer lyskilden så tæt som muligt på den belagte flade.
- 2) Hvis overfladen er klæbrig eller gullig, gentag da lys hærdeningen.
- 3) Brug beskyttelsesskjold eller briller for beskyttelse af øjnene under lyshærdning.

## OPBEVARING

EQUIA Fil kapsler skal opbevares i den oprindelige aluminiumsfolie på et køligt og mørkt sted(4-25°C) (39.2-77.0°F).

Hvis produktet ikke anvendes i længere tid, opbevar da EQUIA Coat i køleskabet, eller i stuetemp. (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Holdbarhed:

EQUIA Fil - 2 år fra produktionsdato

EQUIA Coat - 3 år fra produktionsdato

## FARVER

Refills i følgende farver: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Farver svarer til Vita® farveskala.

Vita® er et registeret varemærke fra Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

\*Ikke tilgængelig i alle lande og i alle pakningsstørrelser.



## PAKNINGER

1. Single farver: 50 kapsler.
2. Assorterede farver: 50 kapsler (10 af hver A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Indhold pr. kapsel: 0.40g pulver og 0.12g (0.10mL) væske.  
Minimum net volumen af mikset cement pr. kapsel: 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), engangsapplicator (25).

Tilvalg: GC CAPSULE APPLIER (1 stk).

\*Ikke tilgængelig i alle lande og i alle pakningsstørrelser.

## ADVARSEL

1. I tilfælde af kontakt med slimhinde eller hud, fjern straks med en svamp eller bomuldspellet. Når behandlingen er færdig, skyl da grundigt med vand.
2. I tilfælde af kontakt med øjne, skyl straks med vand og søg læge.
3. EQUIA Coat er brandbart. Må ikke anvendes i nærheden af åben ild. Holdes væk fra antændelseskilder. Må ikke opbevares i store mængder i et område. Holdes væk fra direkte sollys.
4. EQUIA Coat er flygtig. Bruges på et godt ventileret sted. Sæt straks hættten på efter brug.
5. Hvis væv efter kontakt med EQUIA Coat bliver hvidt eller danner blister, rådgiv da patienten til at ikke at røre det berørte område indtil mærket er forsvundet, typisk efter 1-2 uger. Det anbefales at anvende kakaosmør hvor kofferdam ikke kan dække.
6. Der må ikke anvendes EQUIA Coat i kombination med desensitizer og eugenolholdige materialer, da disse kan forhindre EQUIA Coat fra at hærde ordentligt.
7. Undgå indånding eller indtagelse af materialet
8. Undgå at få materialet på tøjet
9. Må ikke blandes med andre produkter.
10. Instruer patienten til ikke at tygge i 1 time efter behandling.

Sidst revideret: 04/2013

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

Får endast användas av professionella utövare inom de rekommenderade indikationerna.

## **REKOMMENDERADE INDIKATIONER**

1. Klass I restaurationer
2. Klass II restaurationer utan hård belastning
3. Ocklusalt belastade Klass II fyllningar när isthmus är mindre än hälften än av det intercuspala mellanrummet
4. Temporära fyllningar
5. Klass V och rotyte restaurationer
6. Pelaruppbyggnad

EQUIA Coat används för att försegla och skydda ytan på EQUIA Fil restaurationerna.

## **KONTRAINDIKATIONER**

1. Pulpa överkappning.
2. I sällsynta fall kan produkten orsaka allergi hos känsliga personer. Om några sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och hänvisa till en läkare.

## FÅR INTE ANVÄNDAS

EQUIA Coat ska inte användas i kombination med desensitizers och material som innehåller eugenol, dessa kan hindra EQUIA Coat från att stelna eller binda ordentligt.

## ANVÄNDAR INSTRUKTIONER

Pulver / Vätska Ratio (g/g)	0.40 / 0.12
Blandningstid (sek.)*	10"
Tid för första extrudering efter blandning	10 sekunder max
Arbetstid (min., sek.)*	1' 15"
Net Stelningstid (min., sek.)*	2' 00"
Slut finishering (37°C, efter startad mix) (min.,sek.)	2' 30"
Härddningstid EQUIA Coat	20"

Test förhållanden : Temperatur (23 +/-1°C), Relativ fuktighet (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

## 1. KAVITETS PREPARATION

- a) Preparera tanden på sedvanligt sätt. Omfattande mekanisk retention är onödig. För pulpa överkappning använd kalcium hydroxid. I samband med Klass V eller II fyllningar, använd ett lämpligt matrissystem. Matrisband av metall ska täckas med vaselin.
- b) Applicera GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) till bindningsytan med en bomullspellets eller svamp.
- c) Skölj noggrant med vatten. Ta bort överflödigt vatten med en bomullspellet eller luftblästra försiktigt. TORKA INTE UT. Preparerad yta ska vara lätt fuktad.

## 2. KAPSEL AKTIVERING OCH BLANDNING

- a) a) Före aktivering, skaka kapseln eller slå den lätt emot en hård yta för att lösgöra pulvret.
- b) För att aktivera kapseln, tryck in kolven tills den ligger plant med huvuddelen.
- c) Placera omedelbart kapseln i en metall GC CAPSULE APPLIER och tryck till en gång. Kapseln är nu aktiverad.  
Notera:  
Kapseln bör aktiveras just innan blandning och ska användas omedelbart.
- d) Avlägsna kapseln omedelbart och placera den i en kapselblandare, blanda i 10 sekunder (+/- 4,000RPM).

### 3. FYLLNINGSTEKNIK

- a) Avlägsna omedelbart den mixade kapseln från blandningsmaskinen och placera den i GC CAPSULE APPLIER.
- b) Klicka två gånger för att förbereda kapseln i sprutan. Arbetstiden är 1 minut och 15 sekunder från blandningsstart vid en temperatur på 23°C (73.4°F). Högre temperatur i rummet bidrar till förkortad arbetstid.
- c) Inom maximalt 10 sekunder skall materialet appliceras i kaviteten.
- d) Forma konturerna med hjälp av en matris om nödvändigt.
- e) Under de första 2 minuter 30 sekunder från blandningens början bör extra försiktighet iakttas för att undvika fukt förorening eller uttorkning. Om detta inte kan
  - 1) För att justera riktningen på spetsen, håll appliceringspistolen mot dig och vrid kapselkroppen.
  - 2) För att ta bort den använda kapseln, tryck på frigörningsknappen. Vrid kapseln och dra uppåt.

### 4. FINISHERING

Putsa med en superfina diamantbör under vattenkylning efter 2 minuter och 30 sekunder efter blandningens start.

Notera:

Rugga upp ytan lätt med en superfina diamantbör innan du applicerar EQUIA Coat på din nygjorda EQUIA Fil fyllning.

## 5. COATING

- a) Avlägsna preparations damm med vatten. Torka med oljefri luft. Ytan som skall behandlas med coating skall vara torr. Torka inte ut.
- b) Fördela några droppar EQUIA Coat i ett dappenglas. Sätt tillbaka kapsylen på flaskan omedelbart efter användning.
- c) Applicera omedelbart (inom 1 minut efter inserering) på alla ytor med hjälp av engångsapplicatorn. Använd tandtråd för att applicera på de approximala ytorna. LUFTBLÄSTRA INTE.

Notera :

- 1) Icke preparerad emalj skall behandlas med 35-40% fosforsyra enligt tillverkarens instruktioner. Skölj och luftblästra med oljefri luft.
- 2) Om den belagda ytan skulle vara kontaminerad med vatten, blod eller saliv innan ljushärdning, tvätta och torka ytan och upprepa proceduren.

## 6. LJUSHÄRDNING

Ljushärda omedelbart alla ytor som behandlats med EQUIA Coat (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogen, GC G-Light, LED) i 20 sekunder.

Notera:

- 1) Placera ljuskällan så nära den behandlade ytan som möjligt.
- 2) Om ytan är klibbig eller guldfärgad, upprepa ljushärdningen.
- 3) Använd skyddsglasögon eller en skyddande skärm vid ljushärdning.

## FÖRVARING

Förvara EQUIA Fil kapslarna i original aluminium folie på ett mörkt och svalt ställe (4-25°C).

Om materialet inte används under en längre tid, förvara EQUIA Coat i kylskåp, annars förvara i rumstemperatur (4-25°C).

Hållbarhet:

EQUIA Fil - 2 år från tillverkningsdatum

EQUIA Coat - 3 år från tillverkningsdatum

## FÄRGER

Finns som refillfp. i: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Färger enligt Vita® skalan.

Vita® är ett registrerat varumärke av Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

\*Tillhandahålls endast i ett begränsat antal länder och förpackningar.



## FÖRPACKNINGAR

1. Single shade förpackning : 50 kapslar.
2. Assortment förpackning : 50 kapslar (10 vardera av A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Genomsnittligt innehåll per kapsel : 0.40g pulver och 0.12g (0.10ml) vätska.  
Minsta nettovolym blandat cement per kapsel : 0.14ml.
3. EQUIA Coat 4ml (1) / 6ml\* (1), engångsapplicator (25).

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 styck).

\*Tillhandahålls endast i ett begränsat antal länder och förpackningar.

## VARNING

1. Vid kontakt med oral vävnad eller hud, rengör genast med en svamp eller bomullspellet. Efter avslutad reparativ behandling, skölj noggrant med vatten.
2. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
3. EQUIA Coat är brandfarligt. Använd inte nära öppen låga. Förvaras åtskilt från antändningskällor. Förvara inte stora mängder i ett område. Håll borta från direkt solljus.
4. EQUIA Coat är flyktigt. Används på väl ventilerad plats. Sätt på locket omedelbart.
5. Om vävnaden kommer i kontakt med EQUIA Coat och om vävnaden blir vit eller det uppstår blåsor, råd patienten att lämna området orört tills det läkt, normalt 1-2 veckor. För att undvika kontakt rekommenderas applicering av GC COCOA BUTTER på ytor där kofferdam inte kan användas.
6. Använd inte EQUIA Coat i kombination med desensitizers och material som innehåller eugenol då dessa kan hindra EQUIA Coat från att härda och binda korrekt.
7. Undvik inandning eller förtäring av produkt.
8. Undvik att få material på kläderna.
9. Blanda inte med andra produkter.
10. Informera patienten att inte belasta fyllningen på 1 timme efter avslutad terapi.

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.  
Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

## **INDICAÇÕES**

1. Restaurações de Classe I
2. Restaurações de Classe II que não suportam esforço
3. Restaurações de Classe II que suportam esforço quando o istmo é inferior a metade da distância intercuspídea
4. Material de restauração provisória
5. Restaurações de Classe V e de lesões de cárie radiculares
6. Reconstrução de falso coto

EQUIA Coat é utilizado para selar e proteger a superfície de restaurações com EQUIA Fil.

## **CONTRA-INDICAÇÕES**

1. Necessita de protecção pulpar.
2. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

## NÃO USAR

Não utilize o EQUIA Coat em combinação com dessensibilizadores e materiais que contenham eugenol, pois estes podem interferir na correcta presa ou aderência do EQUIA Coat.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Proporção Pó / Líquido (g/g)	0.40 / 0.12
Tempo de mistura (seg.)*	10"
Tempo de extrusão inicial após misturar	10 segundos no máximo
Tempo de mistura (min., seg.)*	1' 15"
Tempo total de endurecimento (min., seg.)*	2' 00"
Tempo até começar o Acabamento Final (37°C, após início da mistura) (min.,seg.)	2' 30"
Tempo de presa VLC de EQUIA Coat	20"

Condições de teste: Temperatura (23 +/-1°C), Humidade relativa (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Cimento de polialcenoato de vidro)

## 1. PREPARAÇÃO CAVITÁRIA

- a) Prepare o dente usando as técnicas padrão. Não é necessária retenção mecânica extensa. Para a protecção pulpar, use hidróxido de cálcio. Em Cavidades de Classe V ou II, use a matriz apropriada. Matrizes de metal devem ser lubrificadas com lubrificante.
- b) Aplique **CONDICIONADOR CAVITÁRIO GC** (10 segundos) ou **CONDICIONADOR DA DENTINA GC** (20 segundos) sobre as superfícies de adesão com uma bola de algodão ou uma esponja.
- c) Lave bem com água. Absorva o excesso de água com uma bola de algodão ou seque com um jacto suave de ar de uma seringa. **NÃO SEQUE COMPLETAMENTE**. As superfícies preparadas devem ter um aspecto húmido (brilhante).

## 2. ACTIVAÇÃO E MISTURA DA CÁPSULA

- a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó.
- b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal.
- c) Coloque imediatamente a cápsula num Aplicador de Cápsula GC metálico e clique a alavanca uma vez. A cápsula é activada.  
Nota:  
A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.
- d) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou misturador de amálgama) e misture durante 10 segundos (+/- 4000 RPM).

### 3. TÉCNICA DE RESTAURAÇÃO

- a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no Aplicador de cápsula GC.
- b) Dê dois cliques para ferrar/preparar a cápsula. O tempo de trabalho é de 1 minuto e 15 segundos desde o início da mistura a 23°C (73.4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho.
- c) No prazo máximo de 10 segundos depois de misturar, comece a aplicar a mistura directamente na preparação.
- b) Forme o contorno provisório e cubra com uma matriz se necessário.
- e) Durante os primeiros 2 minutos 30 segundos do início da mistura deve tomar-se especial cuidado para evitar a contaminação por humidade ou a secagem. Caso não seja possível assegurar que isso não acontece, aplique imediatamente EQUIA Coat e proceda à fotopolimerização.

Nota:

- 1) Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
- 2) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.

### 4. ACABAMENTO

Proceda ao acabamento sob spray de água utilizando brocas de diamante superfino 2 minutos e 30 segundos após o início da mistura.

Nota:

Ao aplicar EQUIA Coat sobre as restaurações com EQUIA existente, asperize a superfície a revestir com brocas de diamante superfino.

## 5. REVESTIMENTO

- a) Elimine o pó provocado pela preparação com spray de água. Seque com um jacto de ar suave isento de óleo. As superfícies a revestir devem estar secas. Não deixe dessecar.
- b) Dispense algumas gotas de EQUIA Coat em um recipiente apropriado. Feche a tampa imediatamente depois de usar.
- c) Aplique imediatamente (dentro de 1 minuto) às superfícies a serem cobertas usando um aplicador descartável. Utilize fio dental para aplicar nas superfícies proximais. **NÃO SEQUE COM JACTO DE AR.**

Nota:

- 1) O esmalte não cortado com broca deve ser tratado com ácido fosfórico a 35-40% de acordo com as instruções do fabricante. Lave e seque com jacto de ar isento de óleo.
- 2) Se a superfície revestida for contaminada com água, sangue ou saliva antes da fotopolimerização, lave e seque a superfície e repita o processo de revestimento.

## 6. FOTOPOLIMERIZAÇÃO

Proceda **IMEDIATAMENTE** à fotopolimerização de todas as superfícies revestidas com um aparelho de fotopolimerização de luz visível (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogénio, GC G-Light, LED) durante 20 segundos.

Nota:

- 1) Coloque a fonte de luz o mais próximo possível da superfície revestida.
- 2) Se a superfície estiver pegajosa ou amarelada, repita o procedimento de fotopolimerização.
- 3) Use uma protecção contra a luz.

## ARMAZENAMENTO

Conserve as cápsulas de EQUIA Fil na película de alumínio original, num local fresco e escuro (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Se não for utilizado durante um período prolongado, conserve EQUIA Coat no frigorífico, caso contrário guarde à temperatura ambiente (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Prazo de validade:

EQUIA Fil – 2 anos a partir da data de fabrico

EQUIA Coat - 3 anos a partir da data de fabrico



## CORES

Disponível em reposições: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Os números das tonalidades correspondem ao catálogo de cores Vita®.

Vita® é uma marca registada da Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Alemanha.

\*Somente disponível em alguns países e em embalagens limitadas.

## EMBALAGENS

1. Embalagem de uma cor: 50 cápsulas.
2. Embalagem variada: 50 cápsulas (10 de cada: A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Conteúdo médio por cápsula: 0.40g de pó e 0.12g (0.10mL) de líquido.  
Volume líquido mínimo de cimento misturado por cápsula: 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), aplicador descartável (25).

Opção: APLICADOR DE CÁPSULA GC (1 unidade).

\*Somente disponível em alguns países e em embalagens limitadas.

## CUIDADO

1. Em caso de contacto com a mucosa oral ou pele, remova imediatamente com uma esponja ou algodão. Depois de terminar o tratamento de restauração, lave bem com água.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
3. EQUIA Coat é inflamável. Não utilizar perto de fogo. Manter afastado de fontes de ignição. Não armazenar grandes quantidades na mesma zona. Manter afastado da luz directa do sol.
4. EQUIA Coat é volátil. Usar em locais bem ventilados. Fechar a tampa imediatamente.
5. Se a mucosa que entrou em contacto com EQUIA Coat ficar branca ou formar uma bolha, aconselhe o doente a não mexer na área afectada até a marca desaparecer, geralmente 1-2 semanas. Para evitar o contacto, recomenda-se a aplicação de manteiga de cacau na zona que não fica protegida pelo dique de borracha.
6. Não utilize EQUIA Coat em combinação com dessensibilizantes e materiais que contenham eugenol, pois estes podem interferir na correcta presa ou aderência de EQUIA Coat.
7. Evite a inalação ou ingestão do material.
8. Evite contaminar o vestuário com o material
9. Não misturar com outros produtos.
10. Instruir o paciente para não fazer pressão durante 1 hora.

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης.  
Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

## **ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

1. Αποκαταστάσεις σε κοιλότητες I ης ομάδας
2. Αποκαταστάσεις σε κοιλότητες II ης ομάδας που δεν υφίστανται τάσεις
3. Αποκαταστάσεις σε κοιλότητες II ης ομάδας όπου ο ισθμός είναι μικρότερος από το μισό της διαφυματικής απόστασης
4. Ενδιάμεση/προσωρινή αποκατάσταση
5. Αποκαταστάσεις V ης ομάδας και αποκαταστάσεις στη ρίζα των δοντιών
6. Ανασυστάσεις οδοντικής μύλης

Το επίχρισμα EQUIA Coat χρησιμοποιείται για την απόφραξη και προστασία των αποκαταστάσεων με EQUIA Fil.

## **ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

1. Άμεση κάλυψη του πολφού.
2. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπεραισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

## ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ

Το επίχρισμα EQUIA Coat δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με απευαισθητοποιητικά και υλικά που περιέχουν ευγενόλη καθώς αυτά μπορεί να αναστείλουν τον πολυμερισμό του επιχρίσματος EQUIA Coat ή τη σωστή συγκόλληση.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναλογία Σκόνης / Υγρού (g/g)	0.40 / 0.12
Χρόνος ανάμειξης (sec.)*	10"
Χρόνος αρχικής εξώθησης υλικού από τη στιγμή της ανάμειξης	10 δευτερόλεπτα maximum
Χρόνος εργασίας (min., sec.)*	1' 15"
Καθαρός χρόνος πολυμερισμού (min., sec.)*	2' 00"
Χρόνος έναρξης τελικής λείανσης (37°C, μετά την έναρξη της μείξης) (min.,sec.)	2' 30"
VLC χρόνος πολυμερισμού του επιχρίσματος EQUIA Coat	20"

Εργαστηριακές Συνθήκες : Θερμοκρασία (23 +/-1°C), Σχετική υγρασία (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (πολυκαρβοξυλική κονία)

## 1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΟΙΛΟΤΗΤΑΣ

- α) Προετοιμάστε το δόντι με βάση τις συνηθισμένες τεχνικές. Δεν είναι απαραίτητη η υπερβολική μηχανική συγκράτηση. Για την κάλυψη του πολφού χρησιμοποιείτε υδροξείδιο του ασβεστίου. Σε κοιλότητες Vης ή IIης ομάδας βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζετε το σωστό σύστημα τεχνητού τοιχώματος. Οι μεταλλικοί δακτύλιοι πρέπει να επαλείφονται με βαζελίνη.
- β) Τοποθετήστε τον ενεργοποιητή GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) ή τον GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) στις οδοντικές επιφάνειες προς συγκόλληση με βύσμα βάμβακος ή σπόγγο.
- γ) Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Απομακρύνετε την περίσσεια νερού με βύσμα βάμβακος ή φυσώντας ελαφριά με την αεροσύριγγα. ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΝΕΤΕ ΤΟ ΔΟΝΤΙ. Οι προετοιμασμένες επιφάνειες πρέπει να φαίνονται εφυγρές (να γυαλίζουν).

## 2. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΨΟΥΛΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΜΕΙΞΗ

- α) Πριν από την ενεργοποίηση, ανακινήστε την κάψουλα ή χτυπήστε την στο πλάι σε σκληρή επιφάνεια για να ανακινηθεί η σκόνη.
- β) Για την ενεργοποίηση της κάψουλας πιέστε τη σκανδάλη ώστε το έμβολο να εισέλθει στο κυρίως σώμα της κάψουλας.
- γ) Τοποθετήστε την κάψουλα στο μεταλλικό πιστόλι GC CAPSULE APPLIER και πιέστε το έμβολο μία φορά. Η κάψουλα έχει τώρα ενεργοποιηθεί. Σημείωση: Η κάψουλα πρέπει να ενεργοποιηθεί μόλις πριν την ανάμειξη και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.
- δ) Αφαιρέστε αμέσως την κάψουλα, τοποθετήστε την στη συσκευή δόνησης (ή δονητή αμαλάματος και αναμείξτε για 10 δευτερόλεπτα (+/- 4,000RPM).

### 3. ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- α) Αφαιρέστε αμέσως την αναμειγμένη κάψουλα από τη συσκευή δόνησης και εφαρμόστε την στο πιστόλι εξώθησης GC CAPSULE APPLIER.
- β) Πιέστε δύο φορές τη σκανδάλη και στη συνέχεια προχωρήστε στην εξώθηση του υλικού. Ο χρόνος εργασίας είναι 1 λεπτό και 15 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης στους 23°C (73.4°F). Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το χρόνο εργασίας.
- γ) μέσα σε 10 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης αρχίστε την εξώθηση του μείγματος άμεσα μέσα στην κοιλότητα.
- δ) Διαμορφώστε το αρχικό περίγραμμα και καλύψτε το υλικό με ταινία αν χρειάζεται.
- ε) Κατά τα πρώτα 2 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης πρέπει να δωθεί επιπρόσθετη προσοχή ώστε να μην επιμολυνθεί η κοιλότητα με υγρασία ή αντίθετα να στεγνώσει υπερβολικά. Σε περίπτωση που αυτό δεν μπορεί να εγγυηθεί αμέσως εφαρμόστε το επίχρισμα EQUIA Coat και φωτοπολυμερίστε.

Σημείωση :

- 1) για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του ρύγχους κρατήστε το πιστόλι με την κάψουλα προς τα εσάς και γυρίστε το σώμα της κάψουλας.
- 2) Για να αφαιρέσετε τη χρησιμοποιημένη κάψουλα, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης. Γυρίστε την κάψουλα και τραβήξτε προς τα επάνω.

### 4. ΛΕΙΑΝΣΗ

Λειάνετε την αποκατάσταση με καταιονισμό νερού και χρησιμοποιώντας υπερλεπτόκοκκο διμάντι μετά από 2 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης.

Σημείωση: Για την εφαρμογή του επιχρίσματος EQUIA Coat πάνω στις υπάρχουσες αποκαταστάσεις με EQUIA, αδροποιήστε την επιφάνεια που πρόκειται να επικαλυφθεί με υπερλεπτόκοκκα διαμάντια.

## 5. ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ

- α) Καθαρίστε την αποκατάσταση ξεπλένοντάς την με νερό. Στεγνώστε φυσώντας ελαφρά με την αεροσύριγγα και με καθαρό αέρα χωρίς λάδι. Οι επιφάνειες που πρόκειται να επικαλυφθούν πρέπει να είναι στεγνές. Μην αφυδατώνετε τις επιφάνειες.
- β) Τοποθετήστε λίγες σταγόνες του επιχρίσματος EQUIA Coat σε ένα δοχείο δοσομέτρησης μίας χρήσης. Επανατοποθετήστε το καπάκι του μπουκαλιού αμέσως μετά τη χρήση.
- γ) ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ αμέσως (μέσα σε ένα λεπτό από τη δοσομέτρηση) σε όλες τις επιφάνειες που πρόκειται να επικαλυφθούν με χρήση του ειδικού ρύγχους εφαρμογής μίας χρήσης. Χρησιμοποιήστε νήμα για την εφαρμογή του υλικού στις όμορες επιφάνειες. ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΣΕΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΑΕΡΟΣΥΡΙΓΓΑ.

Σημείωση :

- 1) Οι μη προετοιμασμένες με εγγλυφίδα επιφάνειες της αδαμαντίνης πρέπει να προετοιμαστούν με 35-40% φωσφορικού οξέος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ξεπλύνετε και στεγνώστε με καθαρό αέρα χωρίς λάδι.
- 2) Αν οι επιφάνειες προς επικάλυψη επιμολυνθούν με νερό, αίμα ή σάλιο πριν από το φωτοπολυμερισμό ξεπλύνετε και στεγνώστε την επιφάνεια και επαναλάβετε τη διαδικασία επικάλυψης.

## 6. ΦΩΤΟΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟΣ

Φωτοπολυμερίστε ΑΜΕΣΩΣ όλες τις επιφάνειες προς επικάλυψη με συσκευή ορατού φωτός (> 500mW/cm<sup>2</sup> : αλογόνο, GC G-Light, LED) για 20 δευτερόλεπτα.

Σημείωση:

- 1) Τοποθετήστε το ρύγχος της λυχνίας φωτοπολυμερισμού όσο το δυνατόν πιο κοντά στην προς επικάλυψη επιφάνεια.
- 2) Αν η επιφάνεια είναι κολλώδης ή κιτρινωπή επαναλάβετε το φωτοπολυμερισμό
- 3) Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κάλυμμα ή κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια του φωτοπολυμερισμού.

## ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε τις κάψουλες του υλικού EQUIA Fil στην αρχική αυθεντική συσκευασία σε δροσερό και σκοτεινό μέρος (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Αν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, φυλάξτε το υλικό EQUIA

Coat στο ψυγείο, διαφορετικά φυλάξτε το σε θερμοκρασία δωματίου (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Διάρκεια ζωής:

EQUIA Fil – 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής

EQUIA Coat - 3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής



## ΑΠΟΧΡΩΣΕΙΣ

Διατίθεται σε ανταλλακτική συσκευασία: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Οι κωδικοί των αποχρώσεων είναι σύμφωνα με το χρωματικό οδηγό Vita®.

Vita®: σήμα κατατεθέν της εταιρείας Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

\* διατίθεται μόνο σε περιορισμένο αριθμό χρωμών και συσκευασιών.

## ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

1. Συσκευασία μονής απόχρωσης : 50 κάψουλες.
2. Συσκευασία γνωριμίας : 50 κάψουλες (10 από κάθε απόχρωση A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Μέση τιμή περιεχομένου ανά κάψουλα : 0.40g σκόνη και 0.12g (0.10mL) υγρό.  
Ελάχιστος καθαρός όγκος αναμεμιγμένου υλικού ανά κάψουλα : 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), ρύγχος εφαρμογής μίας χρήσης (25).

Προαιρετικά : Πιστόλι εξώθησης GC CAPSULE APPLIER (1 κομμάτι).

\*διατίθεται μόνο σε περιορισμένο αριθμό χρωμών και συσκευασιών.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους μαλακούς ιστούς ή το δέρμα αφαιρέστε αμέσως την περίσσεια υλικού με ένα σπόγγο ή βύσμα βάμβακος. Αφού τελειώσει η διαδικασία της αποκατάστασης ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
2. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
3. Το υλικό EQUIA Coat είναι εύφλεκτο. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα. Κρατήστε το μακριά από πηγές ανάφλεξης. Μην φυλάσσετε μεγάλες ποσότητες υλικού σε μία περιοχή. Κρατήστε το υλικό μακριά από την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
4. Το υλικό EQUIA Coat είναι πτητικό. Χρησιμοποιήστε το σε καλά αεριζόμενο χώρο. Επανατοποθετήστε αμέσως το καπάκι.
5. Αν ο ιστός που ήρθε σε επαφή με το υλικό EQUIA Coat γίνει λευκός ή δημιουργηθούν φουσκαλίδες, συμβουλευστε τον ασθενή να μην ενοχλήσει τη συγκεκριμένη περιοχή μέχρι να εξαφανιστούν τα σημάδια συνήθως σε 1-2 εβδομάδες. Για να αποφύγετε την επαφή, συστήνεται η εφαρμογή βαζελίνης στην περιοχή όπου ο ελαστικός απομονωτήρας δεν μπορεί να καλύψει.
6. Μην χρησιμοποιείτε το υλικό EQUIA Coat σε συνδυασμό με απευαισθητοποιητικά και υλικά που περιέχουν ευγενόλη καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αναστολή του πολυμερισμού του υλικού ή δημιουργίας ικανοποιητικής συγκόλλησης
7. Αποφύγετε την εισπνοή ή την κατάποση του υλικού.
8. Αποφύγετε τη ρίψη του υλικού πάνω στα ρούχα
9. Μην ανακατέψετε το υλικό με άλλα προϊόντα.
10. Συμβουλευστε τον ασθενή να μην εφαρμόσει πίεση για 1 ώρα.





# EQUIA® Fil / EQUIA® Coat

<b>EN</b>	BULK FILLED RADIOPAQUE POSTERIOR RESTORATIVE IN CAPSULES LIGHT CURED SELF ADHESIVE WEAR RESISTANT COATING	3	<b>SK</b>	RTG-KONTRASTNÝ VÝPLŇOVÝ MATERIÁL V KAPSLIACH, PRE ROZSIAHLE VÝPLNE V DISTÁLNOU ÚSEKU SVETLOM TUHŇÚCI SAMOADHEZÍVNY LAK ODOLNÝ VOČI OPOTREBOVANIU	67
<b>BG</b>	РЕНТГЕНОКОНТРАСТЕН ПОСТЕРИОРЕН ВЪЗСТАНОВИТЕЛЕН МАТЕРИАЛ В КАПСУЛИ ФОТОПОЛИМЕРИЗИРАЩО САМОАДХЕЗИВНО ИЗНОСОУСТОЙЧИВО ПОКРИТИЕ	11	<b>SL</b>	RADIOPAČNI POSTERIORNI RESTAVRATIVNI POLNILNI MATERIAL V KAPSULAH SVETLOBNO POLIMERIZIRAJOČI SAMO ADHEZIVNI ZAŠČITNI PREMAZ, ODPOREN NA OBRABO	75
<b>CS</b>	RTG- KONTRASTNÍ VÝPLŇOVÝ MATERIÁL V KAPSLÍCH, PRO ROZSÁHLÉ VÝPLNĚ V DISTÁLNÍM ÚSEKU SVĚTLEM TUHNOUCÍ SAMOADHEZIVNÍ OCHRANNÝ LAK ODOLNÝ PROTI OPOTŘEBENÍ	19	<b>SR</b>	RENDGENSKI KONTRASTAN MATERIJAL ZA BOČNE ISPUNE ZA NANOŠENJE U JEDNOM SLOJU U KAPSULAMA SVETLOSNOPOLIMERIZUJUĆI SAMOADHEZIVNI PREMAZ OTPORAN NA TROŠENJE	83
<b>HR</b>	RENDGENSKI VIDLJIV MATERIJAL ZA STRAŽNJE ISPUNE ZA NANOŠENJE U JEDNOM SLOJU U KAPSULAMA SVJETLOŠNO POLIMERIZIRAJUĆI SAMOADHEZIVNI PREMAZ OTPORAN NA TROŠENJE	27	<b>UK</b>	РЕНТГЕНОКОНТРАСТНИЙ МАТЕРІАЛ В КАПСУЛАХ ДЛЯ РЕСТАВРАЦІЇ ПОРОЖНИН В ЖУВАЛЬНИХ ЗУБАХ ЗА ОДНОШАРОВОЮ МЕТОДИКОЮ САМОАДГЕЗИВНИЙ ЗНОСОСТІЙКИЙ ЗАХИСНИЙ ЛАК СВІТЛОВОЇ ПОЛІМЕРИЗАЦІЇ	91
<b>HU</b>	MAGAS TÖLTÖTTÉSÉGŰ, RADIOPAK POSZTERIOR HELYREÁLLÍTÓ ANYAG, KAPSZULÁBAN FÉNYRE KEMÉNYEDŐ, ÖNRAGASZTÓ, NAGY KOPÁSÁLLÓSÁGÚ LAKK	35	<b>TR</b>	KAPSÜLDE RADYOPAK POSTERİOR RESTORASYON MALZEMESİ İŞİKLA POLİMERLEŞEN KENDİLİĞİNDEN YAPIŞAN AŞINMAYA DAYANIKLI KAPLAMA	99
<b>PL</b>	NIEPRZEPUSZCZALNY DLA PROMIENI RTG, MATERIAŁ W KAPSULKACH DO WYPEŁNIENIA ZĘBÓW BOCZNYCH NAKŁADANYCH JEDNĄ PORCJĄ / ŚWIATŁOUTWARDZALNA SAMOADHEZYJNA ODPORNA NA ŚCIERANIE POWŁOKA	43	<b>LV</b>	RENTGENKONTRASTAINS RESTAURĀCIJAS MATERIĀLS KAPSULSĀSĀNU ZOBU PLOMBĒŠANAI GAISMĀ CIETĒJOŠS, PAŠADHEZĪVS, PRET SĻODZI IZTURĪGS PĀRĻĀJUMS	107
<b>RO</b>	MATERIAL DE RESTAURARE POSTERIOR RADIOOPAC ÎN CAPSULE LAC FOTO-POLIMERIZABIL AUTOADEZIV REZISTENT LA ABRAZIUNE	51	<b>LT</b>	RENTGENOKONTRASTINĖ ŠONINIŲ DANTŲ RESTAURACIJOMS SKIRTA MEDŽIAGA KAPSULĖMIS ŠVIESA KIETINAMA BEI DĖVĖJIMUISI ATSPARI SAVAIMINĖS ADHEZIJOS DENGIAMOJI MEDŽIAGA	115
<b>RU</b>	РЕНТГЕНОКОНТРАСТНЫЙ РЕСТАВРАЦИОННЫЙ МАТЕРИАЛ В КАПСУЛАХ ДЛЯ ЖЕВАТЕЛЬНОЙ ГРУППЫ ЗУБОВ, ВНОСИМЫЙ ОДНОЙ ПОРЦИЕЙ СВЕТООТВЕРЖДАЕМОЕ САМОАДГЕЗИВНОЕ ИЗНОСОУСТОЙЧИВОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ	59	<b>ET</b>	X RÖNTGENKONTRASTNE TAGAHAMMASTE TÄIDISMATERJAL - KAPSLITES VALGUSKÕVASTUV ISEKINNITUV KULUMISKINDEL KATTELAKK	123



Prior to use, carefully read the instructions for use.  
For use only by a dental professional in the recommended indications.

## **RECOMMENDED INDICATIONS**

1. Class I restorations
2. Non-stress bearing Class II restorations
3. Stress bearing Class II restorations when isthmus is less than half of intercuspal distance
4. Intermediate restorative
5. Class V and root surface restorations
6. Core build up

EQUIA Coat is used to seal and protect the surface of EQUIA Fil restorations.

## **CONTRAINdicATIONS**

1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

**NOT TO BE USED**

EQUIA Coat should not be used in combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder EQUIA Coat from setting or bonding properly.

**DIRECTIONS FOR USE**

Powder / Liquid Ratio (g/g)	0.40 / 0.12
Mixing Time (sec.)*	10"
Time of initial extrusion after mixing	10 seconds maximum
Working Time (min., sec.)*	1' 15"
Net Setting Time (min., sec.)*	2' 00"
Final Finishing Commencing Time (37°C, after starting mix) (min.,sec.)	2' 30"
VLC curing time of EQUIA Coat	20"

Test conditions : Temperature (23 +/-1°C), Relative humidity (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)



## 1. CAVITY PREPARATION

- a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is unnecessary. For pulp capping use calcium hydroxide. In class V or II situations, make sure to use a right matrix system. Metal bands should be lubricated with petroleum jelly.
- b) Apply GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) to the bonding surfaces using a cotton pellet or sponge.
- c) Rinse thoroughly with water. Blot away excess water with a cotton pellet or dry by gently blowing with an air syringe. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).

## 2. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING

- a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder.
- b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body.
- c) Immediately place the capsule into a metal GC CAPSULE APPLIER and click the lever once. The capsule is now activated.  
Note:  
The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
- d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM).

### 3. RESTORATIVE TECHNIQUE

- a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
- b) Make two clicks to prime the capsule then syringe. The working time is 1 minute 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
- c) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation.
- d) Form the preliminary contour, and cover with a matrix if required.
- e) During the first 2 minutes 30 seconds from start of mix extra care should be taken to avoid moisture contamination or drying-out. In case this cannot be guaranteed, immediately apply EQUIA Coat and light cure.

Note :

- 1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
- 2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.

### 4. FINISHING

Finish under water spray using superfine diamond burs after 2 minutes 30 seconds from start of mixing.

Note:

When applying EQUIA Coat on the existing EQUIA restorations, roughen the surface to be coated with superfine diamond burs.

## 5. COATING

- a) Spray preparation dust away with water. Dry by gently blowing with oil free air. Surfaces to be coated should be dry. Do not desiccate.
- b) Dispense a few drops of EQUIA Coat into a dispensing dish. Replace bottle cap immediately after use.
- c) IMMEDIATELY apply (within 1 minute after dispensing) to the surfaces to be coated using the disposable applicator. Use floss to apply to approximal surface. DO NOT AIR BLOW.

Note :

- 1) Non bur cut enamel should be treated with a 35-40% phosphoric acid according to the manufacturer's instructions. Rinse and dry with oil free air.
- 2) Should the coated surface be contaminated with water, blood or saliva prior to light curing, wash and dry the surface and repeat the coating procedure.

## 6. LIGHT CURING

IMMEDIATELY light cure all coated surfaces with a visible light curing unit ( $> 500\text{mW}/\text{cm}^2$  : Halogen, GC G-Light, LED) for 20 seconds.

Note:

- 1) Place light source as close as possible to the coated surface.
- 2) If surface is tacky or yellowish, repeat light curing.
- 3) Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.

## STORAGE

Store the EQUIA Fil capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).

If not in use for a prolonged period of time, store EQUIA Coat in refrigerator, otherwise store at room temperature (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Shelf life:

EQUIA Fil - 2 years from date of manufacture

EQUIA Coat - 3 years from date of manufacture

## SHADES

Available in Refills: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Shade numbers according to Vita® shade guide.

Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

\*Only available in limited countries and packages.

## PACKAGES

1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assortment package : 50 capsules (10 each of A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Average contents per capsule : 0.40g powder and 0.12g (0.10mL) liquid.  
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), disposable applicator (25).

Option : GC CAPSULE APPLIERS (1 piece).

\*Only available in limited countries and packages.

**CAUTION**

1. In case of contact with oral tissue or skin, immediately remove with a sponge or cotton pellet. After the restorative treatment is finished, rinse thoroughly with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. EQUIA Coat is flammable. Do not use near naked flame. Keep away from sources of ignition. Do not store large quantities in one area. Keep away from direct sunlight.
4. EQUIA Coat is volatile. Use in a well ventilated place. Replace cap immediately.
5. If the tissue contacted by EQUIA Coat turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks. To avoid contact, it is recommended to apply cocoa butter to the area where rubber dam cannot cover.
6. Do not use EQUIA Coat in combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder EQUIA Coat from setting or bonding properly.
7. Avoid inhalation or ingestion of material.
8. Avoid getting material on clothing
9. Do not mix with other products.
10. Instruct the patient not to apply pressure for 1 hour.

Last revised : 01/2013

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.  
За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

## **ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ**

1. Възстановявания клас I
2. Възстановявания клас II без оклузално натоварване
3. Възстановявания клас II с оклузално натоварване, когато истмусът е по- малък от половината от междутуберкулното разстояние
4. Междинно възстановяване
5. Възстановявания V клас и дефекти по кореновата повърхност
6. Изграждане на пълчета

EQUIA Coat се използва за да запечата и защити повърхността на възстановяванията от EQUIA Fil.

## **КОНТРАИНДИКАЦИИ**

1. Пълно покритие.
2. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

## ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА

EQUIA Coat не трябва да се използва в комбинация с десензитайзери и евгенол-съдържащи материали, тъй като те могат да нарушат адекватното втвърдяване и свързване.

## НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

Прах/Течност (g/g)	0.40 / 0.12
Време за смесване (сек.)*	10"
Време за начално нанасяне след смесване	10 секунди максимум
Време за работа (мин., сек.)*	1' 15"
Нето време за втвърдяване (мин., сек.)*	2' 00"
Начало на окончателното финиране (37°C, след началото на смесването) (мин., сек.)	2' 30"
Време за ФП на EQUIA Coat	20"

Тестови условия: Температура (23 +/-1°C), Относителна влажност (50 +/-5%)

\*ISO 9917 : 2007 (E) (Стъклено полиалкеноатен цимент)



## 1. ПОДГОТОВКА НА КАВИТЕТА

- а) Препарирайте зъба, използвайки стандартни техники. Разширена механична ретенция не е необходима. За покриване на пулпата използвайте калциев хидроксид. В случаи на възстановяване на клас V или II, използвайте подходяща матрична система. Металните ленти трябва да бъдат намазани с вазелин.
- б) Нанесете GC CAVITY CONDITIONER (10 секунди) или GC DENTIN CONDITIONER (20 секунди) върху подлежащите на свързване повърхности, използвайки памучен тупфер или гъбичка.
- в) Промийте обилно с вода. Отстранете излишната вода, чрез попиване с памучен тупфер или с лека въздушна струя. НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ. Подготвените повърхности трябва да изглеждат влажни (блестящи).

## 2. АКТИВИРАНЕ НА КАПСУЛИТЕ И СМЕСВАНЕ

- а) Преди активирането, разклатете капсулата или я почукайте върху твърда повърхност, за да се разрехави праха.
- б) За да активирате капсулата, натиснете буталото, докато потъне в тялото на капсулата.
- в) Незабавно поставете капсулата в металния GC CAPSULE APPLIER и щракнете лоста веднъж. Капсулата вече е активирана.  
Забележка:  
Капсулата следва да се активира точно преди смесване и да се използва незабавно.
- г) Незабавно извадете капсулата и я поставете в смесител (или амалгамобъркачка) и разбъркайте за 10 секунди (+/- 4000 об./мин.).

### 3. ТЕХНИКА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

- а) Веднага извадете смесената капсула от смесителя и я поставете в GC CAPSULE APPLIER.
- б) Щракнете два пъти за да подготвите капсулата и след това нанесете. Времето за работа е 1 минута и 15 секунди от началото на смесването при 23°C (73,4°F). По-високи температури ще скъсят времето за работа.
- в) В рамките на 10 секунди максимум след разбъркването, започнете нанасянето на сместа директно върху препаратията.
- г) Оформете предварителния контур, и ако е необходимо поставете матрица.
- д) По време на първите 2 минути и 30 секунди от началото на смесването, трябва да внимавате да не допуснете замърсяване с влага и пресушаване. Ако не можете да гарантирате, веднага нанесете EQUIA Coat и фотополимеризирайте.  
Забележка:
  - 1) За да нагласите посоката на накрайника, хванете апликатора с капсулата към Вас и завъртете тялото на капсулата.
  - 2) За да свалите използваната капсула, натиснете бутона за освобождаване на апликатора. Завъртете капсулата и издърпайте нагоре.

### 4. ФИНИРАНЕ

Финиране под воден шпрей, използвайки свръхфини диамантени борери, може да започнете 2 минути и 30 секунди след началото на смесването.

Забележка:

Когато нанасяте EQUIA Coat върху налични възстановявания от EQUIA, разграпайте повърхността, която ще бъде покрита със свръхфини диамантени борери.

## 5. ПОКРИТИЕ

- а) Отстранете отпилките от препаратията, промивайки с вода. Подсушете с нежно продухване с обезмаслен въздух. Повърхностите, които ще бъдат покрити, трябва да бъдат сухи. Не пресушавайте.
- б) Капнете няколко капки EQUIA Coat в еднократното дозиращо легенче. Поставете капачката непосредствено след употреба.
- в) НЕЗАБАВНО нанесете (в рамките на 1 минута след дозиране) върху повърхностите, които ще бъдат покрити, с помощта на еднократен апликатор. Използвайте конци за зъби, за да нанесете по апроксималните повърхности. НЕ ПРОДУХВАЙТЕ.

Забележка :

- 1) Несрязаният емайл трябва да бъде обработен с 35-40% фосфорна киселина, съгласно инструкциите за употреба на производителя. Промийте и подсушете с безмаслен въздух.
- 2) Ако покритите повърхности се замърсят с вода, кръв или слюнка, преди фотополимеризирането, промийте и подсушете повърхността и повторете покриващата процедура.

## 6. ФОТОПОЛИМЕРИЗИРАНЕ

ВЕДНАГА фотополимеризирайте всички покрити повърхности с фотополимеризираща лампа с видима светлина (> 500mW/cm<sup>2</sup> : халогенна, GC G-Light, диодна) за 20 секунди.

Забележка:

- 1) Поставете източника на светлина възможно най-близо до покритата повърхност.
- 2) Ако повърхността е лепкава или жълтеникава, повторете фотополимеризирането.
- 3) Използвайте светлозащитен щит или защитни очила, по време на фотополимеризирането.

## СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте капсулите EQUIA Fil в оригиналното алуминиево фолио на хладно и тъмно място (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Ако не използвате за дълъг период от време, съхранявайте EQUIA Coat в хладилник, в противен случай съхранявайте на стайна температура (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Срок за съхранение:

EQUIA Fil - 2 години от датата на производство

EQUIA Coat - 3 години от датата на производство

## ЦВЕТОВЕ

Предлага се допълнително в цветове: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Стандартно Бяло)\*

Цветовете са по разцветката на Vita®.

Vita® е регистрирана търговска марка на Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

\*Предлага се само в определени страни и опаковки.

## ОПАКОВКИ

1. Едноцветна опаковка: 50 капсули.
2. Асортни опаковки: 50 капсули (по 10 капсули от A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Средно съдържание на капсула: 0.40g прах и 0.12g (0.10mL) течност.  
Минимален нето обем от смесен цимент за капсула: 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4 ml (1) / 6ml\* (1), еднократни апликатори (25).

Допълнително: GC CAPSULE APPLIER (16р.).

\*Предлага се само в определени страни и опаковки.

## ВНИМАНИЕ

1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, веднага отстранете с гъбичка или памук. След като завършите възстановяването, промийте обилно с вода.
2. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.
3. EQUIA Coat е възпламеним. Не използвайте в близост до открит пламък. Дръжте далеч от запалителни източници. Не съхранявайте големи количества на едно място. Дръжте далеч от пряка слънчева светлина.
4. EQUIA Coat е летлив. Използвайте в добре проветрени места. Поставете капачката веднага след употреба.
5. Ако тъканта в контакт с EQUIA Coat побелее или се оформи пришка, посъветвайте пациента да остави засегнатата област необезпокоявана, докато белезите изчезнат, обикновено за 1-2 седмици. За да избегнете контакт се препоръчва да нанесете какаово масло в областите, които не могат да бъдат покрити с кофердам.
6. Не използвайте EQUIA Coat в комбинация с десензитайзери и евгенол - съдържащи материали, тъй като те могат да нарушат адекватното втвърдяване и свързване.
7. Предотвратете вдишване или поглъщане на материала.
8. Предотвратете попадането на материала върху дрехите.
9. Не смесвайте с други продукти.
10. Инструктирайте пациента да не прилага натиск за 1 час.

Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.  
K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

## **DOPORUČENÉ INDIKACE**

1. Výplně I. třídy
2. Nezatížené výplně II. třídy
3. Zatížené výplně II. třídy, kde isthmus je užší než polovina mezihrbolkové vzdálenosti
4. Dočasné výplně
5. Výplně V. třídy a výplně na povrchu kořene
6. Dostavby

EQUIA Coat se používá k pečetění a ochraně povrchu výplní EQUIA Fil.

## **KONTRAINDIKACE**

1. Přímé překrytí pulpy.
2. V ojedinělých případech může výrobek vyvolat u některých osob přecitlivělost. V případě takové reakce přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékaře.

## NEPOUŽÍVAT

Ochranný lak EQUIA Coat se nesmí používat v kombinaci se znečítlivujícími přípravky a materiály obsahujícími eugenol, protože ty mohou zabránit jeho řádnému tuhnutí nebo vazbě.

## NÁVOD K POUŽITÍ

Prášek / tekutina poměr (g/g)	0.40 / 0.12
Míchací čas (s)	10"
Čas do začátku vytlačení materiálu od promíchání	max. 10 sekund
Pracovní čas (min., sek.)*	1' 15"
Čistý čas tuhnutí (min., sek.)*	2' 00"
Počátek konečného opracování (37°C, od začátku míchání) (min., sek.)	2' 30"
VLC doba vytvrzování EQUIA Coat	20"

Testovací podmínky: Teplota (23 +/-1°C), relativní vlhkost (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Sklopolyalkenoátový cement)



## 1. PŘÍPRAVA KAVITY

- a) Preparujte kavitu běžným způsobem. Rozsáhlá mechanická retence není nutná. K překrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý. V případě kavit třídy V nebo II se ujistěte, že používáte správný matricový systém. Kovové pásky by měly být potřené vazelínou.
- b) Naneste GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) nebo GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) na vazebné povrchy pomocí vatového tampónu nebo houbičky.
- c) Důkladně opláchněte vodou. Odstraňte přebytečnou vlhkost vatovým tampónem nebo jemně vysušte vzduchem. NEPŘESUŠUJTE. Preparované povrchy by měly mít vlhký (lesklý) vzhled.

## 2. AKTIVACE KAPSLE A MÍCHÁNÍ

- a) Před aktivací kapslí zatřepejte a poklepněte na stranu kapsle, aby se uvolnil prášek.
- b) Pro aktivaci kapsle stlačte čep ve spodní části, dokud nebude v rovině s hlavním tělem.
- c) Kapsli ihned vložte do kovového aplikátoru GC CAPSULE APPLIER a jednou stlačte páčku. Nyní je kapsle aktivovaná.  
Poznámka:  
Kapsli je nutno aktivovat bezprostředně před mícháním a ihned použít.
- d) Kapsli ihned vyjměte a vložte do mixéru (nebo amalgamátoru) a míchejte 10 sekund (+/- 4,000 ot./min).

### 3. TECHNIKA VÝPLNĚ

- a) Namíchanou kapsli ihned vyjměte z mixéru a vložte do aplikátoru GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dvakrát zmáčkněte a poté vytlačujte. Doba práce je 1 minuta 15 sekund od začátku míchání při 23°C (73,4°F). Při vyšších teplotách se doba práce zkracuje.
- c) Nejpozději do 10 sekund po namíchání začněte směs vytlačovat přímo do preparované kavity.
- d) Vytvarujte obrys, a pokud je potřeba, umístěte matrici
- e) Během prvních 2 minut a 30 sekund od začátku míchání je nutno věnovat zvýšenou pozornost tomu, aby nedošlo ke kontaminaci vlhkem nebo k přesušení. V případě, že toto nelze zaručit, ihned naneste EQUIA Coat a vytvrzujte.

Poznámka:

- 1) Pro nastavení směru trysky, přidržte aplikátor s kapslí proti sobě a otočte tělo kapsle.
- 2) Pro vyjmutí použité kapsle, stiskněte uvolňovací tlačítko aplikátoru. Kapsli otočte a vytáhněte nahoru.

### 4. DOKONČOVÁNÍ

Po 2 minutách a 30 sekundách od začátku míchání dokončete pod vodním sprejem pomocí superjemných diamantových vrtáčků.

Poznámka:

Při nanášení EQUIA Coat na stávající výplně EQUIA, povrch určený k lakování zdrsňte superjemnými diamantovými vrtáčky.

## 5. NANESENÍ OCHRANNÉHO LAKU

- a) Odstraňte preparační drť vodním sprejem. Vysušte mírným proudem vzduchu bez příměsi oleje. Povrchy určené k lakování musejí být suché. Nepřesušte.
- b) Odkápněte pár kapek EQUIA Coat do dávkovací mističky. Po použití ihned uzavřete uzávěrem.
- c) Aplikujte OKAMŽITĚ (do 1 minuty po nadávkování) pomocí jednorázového aplikátoru na povrchy, které mají být nalakované. Do mezizubních prostor nanášejte zubní nití. NESUŠTE VZDUCHEM.

Poznámka:

- 1) Nepreparovanou sklovinu je nutno ošetřit 35-40% kyselinou fosforečnou dle pokynů výrobce. Vypláchněte a osušte vzduchem bez příměsi oleje.
- 2) Pokud před vytvrzováním světlem dojde ke kontaminaci lakovaného povrchu vodou, krví nebo slinou, povrch opláchněte a osušte a postup lakování zopakujte.

## 6. VYTVRZOVÁNÍ

Všechny nalakované povrchy IHNEDE vytvrzujte polymerační lampou na viditelné světlo (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogen, GC G-Light, LED) po dobu 20 sekund.

Poznámka:

- 1) Zdroj světla umístěte co nejbližší k lakovanému povrchu.
- 2) Pokud je povrch lepkavý nebo nažloutlý, zopakujte vytvrzování.
- 3) Během vytvrzování používejte ochranný štít proti světlu nebo ochranné brýle.

## USKLADNĚNÍ

Skladujte kapsle EQUIA Fil na chladném a tmném místě (4 - 25°C) (39,2 – 77,0°F).

Pokud EQUIA Coat delší dobu nepoužíváte, skladujte jej v ledničce, jinak uchovávejte při pokojové teplotě (4-25°C) (39,2-77,0°F).

Expirace:

EQUIA Fil - 2 roky od data výroby

EQUIA Coat - 3 roky od data výroby

## ODSTÍNY

K dispozici náhradní balení: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Čísla odstínů dle vzorníku odstínů Vita®.

\*Vita® je registrovanou obchodní známkou Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Německo.

\*K dispozici pouze v určitých zemích a baleních.

## **BALENÍ**

1. Balení jednoho odstínu: 50 kapslí.
2. Sortimentní balení: 50 kapslí (10 od každého odstínu A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Průměrný obsah kapsle: 0,40 g prášku, 0,12 g (0,10 ml) tekutiny.  
Minimální čistý objem namíchaného cementu v jedné kapsli: 0,14 ml.
3. EQUIA Coat 4ml (1) / 6ml\* (1), jednorazový aplikátor (25).

Volitelné: GC CAPSULE APPLIER (1 ks).

\*K dispozici pouze v určitých zemích a baleních.

## UPOZORNĚNÍ

1. V případě zasažení tkáně úst nebo pokožky ihned odstraňte houbičkou a vatovou peletou. Po ukončení ošetření důkladně opláchněte vodou.
2. V případě zasažení očí, ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
3. Výrobek EQUIA Coat je hořlavý. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně. Chraňte před zdroji zapálení. Neskladujte velká množství na jednom místě. Chraňte před přímým slunečním světlem.
4. Výrobek EQUIA Coat je těkavý. Používejte na dobře větraném místě. Po použití ihned uzavřete ochranným uzávěrem.
5. Pokud zasažená tkáň zbělá, případně se na ní vytvoří puchýřek, poradte pacientovi, aby zasaženou oblast nechal v klidu, dokud příznaky nevymizí, obvykle do 1-2 týdnů. Abyste zamezili kontaktu, doporučujeme nanést na oblast, kterou nemůže pokrýt koferdam, kakaové máslo.
6. Nepoužívejte EQUIA Coat v kombinaci se znečítlivujícími přípravky a materiály obsahujícími eugenol, protože ty mohou zabránit řádnému tuhnutí nebo ovlivnit vazbu EQUIA Coat.
7. Vyhněte se vdechnutí nebo polknutí materiálu.
8. Vyhněte se potřísnění oděvu materiálem.
9. Nemíchejte s jinými výrobky.
10. Poučte pacienta, aby na výplň 1 hodinu nevyvíjel žádný tlak.

Datum poslední revize: 01/2013

Prije uporabe pažljivo pročitati upute.

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

## **PREPORUČENE INDIKACIJE**

1. Ispuni klase I
2. Ispuni klase II u području bez sila
3. Ispuni klase II u području sila kada suženje iznosi manje od pola udaljenosti između kvržica
4. Privremeni ispuni
5. Ispuni klase V i površine korijena
6. Nadogradnje

EQUIA Coat koristi se za pečačenje i zaštitu površine ispuna izrađenih materijalom EQUIA Fil.

## **KONTRAINDIKACIJE**

1. Prekrivanje pulpe.
2. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija odmah prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

## NE SMIJE SE KORISTITI

EQUIA Coat ne smije se koristiti u kombinaciji sa sredstvima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol budući da mogu onemogućiti pravilno stvrdnjavanje ili spajanje materijala EQUIA Coat.

## UPUTE ZA UPORABU

Omjer praška / tekućine (g / g)	0.40 / 0.12
Vrijeme miješanja (sek.)*	10"
Vrijeme početnog istiskivanja nakon miješanja	maksimalno 10 sekundi
Radno vrijeme (min., sek.)*	1' 15"
Neto vrijeme stvrdnjavanja (min., sek.)*	2' 00"
Vrijeme početka završne obrade (37°C, nakon početka miješanja) (min., sek.)	2' 30"
Vrijeme stvrdnjavanja vidljivim svjetlom za EQUIA Coat	20"

Uvjeti ispitivanja : Temperatura (23 +/-1°C), relativna vlažnost (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (stakleni polialkenoatni cement)



## 1. PREPARACIJA KAVITETA

- a) Zub preparirati standardnim tehnikama. Nije potrebna velika mehanička retencija. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcij hidroksid. U slučaju ispuna klase V i klase II, odaberite ispravnu matricu. Metalne matrice moraju biti premazane vazelinom.
- b) Vatenom kuglicom ili spužvicom nanijeti GC CAVITY CONDITIONER (10 sekundi) ili GC DENTIN CONDITIONER (20 sekundi) na površine za spajanje.
- c) Temeljito isprati vodom. Višak vode odstraniti kuglicom vate ili osušiti blagim puhanjem zračnom štrcaljkom. NE PRESUŠITI. Preparirane površine trebaju izgledati vlažno (sjajiti se).

## 2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MIJEŠANJE

- a) Prije aktiviranja kapsulu protresti ili kucnuti kapsulom o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prašak.
- b) Za aktiviranje kapsule, klip pogurnuti dok se ne poravna s tijelom.
- c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i pritisnuti jedanput polugu. Kapsula je aktivirana.  
Važno:  
Kapsulu treba aktivirati neposredno prije miješanja i odmah koristiti.
- d) Kapsulu odmah izvaditi i postaviti je u miješalicu (ili amalgamator) te miješati 10 sekundi (+/- 4.000 okretaja u minuti).

### 3. IZRADA ISPUNA

- a) Zamiješanu kapsulu odmah izvaditi iz miješalice i postaviti je u GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dvaput pritisnuti za pripremu kapsule zatim ubrizgati. Radno vrijeme iznosi 1 minutu i 15 sekundi od početka miješanja pri 23°C. Više temperature skraćuju radno vrijeme.
- c) Unutar maksimalno 10 sekundi nakon miješanja, početi istiskivati mješavinu direktno na preparaciju.
- d) Okvirno oblikovati te prekriti matricom ako je potrebno.
- e) Tijekom prve 2 minute i 30 sekundi od početka miješanja osobito treba paziti da se izbjegne onečišćenje vlagom ili presušivanje. U slučaju da se to ne može jamčiti, odmah nanijeti EQUIA Coat i polimerizirati svjetlom.

Važno :

- 1) Za prilagođavanje smjera mlaznice, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule.
- 2) Za vađenje korištene kapsule, pritisnuti gumb za oslobađanje na aplikatoru. Kapsulu zavinuti i povući prema gore.

### 4. ZAVRŠNA OBRADA

Završnu obradu izvršiti pod vodenim mlazom superfinim dijamantnim svrdlom nakon 2 minute i 30 sekundi od početka miješanja.

Važno:

Pri nanošenju EQUIA premaza na postojeće ispune iz EQUIA materijala superfinim dijamantnim svrdlom valja ohrapavjeti površinu koja će se premazati.

## 5. PREMAZIVANJE

- a) Prašinu nastalu uslijed izrade preparacije isprati vodom. Osušiti blagim puhanjem bezuljnog zraka. Površine za premaz trebaju biti suhe. Ne presušiti.
- b) Nanijeti nekoliko kapi premaza EQUIA Coat u jednokratnu posudu za doziranje. Bočicu poklopiti odmah nakon uporabe.
- c) ODMAH nanijeti jednokratnim aplikatorom (unutar 1 minute nakon nanošenja) na površine koje se premazuju. Zubnim koncem nanijeti na aproksimalne površine. NE SUŠITI ZRAKOM.

Važno:

- 1) Čaklinu koja nije brušena svrdlom treba obraditi 35-40% fosfornom kiselinom sukladno uputama proizvođača. Isprati i osušiti bezuljnim zrakom.
- 2) Ako se premazana površina onečisti vodom, krvlju ili slinom prije svjetlosne polimerizacije, površinu isprati i osušiti te ponoviti postupak premazivanja.

## 6. SVJETLOSNA POLIMERIZACIJA

Sve premazane površine ODMAH polimerizirati uređajem za polimerizaciju vidljivim svjetlom (> 500mW/cm<sup>2</sup> : halogeno, GC G-Light, LED) u trajanju od 20 sekundi.

Važno:

- 1) Izvor svjetla postaviti što bliže premazanoj površini.
- 2) Ako je površina ljepljiva ili žućkasta, ponoviti svjetlosnu polimerizaciju.
- 3) Tijekom svjetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za svjetlo ili sličnu zaštitu za oči.

## ČUVANJE

EQUIA Fil kapsule čuvati u originalnoj aluminijskoj foliji na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C).

Ako se ne koristi duže vrijeme, EQUIA Coat čuvati u hladnjaku, u suprotnome na sobnoj temperaturi (4-25°C).

Rok valjanosti:

EQUIA Fil - 2 godine od datuma proizvodnje

EQUIA Coat - 3 godine od datuma proizvodnje

## BOJE

Nadopuna: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Brojevi boja odgovaraju Vita® vodiču za boje.

Vita® je registrirani zaštitni znak tvrtke Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Njemačka.

\*Dostupno samo u određenim zemljama i pakiranjima.

## PAKIRANJE

1. Pakiranje jedne boje : 50 kapsula.
2. Miješano pakiranje : 50 kapsula (po 10 boje A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Prosječni sadržaj kapsule : 0,40 g praška i 0,12 g (0,10 ml) tekućine.  
Minimalni neto volumen zamiješanog cementa po kapsuli : 0,14 ml.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), jednokratni aplikator (25).

Opcija : Aplikator GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

\*Dostupno samo u određenim zemljama i pakiranjima.

## UPOZORENJE

1. U slučaju dodira s oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti spužvom ili vatenom kuglicom. Nakon završetka izrade ispuna, temeljito isprati vodom.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
3. EQUIA Coat je zapaljiv. Ne koristiti ga pokraj otvorenog plamena. Čuvati dalje od izvora paljenja. Ne čuvati veće količine na jednom mjestu. Držati dalje od direktne sunčeve svjetlosti.
4. EQUIA Coat je hlapljiv. Koristiti u dobro prozračenom mjestu. Nakon uporabe odmah poklopiti.
5. Ako tkivo u dodiru s materijalom EQUIA Coat pobijeli ili nastane mjehur, pacijenta uputiti da ne dira zahvaćeno područje dok pojava ne nestane, obično 1-2 tjedna. Kako bi se izbjegao dodir, preporuča se nanijeti kakao maslac na područje koje koferdam ne može pokriti.
6. Ne koristiti EQUIA Coat u kombinaciji sa sredstvima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol, budući da mogu onemogućiti pravilno stvrdnjavanje ili spajanje materijala EQUIA Coat.
7. Izbjegavati udisanje i gutanje materijala.
8. Izbjegavati dodir materijala s odjećom.
9. Ne miješati s drugim proizvodima.
10. Uputiti pacijenta da ne pritišće u trajanju od 1 sata.

Zadnja revizija: 01/2013

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen.

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

## **AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET**

1. I. osztályú kavitások helyreállítása
2. Nem teherviselő II. osztályú kavitások helyreállítása
3. Teherviselő II. osztályú kavitások helyreállítása, mikor az iztmsz kisebb, mint az intercuspidális távolság
4. Ideiglenes helyreállítások esetén
5. V. osztályú és gyökérfelszíni kavitások helyreállítása
6. Csonkfelépítés

Az EQUIA Coat az EQUIA Fil helyreállítások felszínének lezárására és védelmére használandó.

## **ELLENJAVALLATOK**

1. Pulpasapkázás.
2. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függesse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

## NEM HASZNÁLHATÓ

Az EQUIA Coat nem használható deszenzitizáló, vagy eugenol tartalmú anyagokkal kombinálva, mert akadályozhatják az EQUIA Coat megfelelő kötését.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Por/folyadék arány (g/g)	0.40 / 0.12
Keverési idő (mp*)	10"
Keverés utáni első kiadagolás	maximum 10 másodperc
Munkaidő (perc, mp)*	1' 15"
Kötési idő (perc, mp)*	2' 00"
Végső finírozás megkezdésének ideje (a keverés kezdetétől számítva, 37°C-on) (perc, mp)	2' 30"
EQUIA Coat fényre kötési ideje	20"

Kísérleti környezet: Hőmérséklet 23 +/-1°C, Relatív páratartalom (50 +/-5%)

\* ISO 9917-1 : 2007 (E) (Üveg polialkenoát cementek)



## 1. A KAVITÁS PREPARÁLÁSA

- Preparálja a fogat hagyományos módon. Mechanikai retencióra nincs szükség. Pulpasapkázáshoz alkalmazzon kalcium-hidroxidot. V vagy II osztályú kavitások esetén bizonyosodjon meg róla, hogy a megfelelő matricát használja. Fém matricákat kenje be petróleum zselével.
- Kezelje a felszínt GC CAVITY CONDITIONER-rel (10 másodperc), vagy GC DENTIN CONDITIONER-rel (20 másodperc) egy vattagombóc vagy szivacs segítségével.
- Alaposan öblítse le vízzel, majd egy vattagombóccal, vagy enyhe légárammal szárítsa le a felületet. NE SZÁRÍTSA TELJESEN SZÁRAZRA. Legjobb, ha a preparált felület nedvesnek tűnik (csillog).

## 2. A KAPSZULA AKTIVÁLÁSA ÉS KEVERÉSE

- Az aktiválás előtt rázza meg a kapszulát, vagy ütögesse az odalát kemény felszínhez, ezzel fellazítva a port.
- A kapszula aktiválásához nyomja be a dugattyút a kapszulatestbe.
- Azonnal helyezze a kapszulát fém GC CAPSULE APPLIER adagolópisztolyba, és húzza meg a kart egyszer. A kapszulát most már aktiválta.  
Megjegyzés:  
A kapszulát csak közvetlenül az alkalmazása előtt szabad aktiválni, és azonnal fel kell használni.
- A kapszulát azonnal vegye ki az adagolóból, helyezze a kapszularázó gépbe (vagy amalgamatorba), és rázza 10 másodpercig (+/- 4000 RPM).

### 3. A HELYREÁLLÍTÁSI TECHNIKA

- a) A megkevert kapszulát azonnal vegye ki a keverőből, és helyezze a GC CAPSULE APPLIER adagolópisztolyba.
- b) Az első két nyomással élesítse a kapszulát, ezután fecskendezheti az anyagot. A munkaidő a keverés kezdetétől számítva 1 perc 15 másodperc 23°C-os (73,4°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkenti a munkaidőt.
- c) A keveréstől számított legfeljebb 10 másodpercen belül kezdje meg a keverék applikálását közvetlenül a preparációba.
- d) Formázza meg az anyagot, helyezzen rá celluloidcsíkot, amennyiben szükséges.
- e) A keverés kezdetétől számított 2 perc 30 másodperc alatt különös tekintettel kell óvni az anyagot a túlnedvesedéstől és a kiszáradástól egyaránt. Amennyiben ezt nem tudja biztosítani, azonnal applikáljon EQUIA Coat-ot és fénykezelje.

Megjegyzés:

- 1) Az adagolócsőr irányba igazításához tartsa maga felé az adagolópisztolyt, és forgassa el benne a kapszulatestet.
- 2) A kapszula eltávolításához nyomja meg az adagolópisztoly kioldógombját, és eltekerve emelje ki a kapszulát.

### 4. FINÍROZÁS

A keverés kezdetétől számított 2 perc 30 másodperc után finírozza vízszög alatt finomszemcsés gyémántfűrővel.

Megjegyzés:

Amennyiben EQUIA Coat-ot visz fel már meglévő EQUIA helyreállításra, finomszemcsés gyémántfűrővel érdesítse meg a lakkozni kívánt felszínt.

## 5. LAKKOZÁS

- a) A preparálás során keletkezett port távolítsa el vízzel. Olaj-mentes levegővel óvatosan szárítsa le. A lakkozni kívánt felszínnek száraznak kell lennie, de ne szárítsa teljesen szárazra.
- b) Töltsön néhány csepp EQUIA Coat-ot egy eldobható adagolóedénybe. Ezután azonnal helyezze vissza a kupakot az üvegre.
- c) AZONNAL applikálja (a kiadagolás utáni egy percen belül) a lakkozandó felszínre az eldobható applikátor segítségével.

Megjegyzés:

- 1) A forgóeszközzel nem preparált zománcot 35-40%-os foszforsavval kell előkezelni a gyártó utasításainak megfelelően. Öblítse le vízzel, és szárítsa le olaj-mentes levegővel.
- 2) Ha a lakkozott felszín vízzel, vérrel, vagy nyállal szennyeződik a fénykezelés előtt, öblítse le, szárítsa meg, és ismétlje meg a lakkozási folyamatot.

## 6. FÉNYKEZELÉS

AZONNAL fénykezelje az összes lakkozott felszínt látható fényű polimerizáló készülékkel (>500mW/cm<sup>2</sup>: Halogen, GC G-Light, LED) 20 másodpercig.

Megjegyzés:

- 1) Tartsa a fényforrást a lehető legközelebb a lakkozott felszínhez.
- 2) Ha a felszín ragadós vagy sárgás, ismétlje meg a fénykezelést.
- 3) Fénykezelés alatt használjon fényvédő pajzsot vagy védőszemüveget.

## TÁROLÁS

Az EQUIA Fil kapszulákat tartsa az eredeti alumínium fólia csomagolásban, tárolja hűvös, sötét helyen. (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Ha hosszabb ideig nem használja, tárolja az EQUIA Coat-ot hűtőszekrényben, egyébként szobahőmérsékleten (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Eltarthatóság:

EQUIA Fil - gyártástól számított 2 év,

EQUIA Coat - gyártástól számított 3 év

## SZÍNEK

Elérhető utántöltők: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Színek a Vita® fogszínkulcs alapján.

A Vita® a Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany bejegyzett védjegye.

\*Csak bizonyos országokban és csomagolásokban elérhető.

## KISZERELÉS

1. Egyszínű: 50 db kapszula/doboz.
2. Vegyes: 50 db kapszula/doboz (10db A2, A3, A3.5, B1, B3).  
A kapszulák átlagos tartalma: 0,40g por, 0,12g (0,10mL) folyadék.  
A megkevert kapszula minimális nettó töltőtérfogata: 0,14mL
3. EQUIA Coat 4ml (1) / 6ml\* (1), eldobható applikátor (25).

Opcionális: GC CAPSULE APPLIER (1db)

\*Csak bizonyos országokban és csomagolásokban elérhető.

## FIGYELMEZTETÉS

1. Amennyiben az anyag nyálkahártyára, vagy bőrre kerül, azonnal távolítsa el szivacs-, vagy vattadarabbal. Miután befejezte a helyreállítást, bő vízzel alaposan öblítse le.
2. Amennyiben az anyag szembe kerül, azonnal öblítse ki, és forduljon orvoshoz.
3. Az EQUIA Coat gyúlékony. Ne használja nyílt láng közelében. Tartsa távol gyújtóforrásoktól. Ne tartson nagyobb mennyiséget egy területen. Tartsa távol közvetlen napfénytől.
4. Az EQUIA Coat illékony. Jól szellőző helyen használja. A kupakot azonnal helyezze vissza az üvegre.
5. Ha az EQUIA Coat-tal érintkezett felületek kifehérednek, vagy felhólyagosodnak, tanácsolja a páciensnek, hogy hagyja a területet érintetlenül, míg a tünetek meg nem szűnnek (általában 1-2 héten belül). Az érintkezés elkerülése végett, ajánlott kakaóvaját applikálni arra a területre, amit a kofferdám nem fed le.
6. Ne használja az EQUIA Coat-ot deszenzitizáló, vagy eugenol tartalmú anyagokkal kombinálva, mert gátolhatják az EQUIA Coat megfelelő kötését.
7. Kerülje az anyag belélegzését és lenyelését.
8. Kerülje az anyag ruházatra kerülését.
9. Ne keverje más termékekkel.
10. Utasítsa páciensét, hogy ne tegye ki nyomásnak a helyreállítást 1 órán keresztül.

Utoljára módosítva: 01/2013

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.  
Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

## **WSKAZANIA**

1. Wypełnienia ubytków klasy I
2. Wypełnienia ubytków klasy II nie narażonych na przeciążenia zgryzowe
3. Wypełnienia ubytków klasy II narażonych na przeciążenia zgryzowe w przypadku, gdy zasięg ubytku na powierzchni zgryzowej nie przekracza połowy odległości międzyguzkowej
4. Pośrednie wypełnienia długoczasowe
5. Wypełnienia ubytków klasy V i w obrębie cementu korzeniowego
6. Odbudowa zrębu korony

EQUIA Coat stosuje się do pokrycia i ochrony powierzchni wypełnień z EQUIA FIL.

## **PRZECIWSKAZANIA**

1. Pokrycie obnażonej miazgi.
2. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

## NIE STOSOWAĆ

EQUIA Coat nie powinien być stosowany w połączeniu ze środkami do znoszenia nadwrażliwości i zawierającymi eugenol, gdyż mogą one utrudniać wiązanie EQUIA Coat lub prawidłowe połączenie.

## INSTRUKCJA STOSOWANIA

Stosunek proszek / płyn (g/g)	0.40 / 0.12
Czas mieszania (sek.)*	10"
Czas do rozpoczęcia wyciskania materiału po wymieszaniu	maksymalny 10 sekund
Czas pracy (min, sek.)*	1' 15"
Czas wiązania netto (min, sek.)*	2' 00"
Czas rozpoczęcia końcowego opracowania (przy 37°C, od początku mieszania) (min, sek.)	2' 30"
Czas naświetlania EQUIA Coat światłem widzialnym	20"

Warunki testu: Temperatura (23 +/- 1°C), Względna wilgotność powietrza (50 +/- 5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (cement szkłopolialkenowy)



## 1. PREPARACJA UBYTKU

- a) Opracować ubytek stosując standardowe techniki. Wykonanie retencji mechanicznej nie jest konieczne. Do przykrycia miazgi zastosować preparat wodorotlenkowo-wapniowy. Do ubytków klasy V lub II należy użyć odpowiedniego systemu formówek.  
Metalowe paski powinny być posmarowane wazeliną.
- b) Nałożyć na łączone powierzchnie GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) lub GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) używając wacika lub gąbki.
- c) Spłukać dokładnie wodą. Osuszyć usuwając nadmiar wody wacikiem lub delikatnym strumieniem powietrza. NIE PRZESUSZYĆ. Przygotowane powierzchnie powinny sprawiać wrażenie wilgotnych (lśnić).

## 2. AKTYWACJA KAPSUŁKI I MIESZANIE

- a) Przed aktywacją należy wstrząsnąć kapsułkę lub lekko uderzyć nią o twarde podłoże, aby spulchnić proszek.
- b) Rozpocząć aktywację poprzez całkowite wciśnięcie tłoka kapsułki do jej wnętrza.
- c) Bezpośrednio po tym wprowadzić kapsułkę do metalowego podajnika GC CAPSULE APPLIER i jeden raz nacisnąć do oporu dźwignię podajnika.  
W ten sposób kapsułka zostanie zaktywowana.  
Uwaga:  
Kapsułka powinna być aktywowana bezpośrednio przed mieszaniem i od razu użyta.
- d) Natychmiast po aktywacji wyjąć kapsułkę z podajnika, umieścić ją we wstrząsarce i mieszać przez 10 sekund ( $\pm$  4000 obrotów na minutę).

### 3. TECHNIKA WYPEŁNIANIA

- a) Po zmieszaniu od razu wyjąć kapsułkę ze wstrząsarki i umieścić ją w podajniku GC CAPSULE APPLIER.
- b) Przygotować kapsułkę do aplikacji dwukrotnie naciskając dźwignię podajnika. Czas pracy wynosi 1 minutę 15 sekund od początku mieszania przy 23°C. Wyższe temperatury skracają czas pracy.
- c) Najpóźniej w ciągu 10 sekund od wymieszania rozpocząć aplikację materiału bezpośrednio do ubytku.
- d) Nadać wypełnieniu wstępny kształt i w razie potrzeby założyć kształtkę.
- e) W ciągu pierwszych 2 minut i 30 sekund od rozpoczęcia mieszania należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć kontaminacji wilgocią lub przesuszenia. W przypadku, gdy nie można tego zagwarantować, od razu nałożyć EQUIA Coat i utwardzić światłem.

Uwaga:

- 1) Aby ustawić kierunek końcówki kapsułki, przekręcić jej korpus trzymając podajnik z kapsułką skierowany do siebie.
- 2) Aby usunąć zużytą kapsułkę nacisnąć przycisk zwalniający tłok. Przekręcić kapsułkę i wyciągnąć.

### 4. OPRACOWANIE

Ostateczne opracowanie z zastosowaniem wodnego sprayu przy użyciu wiertel diamentowych z bardzo drobnym nasypem rozpocząć po około 2 minutach 30 sekundach od początku mieszania.

Uwaga: Jeżeli powłoka EQUIA Coat nakładana jest na już istniejące wypełnienia EQUIA, powierzchnie przewidziane do pokrycia zmatowić przy użyciu wiertel diamentowych z bardzo drobnym nasypem.

## 5. POKRYWANIE

- a) Przygotowaną powierzchnię spłukać sprayem wodnym. Osuszyć delikatnym strumieniem powietrza nie zawierającym oleju. Powierzchnie przeznaczone do pokrycia powinny być suche. Nie przesuszać.
- b) Odmierzyć kilka kropel EQUIA Coat do jednorazowego pojemnika. Zakręcić butelkę bezpośrednio po użyciu.
- c) NATYCHMIAST (w ciągu 1 minuty po dozowaniu) nanieść za pomocą jednorazowego aplikatora na powierzchnie, które mają być powlekane. Do nakładania na powierzchnie styczne użyć nici. NIE ROZDMUCHIWAĆ POWIETRZEM.

Uwaga:

- 1) Nieszlifowane szkliwo powinno być wytrawione kwasem fosforowym o stężeniu 35-40% zgodnie z instrukcją producenta. Spłukać i osuszyć powietrzem nie zawierającym oleju.
- 2) Jeżeli pokryta powierzchnia została przed utwardzeniem światłem zanieczyszczona wodą, krwią lub śliną, zmyć i osuszyć powierzchnię oraz powtórzyć procedurę pokrywania.

## 6. UTWARDZANIE ŚWIATŁEM

BEZPOŚREDNIO PO TYM wszystkie pokryte powierzchnie utwardzić światłem przy użyciu lampy emitującej światło widzialne (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogen, GC G-Light, LED) przez 20 sekund.

Uwaga:

- 1) Źródło światła umieścić najbliżej jak to jest możliwe w stosunku do pokrytej powierzchni.
- 2) Jeżeli powierzchnia jest lepka lub żółtawa, powtórzyć naświetlanie.
- 3) Podczas naświetlania używać okularów lub innych osłon ochronnych dla oczu.

## WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Kapsułki EQUIA Fil przechowywać w oryginalnym opakowaniu z folii aluminiowej w chłodnym i ciemnym miejscu (4-25°C).

Jeśli nie jest używany przez dłuższy okres czasu, EQUIA Coat przechowywać w lodówce, w przeciwnym razie przechowywać w temperaturze pokojowej (4-25°C).

Okres przydatności do użycia:

EQUIA Fil - 2 lata od daty produkcji

EQUIA Coat - 3 lata od daty produkcji

## ODCIENIE

Dostępne jako uzupełnienia: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White – biały standardowy)\*

Numeracja odcieni według klucza kolorów Vita®.

Vita® jest zarejestrowanym znakiem handlowym Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Niemcy.

\*Dostępny tylko w niektórych krajach i opakowaniach.

## OPAKOWANIA

1. Opakowanie zawierające pojedynczy odcień: 50 kapsułek
2. Opakowanie asortymentowe: 50 kapsułek (po 10 w odcieniach A2, A3, A3.5, B1, B3) Średnia zawartość kapsułki: 0,40g proszku i 0,12g (0,10ml) płynu  
Minimalna objętość netto cementu wymieszanego w kapsułce: 0,14ml
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), jednorazowy aplikator (25).

GC CAPSULE APPLIER – podajnik do kapsułek dostępny oddzielnie (1 szt.)

\*Dostępny tylko w niektórych krajach i opakowaniach.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. W przypadku kontaktu z błoną śluzową lub skórą, usunąć niezwłocznie gąbką lub wacikiem. Po opracowaniu ostatecznym wypełnienia, spłukać starannie wodą.
2. W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.
3. EQUIA Coat jest substancją łatwopalną. Nie stosować w pobliżu otwartego ognia. Trzymać z dala od źródeł zapalnych. Nie przechowywać dużych ilości materiału w jednym miejscu. Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.
4. EQUIA Coat jest substancją lotną. Stosować w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Zakręcić butelkę bezpośrednio po użyciu.
5. Gdy błona śluzowa w zetknięciu z EQUIA Coat staje się biała lub tworzy się pęcherz, poinstruować pacjenta, aby nie dotykał zmienionej tkanki do momentu ustąpienia zmian, zwykle przez okres 1-2 tygodni. W celu uniknięcia kontaktu, na obszary nie przykryte koferdamem zalecane jest nałożenie masła kakaowego.
6. Nie stosować EQUIA Coat w połączeniu ze środkami do znoszenia nadwrażliwości i zawierającymi eugenol, gdyż mogą one utrudniać wiązanie EQUIA Coat lub prawidłowe połączenie.
7. Chronić pacjenta przed wdychaniem lub połknięciem materiału.
8. Unikać przedostawania się materiału do odzieży.
9. Nie mieszać z innymi produktami.
10. Poinstruować pacjenta, aby przez godzinę nie nagryzał.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.  
A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

## **INDICAȚII RECOMANDATE**

1. Restaurări ale cavitațiilor de clasa I
2. Restaurări ale cavitațiilor de clasa II care nu sunt sub stres masticator
3. Restaurări ale cavitațiilor de clasa II care suportă un stres masticator ridicat în cazul în care istmul reprezintă mai puțin de jumătate din distanța intercuspidală
4. Restaurări intermediare
5. Restaurări ale cavitațiilor de clasa V și a cavitațiilor radiculare
6. Refaceri de bonturi

EQUIA Coat se utilizează pentru a sigila și proteja suprafața restaurărilor realizate cu EQUIA Fil.

## **CONTRAINDICAȚII**

1. Coafaj direct.
2. În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

## A NU SE UTILIZA

EQUIA Coat nu trebuie utilizat în combinație cu desensibilizante și materiale care conțin eugenol deoarece acestea pot împiedica EQUIA Coat să facă priză sau să adere în mod corect.

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Raport pulbere / lichid (g/g)	0.40 / 0.12
Timp de mixare (sec.)*	10"
Timp pentru aplicarea inițială după mixare	10 secunde maximum
Timp de lucru (min., sec.)*	1' 15"
Timp net de realizare a prizei (min., sec.)*	2' 00"
Timp de începere a finisării finale (37°C, după începerea mixării) (min.,sec.)	2' 30"
VLC timp de polimerizare a EQUIA Coat	20"

Condiții de testare : Temperatură (23 +/-1°C), Umiditate relativă (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Cimenturi ionomer de sticlă polialkinate)



## 1. PREGĂTIREA CAVITĂȚII

- a) Pregătiți dintele folosind tehnicile standard. Retenția mecanică extensivă nu este necesară. Pentru coafajul direct folosiți hidroxid de calciu. În cazul cavitațiilor de clasa V sau II, asigurați-vă că utilizați un sistem de matrici adecvat. Benzile metalice trebuie lubrifiate cu vaselină.
- b) Aplicați GC CAVITY CONDITIONER (10 secunde) sau GC DENTIN CONDITIONER (20 secunde) pe suprafața de adeziune folosind o buletă sau un burete.
- c) Clătiți bine cu apă. Îndepărtați excesul de apă cu o buletă sau prin uscare blândă cu o seringă cu aer. NU DESICAȚI. Suprafețele pregătite trebuie să aibă un aspect umed (lucios).

## 2. ACTIVAREA ȘI MIXAREA CAPSULEI

- a) Înainte de activare, agitați capsula sau loviți-o lateral de o suprafață dură pentru a amesteca bine pulberea.
- b) Pentru a activa capsula, apăsați pistonul până când intră complet în capsulă.
- c) Introduceți imediat capsula într-un GC CAPSULE APPLIER metalic și apăsați o dată mânerul. Capsula este acum activată.  
Notă:  
Capsula trebuie activată imediat înainte de mixare și utilizată pe loc.
- d) Scoateți imediat capsula și introduceți-o într-un mixer (sau amalgamator), mixând timp de 10 secunde (+/- 4,000RPM).

### 3. TEHNICA DE RESTAURARE

- a) Scoateți imediat capsula din mixer și introduceți-o în GC CAPSULE APPLIER.
- b) Apăsăți de două ori mânerul pistolului pentru a activa capsula apoi dispensați. Timpul de lucru este de 1 minut și 15 secunde de la începerea mixării la 23°C (73.4°F). Temperaturile mai ridicate vor scurta timpul de lucru.
- c) În maxim 10 secunde de la mixare, începeți să aplicați amestecul direct în cavitate.
- d) Formați conturul preliminar, și acoperiți cu o matrice dacă este necesar.
- e) În primele 2 minute și 30 de secunde de la începerea mixării trebuie acordată o atenție ridicată pentru a evita contactul cu umiditatea sau desicarea. În cazul în care nu puteți fi siguri de acest lucru, aplicați imediat EQUIA Coat și foto-polimerizați.

Notă :

- 1) Pentru a regla direcția jetului, țineți aplicatorul cu capsula orientată înspre dumneavoastră și rotiți corpul acesteia.
- 2) Pentru a îndepărta capsula folosită, apăsați butonul de eliberare al aplicatorului. Rotiți capsula și trageți în sus.

### 4. FINISAREA

Finisați sub jet de apă utilizând freze diamantate super fine după 2 minute și 30 de secunde de la începerea mixării.

Notă:

La aplicarea EQUIA Coat pe suprafața restaurărilor realizate cu EQUIA, creați asperități cu ajutorul unor freze diamantate super fine pe suprafața pe care urmează a fi aplicat lacul.

## 5. APLICAREA LACULUI

- a) Curățați suprafața preparației de praful dentinar cu apă. Uscați blând cu o seringă cu aer necontaminat cu ulei. Suprafețele pe care va fi aplicat lacul trebuie să fie uscate. Nu desicați.
- b) Dozați câteva picături de EQUIA Coat într-un godeu. Închideți capacul flaconului imediat după utilizare.
- c) Aplicați IMEDIAT (în mai puțin de 1 minut de la dozare) pe suprafețe utilizând aplicatorul de unică folosință. Utilizați ața dentară pentru a aplica pe suprafețele proximale. **NU USCAȚI CU AER.**

Notă :

- 1) Smalțul netratat trebuie pregătit cu o soluție de acid fosforic 35-40% conform instrucțiunilor producătorului. Clătiți și uscați cu aer necontaminat cu ulei.
- 2) În cazul în care suprafețele pe care a fost aplicat lacul sunt contaminate cu apă, sânge sau salivă înainte de foto-polimerizare, spălați și uscați suprafața și repetați procesul de aplicare al lacului.

## 6. FOTO-POLIMERIZAREA

Foto-polimerizați IMEDIAT toate suprafețele lăcuite cu o lampă de foto-polimerizare cu lumină vizibilă (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogen, GC G-Light, LED) timp de 20 secunde.

Notă:

- 1) Plasați sursa luminoasă cât mai aproape posibil de suprafața pe care a fost aplicat lacul.
- 2) Dacă suprafața este lipicioasă sau îngălbenită, repetați foto-polimerizarea.
- 3) Utilizați ochelari de protecție în timpul foto-polimerizării.

## DEPOZITARE

Depozitați capsulele de EQUIA Fil în folia lor de aluminiu originală într-un loc răcoros și întunecat (4-25°C) (39.2-77.0°F). În cazul în care nu va fi utilizat pentru o perioadă mai mare de timp, păstrați EQUIA Coat la frigider, în caz contrar depozitați la temperatura camerei (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Valabilitate pe raft:

EQUIA Fil - 2 ani de la data fabricării

EQUIA Coat - 3 ani de la data fabricării

## **NUANȚE**

Disponibil sub formă de Rezerve : A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Numerotarea nuanțelor conform ghidului de nuanțe Vita®.

Vita® este marcă înregistrată a Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germania.

\*Disponibil doar în anumite țări și doar pentru anumite pachete.

## **AMBALARE**

1. Pachet cu o singură nuanță : 50 capsule.
2. Pachet asortat : 50 capsule (câte10 din fiecare nuanță A2, A3, A3.5, B1, B3). Conținut mediu pe capsulă: 0.40g pulbere și 0.12g (0.10ml) lichid.  
Volum minim net de ciment mixat pe capsulă: 0.14ml
3. EQUIA Coat 4 ml (1) / 6 ml\* (1), aplicatoare de unică folosință (25).

Opțional : GC CAPSULE APPLIER (1 bucată).

\*Disponibil doar în anumite țări și doar pentru anumite pachete.

## ATENȚIE

1. În cazul contactului cu mucoasa sau pielea, îndepărtați imediat cu un burete sau cu o buletă. După terminarea restaurării clătiți bine cu apă.
2. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul oftalmolog.
3. EQUIA Coat este inflamabil. A nu se utiliza în apropierea unei flăcări deschise. A se feri de surse de aprindere. A nu se depozita cantități mari într-o singură zonă. A se feri de lumina solară directă.
4. EQUIA Coat este volatil. A se folosi în spații bine ventilate. A se închide imediat capacul.
5. Dacă țesutul care a intrat în contact cu EQUIA Coat capătă culoarea albă sau formează o pustulă, sfătuiți pacientul să nu atingă zona afectată până când semnul dispare, de obicei în 1-2 săptămâni. Pentru a se evita contactul, este recomandată aplicarea untului de cacao în zonele care nu pot fi acoperite de digă.
6. Nu utilizați EQUIA Coat în combinație cu desensibilizante și materiale care conțin eugenol deoarece acestea pot împiedica EQUIA Coat să facă priză sau să adere în mod corect.
7. A se evita inhalarea sau ingestia materialului.
8. A se evita contactul materialului cu îmbrăcămintea.
9. A nu se amesteca cu alte produse.
10. Instruiți pacientul să nu aplice presiune timp de 1 oră.

Revizuit ultima dată: 01/2013

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

## **ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**

1. Реставрации по I классу
2. Не несущие нагрузки реставрации по II классу
3. Несущие нагрузки реставрации по II классу, если ширина отпрепарированной зоны составляет меньше половины межбугоркового расстояния
4. Временные реставрации
5. Реставрации по V классу и пломбирование полостей в прикорневой области
6. Восстановление культи зуба

EQUIA Coat используется для запечатывания и защиты поверхности реставраций, изготовленных из EQUIA Fil.

## **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

1. Прямое перекрытие пульпы.
2. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

## ВНИМАНИЕ!

Не используйте EQUIA Coat в комбинации с десенсибилизаторами и материалами, содержащими эвгенол, поскольку они могут воспрепятствовать надлежащему отверждению или бондингу EQUIA Coat.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Соотношение порошок/жидкость (г/г)	0.40 / 0.12
Время замешивания (сек)*	10"
Время до начала извлечения материала после замешивания	максимум 10 секунд
Рабочее время (мин, сек)*	1' 15"
Общее время отверждения (мин, сек)*	2' 00"
Время начала финишной обработки (при 37°C, время от начала замешивания) (мин, сек)	2' 30"
Время фотополимеризации EQUIA Coat	20"

Условия тестирования: Температура (23 +/-1°C), Относительная влажность (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Стекло полиалкеноатный цемент)



## 1. ПОДГОТОВКА ПОЛОСТИ

- a) Отпрепарируйте зуб, применяя стандартную технику. Выраженная механическая ретенция не требуется. Для перекрытия пульпы используйте гидроокись кальция. При выполнении реставраций по V и II классу используйте соответствующую матричную систему. Металлические полоски следует смазывать вазелином.
- b) Нанесите GC CAVITY CONDITIONER (10 секунд) или GC DENTIN CONDITIONER (20 секунд) на подготовленные поверхности с помощью ватного тампона или губки.
- c) Тщательно промойте полость водой. Удалите излишки воды с помощью ватного тампона или просушите слабой струей воздуха без примесей. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ. Подготовленные поверхности должны выглядеть влажными (блестящими).

## 2. АКТИВАЦИЯ КАПСУЛ И ЗАМЕШИВАНИЕ

- a) Перед активированием потрясите капсулу или постучите ею о твердую поверхность, это разрыхлит порошок.
- b) Для активирования капсулы вдавите плунжер до уровня тела капсулы.
- c) Сразу же установите капсулу в металлический пистолет GC CAPSULE APPLIER и один раз нажмите на рукоятку. Теперь капсула полностью активирована.  
Примечание:  
Активация капсулы проводится непосредственно перед замешиванием в смесителе.
- d) Сразу вставьте капсулу в смеситель и замешивайте в течение 10 секунд (+/- 4000 об/мин).

### 3. ТЕХНИКА РЕСТАВРАЦИИ

- a) Сразу извлеките капсулу с замешанным материалом из миксера и установите в GC CAPSULE APPLIER.
- b) Нажмите два раза на рукоятку, чтобы зафиксировать капсулу, затем выдавливайте материал. Рабочее время составляет 1 минуту 15 секунд от начала замешивания при 23°C (73.4°F). Повышение температуры сокращает рабочее время.
- c) Максимум через 10 секунд от начала замешивания начинайте выдавливать цемент непосредственно в подготовленную полость.
- d) Произведите оконтуривание и наложите матрицу, если это необходимо.
- e) В течение первых 2 минут 30 секунд от начала замешивания особенно тщательно следите за тем, чтобы материал не пересыхал, а также чтобы на него не попадала влага. Если Вы не уверены, что можете соблюсти данные условия, сразу же нанесите слой EQUIA Coat и фотополимеризуйте его.

Примечание:

- 1) Чтобы придать носику капсулы правильное положение, поверните пальцами тело капсулы.
- 2) Чтобы извлечь использованную капсулу из пистолета, нажмите на освобождающую кнопку. Выньте капсулу, поворачивая её по часовой стрелке и смещая вверх.

#### 4. ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА

Окончательную обработку реставрации с водяным охлаждением можно начинать примерно через 2 минуты 30 секунд от начала замешивания, пользуясь стандартными методами.

Примечание:

При нанесении EQUIA Coat на уже существующие реставрации, выполненные из EQUIA, предварительно зачистите поверхность, на которую собираетесь наносить покрытие.

#### 5. НАНЕСЕНИЕ ПОКРЫТИЯ

- a) Смойте водой остаточную пыль. Аккуратно просушите слабой струей воздуха без примесей. Подготовленные поверхности должны быть сухими. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ.
- b) Выдавите несколько капель EQUIA Coat на одноразовый блок для замешивания. Сразу же после этого плотно закройте флакон крышкой.
- c) СРАЗУ ЖЕ (в течение 1 минуты после извлечения материала) нанесите покрытие на защищаемые поверхности с помощью одноразового аппликатора. Для нанесения материала на апроксимальные поверхности используйте флосс. НЕ СУШИТЬ ВОЗДУХОМ!

Примечание:

- 1) Непрепарированную эмаль следует предварительно обработать 35-40% раствором фосфорной кислоты, следуя инструкциям производителя, затем промыть водой и просушить струей воздуха без примесей.
- 2) Если перед фотополимеризацией на поверхность, обработанную покрытием, попала вода, кровь или слюна, промойте поверхность, просушите, затем повторно нанесите покрытие.

## 6. ПОЛИМЕРИЗАЦИЯ

СРАЗУ ЖЕ произведите фотополимеризацию всех поверхностей, обработанных покрытием, используя полимеризационную установку с длиной волны видимого спектра ( $> 500$  мВ/см<sup>2</sup>: галоген, GC G-Light, LED), по 20 секунд на каждую поверхность.

Примечание:

- 1) Держите кончик светодиода как можно ближе к обработанной поверхности.
- 2) Если поверхность осталась липкой или желтоватой, повторите цикл полимеризации.
- 3) В процессе полимеризации используйте светозащитную насадку или иные схожие средства защиты органов зрения.

## ХРАНЕНИЕ

Хранить капсулы EQUIA Fil в оригинальной упаковке из фольги в темном прохладном месте при температуре (4-25°C) (39.2-77.0°F). Хранить EQUIA Coat в холодильнике, если материал долго не используется, в противном случае хранить при комнатной температуре (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Срок годности:

EQUIA Fil – 2 года от указанной даты производства

EQUIA Coat – 3 года от указанной даты производства

## ОТТЕНКИ

Выпускается следующими отдельными оттенками: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White, Стандартный Белый)\*

Оттенки основаны на шкале оттенков Vita®.

Vita® является зарегистрированной торговой маркой Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

\*продается в ограниченном числе стран, присутствует не во всех версиях упаковок.

## УПАКОВКИ

1. Упаковка одного оттенка: 50 капсул.
2. Ассортиментная упаковка: 50 капсул (по 10 капсул оттенков A2, A3, A3.5, B1, B3). Среднее содержание материала в капсуле: 0.40 г порошка и 0.12 г (0.10 мл) жидкости. Минимальный объем замешанного материала, выдавливаемого из капсулы: 0.14 мл.
3. EQUIA Coat 4 мл (1) / 6 мл\* (1), одноразовые аппликаторы (25).

Дополнительно: пистолет GC CAPSULE APPLIER (1 штука).

\*продается в ограниченном числе стран, присутствует не во всех версиях упаковок.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При попадании материала на слизистые полости рта или на кожу немедленно удалите материал губкой или ватным тампоном. По окончании работы тщательно промойте водой пораженное место.
2. При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.
3. EQUIA Coat является огнеопасным веществом. Не использовать вблизи открытого пламени. Хранить вдали от источников возгорания. Не хранить большие объемы материала в одном помещении. Не допускать попадания прямых солнечных лучей.
4. EQUIA Coat содержит летучие компоненты. Используйте материал в хорошо проветриваемом помещении. После использования сразу же плотно закрывайте крышку флакона.
5. Если при контакте с материалом на тканях полости рта образовалось белесое пятно или волдырь, рекомендуем пациенту не трогать поврежденный участок, пока поражение не исчезнет, обычно в течение 1-2 недель. Чтобы избежать попадания материала на слизистые и кожу, наносите масло какао на те области, которые не закрывает раббер-дам.
6. Не используйте EQUIA Coat в комбинации с десенсибилизаторами и материалами, содержащими эвгенол, поскольку они могут воспрепятствовать надлежащему отверждению или бондингу EQUIA Coat.
7. Избегайте попадания материала в дыхательные пути и пищеварительный тракт.
8. Избегайте попадания материала на одежду.
9. Не смешивайте материал с другими продуктами.
10. Предупредите пациента, что в течение 1 часа после выполнения реставрации следует избегать давления на нее (не есть).

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

Určený na použitie výhradne v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

## **ODPORÚČANÉ INDIKÁCIE**

1. Výplne I. triedy
2. Nezaťažené výplne II. triedy
3. Zaťažené výplne II. triedy, kedy je výplň užšia ako polovica medzihrbolčkovej vzdialenosti
4. Dočasné výplne
5. Výplne V. triedy a povrchu koreňa
6. Dostavba pahýľov

EQUIA Coat sa používa na pečatenie a ochranu výplní EQUIA Fil.

## **KONTRAINDIKÁCIE**

1. Prekrytie pulpy.
2. V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivosť. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a obráťte sa na lekára.

## NEPOUŽÍVAŤ

EQUIA Coat sa nesmie používať v kombinácii so znečítlivejúcimi prípravkami a materiálmi obsahujúcimi eugenol, keďže tie môžu zabrániť riadnemu tuhnutiu alebo väzbe EQUIA Coat.

### NÁVOD NA POUŽITIE

Pomer prášok / tekutina (g/g)	0.40 / 0.12
Miešací čas (s)*	10"
Čas do začiatku vytlačenia materiálu od premiešania	max. 10 sekúnd
Pracovný čas (min, s)*	1' 15"
Čistý čas tuhnutia (min, s)*	2' 00"
Začiatok konečného opracovania (37°C, od začiatku miešania) (min, s)	2' 30"
Čas svetelnej polymerizácie laku EQUIA Coat	20"

Skúšobné podmienky: Teplota ( $23^{\circ} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ), relatívna vlhkosť ( $50 \pm 5\%$ )

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Sklopolyalkenoátový cement)



## 1. PREPARÁCIA KAVITY

- Preparujte zub bežným spôsobom. Rozsiahla mechanická retencia nie potrebná. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý. V situáciách V. alebo II. triedy sa uistite, že používate správny matricový systém. Kovové pásky by mali byť mazané vazelínou.
- Naneste GC CAVITY CONDITIONER (10 sekúnd) alebo GC DENTIN CONDITIONER (20 sekúnd) na väzobné povrchy pomocou vatovej pelety alebo špongie.
- Dôkladne vypláchnite vodou. Nadbytočnú vodu odsajte vatovou peletou alebo jemne osušte vzduchovou pištoľou. **NEPRESÚŠAJTE**. Preparované povrchy by mali mať vlhký (lesklý) vzhľad.

## 2. AKTIVÁCIA KAPSLE A MIEŠANIE

- Pred aktiváciou kapsľou zatrasťte alebo s ňou klepnite o tvrdý povrch, aby sa uvoľnil prášok.
- Kapsľu aktivujte úplným zatlačením piesta do hlavného telesa kapsle.
- Kapsľu ihneď vložte do kovového aplikátora GC CAPSULE APPLIER raz stlačte páčku. Teraz je kapsľa aktivovaná.  
Poznámka:  
Kapsľu treba aktivovať bezprostredne pred miešaním a ihneď použiť.
- Kapsľu ihneď vyberte a vložte do mixéra (alebo amalgamátoru) a miešajte 10 sekúnd (+/- 4,000 ot./ min.).

### 3. TECHNIKA VYPLŇOVANIA

- a) Namiešanú kapsľu ihneď vyberte z mixéra a vložte do aplikátora GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dvoma kliknutiami kapsľu pripravte a začnite vytláčať. Pracovný čas je 1 min 15 s od začiatku miešania pri 23°C (73,4°F). Pri vyšších teplotách sa pracovný čas skracuje.
- c) Najneskôr do 10 sekúnd od namiešania začnite vytláčať zmes priamo do pripravenej kavity.
- d) Vytvorte predbežnú kontúru a v prípade potreby umiestnite matricu.
- e) Počas prvých 2 minút a 30 sekúnd od začiatku miešania treba venovať zvýšenú pozornosť tomu, aby nedošlo ku kontaminácii vlhkom alebo vysušeniu. V prípade, že toto nie je možné zaručiť, ihneď naneste EQUIA Coat a vytvrdzujte svetlom.

Poznámka:

- 1) Smer trysky nastavíte tak, že aplikátor s kapsľou pridržíte smerom k sebe a otáčate telom kapsle.
- 2) Na vybratie použitej kapsle stlačte uvoľňovacie tlačidlo aplikátora. Kapsľu otočte a vytiahnite nahor.

### 4. KONEČNÁ ÚPRAVA

O 2 minúty a 30 sekúnd od začiatku miešania dokončíte pod vodným sprejom pomocou superjemných diamantových vrtáčikov.

Poznámka:

Pri nanášaní EQUIA Coat na jestvujúce výplne EQUIA, zdrsните povrchy určené na nalakovanie superjemnými diamantovými vrtáčikmi.

## 5. APLIKOVANIE LAKU

- a) Preparačnú drť odstráňte vodným sprejom. Vysušte miernym prúdom vzduchu bez prímеси oleja. Povrchy určené na prelakovanie musia byť suché. Nepresúšajte.
- b) Niekoľko kvapiek EQUIA Coat odkvapkajte do dávkovacej nádoby. Po použití ihneď uzatvorte uzáverom.
- c) Aplikujte OKAMŽITE (do 1 minúty po nadávkovaní) pomocou jednorazového aplikátora na povrchy, ktoré majú byť lakované. Na aproximalne povrchy naneste lak zubnou niťou. NESUŠTE PRUDOM VZDUCHU.

Poznámka:

- 1) Nepreparovanú sklovinu treba ošetriť 35-40% kyselinou fosforečnou podľa návodu výrobcu. Opláchnite a vysušte vzduchom bez prímеси oleja.
- 2) Ak ešte pred polymerizáciou lakovaného povrchu dôjde ku kontaminácii vodou, krvou alebo slinami, povrch umyte a osušte a postup prelakovania zopakujte.

## 6. VYTVRDZOVANIE

Všetky nalakované povrchy IHNEĎ vytvrdzujte polymerizačnou lampou na viditeľné svetlo (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogén, GC G-Light, LED) 20 sekúnd.

Poznámka:

- 1) Zdroj svetla umiestnite čo najbližšie k lakovanému povrchu.
- 2) Ak je povrch lepkavý alebo žltkastý, polymerizáciu zopakujte.
- 3) Počas polymerizácie používajte ochranný štít proti svetlu alebo ochranné okuliare.

## SKLADOVANIE

Skladujte na chladnom a tmavom mieste (4 -25°C) (39,2 -77,0°F).

Ak EQUIA Coat dlhší čas nepoužívate, skladujte ho v chladničke, inak uchovávajte pri izbovej teplote (4-25°C) (39,2-77,0°F).

Trvanlivosť:

EQUIA Fil - 2 roky od dátumu výroby

EQUIA Coat - 3 roky od dátumu výroby

## ODTIENE

K dispozícii Refly: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (štandardná biela)\*

Číslo odtieňov podľa vzorkovníka odtieňov Vita®.

\*Vita® je registrovanou obchodnou známkou Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemecko

\*K dispozícii iba v limitovaných krajinách a baleniach.

## **BALENIE**

1. Balenie s jedným odtieňom: 50 kapslí.
2. Výberové balenie: 50 kapslí (po 10 kusoch z A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Priemerný obsah kapsle: 0,40 g prášku a 0,12 g (0,10 ml) tekutiny.  
Minimálny čistý objem namiešaného cementu v jednej kapsli: 0,14 ml
3. EQUIA Coat 4ml (1) / 6ml\* (1), jednorazový aplikátor (25).

Voliteľné: GC CAPSULE APPLIER (1 ks).

\*K dispozícii iba v limitovaných krajinách a baleniach.

## UPOZORNENIE

1. V prípade zasiahnutia sliznice úst alebo pokožky ihneď odstráňte tampónom alebo vatovou peletou. Po ukončení ošetrovania dôkladne opláchnite vodou.
2. V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
3. EQUIA Coat je horľavý. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa. Chráňte pred zdrojmi zapálenia. Neskladujte veľké množstvá na jednom mieste. Chráňte pred priamym slnečným svetlom.
4. EQUIA Coat je prchavý. Používajte na dobre vetranom mieste. Po použití ihneď uzatvorte uzáverom.
5. Ak zasiahnutá sliznica zbelie, prípadne sa na nej vytvorí pľuzgierik, poraďte pacientovi, aby zasiahnutú oblasť nechal v klude, kým príznaky nezmiznú, zvyčajne do 1-2 týždňov. Aby ste zabránili kontaktu, odporúčame naniesť na oblasť, ktorú nemôže pokryť koferdam, kakaové maslo.
6. Nepoužívajte EQUIA Coat v kombinácii so znečítlivejúcimi prípravkami a materiálmi obsahujúcimi eugenol, keďže tie môžu zabrániť riadnemu tuhnutiu alebo väzbe EQUIA Coat.
7. Vyhnite sa vdýchnutiu alebo prehltnutiu materiálu.
8. Vyhnite sa znečisteniu odevu materiálom.
9. Nemiešajte s inými výrobkami.
10. Poučte pacienta, aby výplň 1 hodinu nezaťažoval.

Dátum poslednej revízie: 01/2013

Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.  
Primerno za uporabo v zobozdravstveni ordinaciji, le v priporočenih indikacijah.

## **PRIPOROČENE INDIKACIJE**

1. Restavracije I. razreda
2. Stresno razbremenjene restavracije II. razreda
3. Stresno obremenjene restavracije II. razreda, če je ožina-isthmus manjša kot polovica razdalje med vršičkoma
4. Začasne restavracije
5. Restavracije V. razreda in restavracije na površini korenin
6. Nadgradnja zobnega krna

EQUIA Coat se uporablja za zalivanje in zaščito površin EQUIA Fil restavracij.

## **KONTRAINDIKACIJE**

1. Kritje pulpe.
2. V redkih primerih lahko proizvod pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivostno reakcijo. V primeru take reakcije prenehajte z uporabo proizvoda in bolnika napotite k zdravniku.

## SE NE UPORABLJA

EQUIA Coat se naj ne uporablja v kombinaciji z materiali za zmanjšanje občutljivosti (desensitizer-ji) in materiali, ki vsebujejo evgenol, ker lahko ovirajo pravilno strjevanje in vezavo EQUIA Coat.

## NAVODILA ZA UPORABO

Prah / Tekočina razmerje (g/g)	0.40 / 0.12
Čas mešanja (sek.)*	10"
Čas do začetnega iztiskanja po mešanju	10 sekund največ
Delovni čas (min., sek.)*	1' 15"
Čas končnega strjevanja (min., sek.)*	2' 00"
Čas do začetka končne obdelave (37°C, po začetku mešanja) (min.,sek.)	2' 30"
VLC čas strjevanja EQUIA Coat	20"

Pogoji ob testiranju : Temperatura (23 +/-1°C), Relativna vlažnost (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Steklasto polialkenoatni cement)



## 1. PREPARACIJA KAVITETE

- a) Zob pripravite z uporabo standardnih tehnik. Ekstenzivna mehanska retencija ni potrebna. Za kritje pulpe uporabite kalcijev hidroksid. V primeru razreda V ali II, bodite pozorni na uporabo pravih matric. Kovinske matrice morajo biti premazane z vazelinom.
- b) Nanesite GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) ali GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) na vezavno površino z bombažno vatno kroglico ali gobico.
- c) Temeljito sperite z vodo. Vlažno površino osušite z vpijanem z vatno kroglico ali z nežnim pihanjem zraka brez vsebnosti olja. NE PREVEČ OSUŠITI. Pripravljena površina mora biti rahlo navlažena (lesketajoča).

## 2. AKTIVACIJA KAPSULE IN MEŠANJE

- a) Pred aktivacijo kapsulo pretresite ali pa z njo potolčite ob trdo površino, da se prah zrahlja.
- b) Za aktivacijo potisnite bat, da se izravna z "telesom" kapsule.
- c) Kapsulo takoj vstavite v kovinsko pištolo GC CAPSULE APPLIER in enkrat pritisnite ročico. Kapsula je sedaj aktivirana. Upoštevajte:  
Kapsula se naj aktivira samo pred mešanjem in takojšnjo uporabo.
- d) Kapsulo takoj vzemite iz pištole in jo vstavite v mešalnik ( ali v amalgamator) in mešajte 10 sekund (+/- 4,000RPM).

### 3. RESTAVRATIVNA TEHNIKA

- a) Takoj vzemite premešano kapsulo iz mešalnika in jo vstavite v pištolo GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dvakrat stisnite ročico, da bat fiksira kapsulo in nato iztiskajte. Delovni čas je 1 minuto 15 sekund od začetka mešanja pri 23°C (73.4°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas.
- c) Največ 10 sekund po mešanju začnite z iztiskanjem mešanice neposredno v preparacijo.
- d) Oblikujte predhodno obliko in uporabite matrico po potrebi.
- e) V prvih 2 minutah in 30 sekundah od začetka mešanja je potrebna posebna skrb, da se prepreči kontaminacija z vlago ali izsušitev. Če to ni mogoče zagotoviti, takoj nanesite zaščitni premaz EQUIA Coat in svetlobno polimerizirajte.

Upoštevajte :

- 1) Če želite prilagoditi smer šobe, držite pištolo s kapsulo proti sebi in zavrtite kapsulo.
- 2) Da odstranite uporabljeno kapsulo, pritisnite stikalo za sprostitev na pištoli. Obrnite kapsulo in jo potegnite navzgor.

### 4. KONČNA OBDELAVA

Končno obdelajte pod vodnim sprejem z uporabo super finih diamantnih svedrov po 2 minutah in 30 sekundah od začetka mešanja.

Opomba:

Ko nanašate EQUIA Coat na obstoječo EQUIA restavraco, obdelajte površino, ki bo premazana, z uporabo super finih diamantnih svedrov, da bo hrapava.

## 5. ZAŠČITNI PREMAZ

- a) Prah na restavraciji izperite z vodnim sprejem. Nežno osušite z zrakom brez vsebnosti olja. Površine, ki bodo premazane morajo biti suhe. Ne preveč osušiti.
- b) Odmerite nekaj kapljic EQUIA Coat v razdeljevalno posodico. Takoj po uporabi namestite zamašek na stekleničko.
- c) TAKOJ nanesti (v 1 minuti po nanosu) na površino, katera mora biti prekrita z uporabo aplikatorja. Na aproksimalnih površinah za nanos uporabite zobno nitko. NE SPIHATI Z ZRAKOM.

OPOMBA :

- 1) S svedri neobdelana sklenina se mora jedkati s 35-40% fosforno kislino v skladu z navodili proizvajalca. Sperite in osušite z zrakom brez vsebnosti olja.
- 2) V primeru, da se premazana površina kontaminira z vodo, krvjo ali slino pred svetlobno polimerizacijo, sperite ter osušite površino in ponovite postopek premazovanja.

## 6. SVETLOBNO STRJEVANJE

TAKOJ presvetlite vse premazane površine s polimerizacijsko lučjo (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogen, GC G-Light, LED) za 20 sekund.

Upoštevajte:

- 1) Postavite vir svetlobe čim bliže premazanim površinam.
- 2) Če je površina lepljiva ali rumenkasta, ponovno presvetlite.
- 3) Med svetlobnim strjevanjem uporabljajte zaščitni svetlobni ščit ali podobna zaščitna očala.

## HRANJENJE

EQUIA Fil kapsule hranite v originalnem aluminijastem paketku na hladnem in temnem mestu (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Če EQUIA Coat ne boste uporabljali daljše obdobje, ga shranite v hladilniku, drugače ga hranite na sobni temperaturi (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Rok uporabe:

EQUIA Fil - 2 leta od datuma proizvodnje

EQUIA Coat - 3 leta od datuma proizvodnje

## BARVNI ODTENKI

Na voljo v naknadnih polnjenjih: A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C4, SW (Standardno bela)\*

Barvni odtenki so v skladu z Vita® barvnim ključem.

Vita® je zaščitena blagovna znamka podjetja Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemčija.

\*Na voljo le v določenih državah in pakiranjih.

## PAKIRANJA

1. Pakiranje - posamezni barvni odtenek : 50 kapsul.
2. Assortment pakiranje : 50 kapsul (10 vsake: A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Povprečna vsebina na kapsulo : 0.40g prahu in 0.12g (0.10mL) tekočine.  
Minimalni skupni volumen zamešanega cementa na kaspulo: 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4ml (1) / 6mL\* (1), aplikatorji za enkratno uporabo (25).

Dodatno : GC CAPSULE APPLIER (1 kos).

\*Na voljo le v določenih državah in pakiranjih.

## OPOZORILO

1. V primeru, da material pride v stik z ustno sluznico ali kožo, ga nemudoma odstranite z gobico ali vatno kroglico. Ko je restavracija končana, temeljito sperite z vodo.
2. V primeru, da pride material v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo in bolnika napotite k zdravniku.
3. EQUIA Coat je vnetljiv. Ne uporabljajte v bližini odprtega plamena. Hraniti ločeno od virov vžiga. Ne hranite velike količine na enem mestu. Hranite stran od neposredne sončne svetlobe.
4. EQUIA Coat je hlapljiv material. Uporabljajte v dobro zračenih prostorih. Takoj po uporabi namestite zamašek.
5. Če se tkivo ob stiku z EQUIA Coat spremeni v belo ali se tvori mehurček, svetujte bolniku, naj se prizadetega mesta ne dotika, dokler evflorescenca ne izgine, navadno v 1-2 tednih. Da preprečite stik, je priporočljivo, da nanesete Cocoa Butter na predele, ki jih koferdam ne prekrije.
6. EQUIA Coat ne uporabljajte v kombinaciji z materiali za zmanjšanje občutljivosti (desensitizer-ji) in materiali, ki vsebujejo evgenol, ker lahko ovirajo pravilno strjevanje in vezavo EQUIA Coat.
7. Preprečite inhalacijo ali zaužitje materiala.
8. Preprečite stik materiala z oblačili.
9. Ne mešajte z drugimi produkti.
10. Pacienta opozorite, da naj ne obremenjuje restavracije 1 uro.

Zadnji pregled: 01/2013

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.  
Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

## **PREPORUČENE INDIKACIJE**

1. Ispuni klase I
2. Ispuni klase II u području bez sila
3. Ispuni klase II u području sila kad suženje iznosi manje od pola udaljenosti između kvržica
4. Privremeni ispuni
5. Ispuni klase V i površine korena
6. Nadogradnje

EQUIA Coat koristi se za zalivanje i zaštitu površine ispuna izrađenih materijalom EQUIA Fil.

## **KONTRAINDIKACIJE**

1. Prekrivanje pulpe.
2. U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija odmah prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

## NE SME SE KORISTITI

EQUIA Coat ne sme se koristiti u kombinaciji sa sredstvima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol budući da mogu onemogućiti pravilno stvrdnjavanje ili spajanje materijala EQUIA Coat.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Odnos prah / tečnost (g / g)	0.40 / 0.12
Vreme mešanja (sek.)*	10"
Vreme početnog istiskivanja posle mešanja	maksimalno 10 sekundi
Radno vreme (min., sek.)*	1' 15"
Neto vreme stvrdnjavanja (min., sek.)*	2' 00"
Vreme početka završne obrade (37°C, posle početka mešanja) (min., sek.)	2' 30"
Vreme stvrdnjavanja vidljivim svetlom za EQUIA Coat	20"

Uslovi ispitivanja: Temperatura (23 +/-1°C), relativna vlažnost (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (stakleni polialkenoatni cement)



## 1. PREPARACIJA KAVITETA

- a) Zub preparirati standardnim tehnikama. Nije potrebna velika mehanička retencija. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum hidroksid. Za ispune V i III klase odaberite odgovarajuću matricu. Metalne matrice treba da budu premazane vazelinom.
- b) Kuglicom vate ili sunđerom naneti GC CAVITY CONDITIONER (10 sekundi) ili GC DENTIN CONDITIONER (20 sekundi) na površine za spajanje.
- c) Dobro isprati vodom. Višak vode odstraniti kuglicom vate ili osušiti blagim duvanjem pusterom. NE PRESUŠITI. Preparirane površine treba da izgledaju vlažno (da se sijaju).

## 2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE

- a) Pre aktiviranja kapsulu protresti ili kucnuti kapsulom o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah.
- b) Za aktiviranje kapsule, klip gurnuti dok se ne izjednači sa telom.
- c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i pritisnuti jednom polugu. Kapsula je aktivirana.  
Važno:  
Kapsulu treba aktivirati neposredno pre mešanja i odmah koristiti.
- d) Kapsulu odmah izvaditi i postaviti je u mikser (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 obrtaja u minutu).

### 3. IZRADA ISPUNA

- a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz miksera i postaviti je u GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dva puta pritisnuti za pripremu kapsule zatim ubrizgati. Radno vreme iznosi 1 minutu i 15 sekundi od početka mešanja pri 23°C. Više temperature skraćuju radno vreme.
- c) Za najviše 10 sekundi posle mešanja, početi istiskivati mešavinu direktno na preparaciju.
- d) Okvirno oblikovati te prekriti matricom ako je potrebno.
- e) Tokom prvih 2 minuta i 30 sekundi od početka mešanja posebno treba paziti da se izbegne kontaminacija vlagom ili presušivanje. U slučaju da to ne može da se garantuje, odmah naneti EQUIA Coat i polimerizovati svetlom.

Važno :

- 1) Za prilagođavanje smera mlaznice, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
- 2) Za vađenje korišćene kapsule, pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Kapsulu zavrnuti i povući na gore.

### 4. ZAVRŠNA OBRADA

Završnu obradu izvršiti pod vodenim mlazom super finim dijamantnim svrdlom posle 2 minuta i 30 sekundi od početka mešanja.

Važno:

Pri nanošenju EQUIA premaza na postojeće ispune iz EQUIA materijala super finim dijamantnim svrdlom treba da se ohrapavi površina koja će se premazati.

## 5. PREMAZIVANJE

- a) Prašinu nastalu usled izrade preparacije isprati vodom. Osušiti blagim duvanjem bezuljnog vazduha. Površine za premaz treba DA BUDU SUVE. Ne presušiti.
- b) Naneti nekoliko kapi premaza EQUIA Coat u jednokratnu posudu za doziranje. Bočicu poklopiti odmah posle upotrebe.
- c) ODMAH naneti jednokratnim aplikatorom (1 minut posle nanošenja) na površine koje se premazuju. Zubnim koncem naneti na aproksimalne površine. NE SUŠITI VAZDUHOM.

Važno :

- 1) Gleđ koja nije brušena svrdlom treba obraditi 35-40% fosfornom kiselinom u skladu sa uputstvom proizvođača. Isprati i osušiti bezuljnim vazduhom.
- 2) Ako se premazana površina uprlja vodom, krvlju ili salivom pre svetlosne polimerizacije, površinu isprati i osušiti te ponoviti postupak premazivanja.

## 6. SVETLOSNA POLIMERIZACIJA

Sve premazane površine ODMAH polimerizovati lampom za polimerizaciju vidljivim svetlom ( $> 500\text{mW/cm}^2$  : halogeno, GC G-Light, LED) u trajanju od 20 sekundi.

Važno:

- 1) Izvor svetla postaviti što bliže premazanoj površini.
- 2) Ako je površina lepljiva ili žućkasta, ponoviti svetlosnu polimerizaciju.
- 3) Tokom svetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za svetlo ili slčinu zaštitu za oči.

## ČUVANJE

EQUIA Fil kapsule čuvati u originalnoj aluminijumskoj foliji na hladnom i tamnom mestu (4-25°C).

Ako se ne koristi duže vreme, EQUIA Coat čuvati u frižideru, u suprotnom na sobnoj temperaturi (4-25°C).

Rok upotrebe:

EQUIA Fil - 2 godine od datuma proizvodnje

EQUIA Coat - 3 godine od datuma proizvodnje

## BOJE

Dopuna: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standardno bela)\*

Brojevi boja odgovaraju Vita® vodiču za boje.

Vita® znak je registrovan zaštitni znak fabrike Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemačka.

\*Dostupno samo u određenim zemljama i pakovanjima.

## PAKOVANJE

1. Pakovanje jedne boje : 50 kapsula.
2. Mešano pakovanje : 50 kapsula (po 10 boje A2, A3, A3.5, B1, B3).  
Prosečni sadržaj kapsule : 0,40 g praha i 0,12 g (0,10 ml) tečnosti  
Minimalni neto volumen zamešanog cementa po kapsuli : 0,14 ml.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), jednokratni aplikator (25).

Opcija : Aplikator GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

\*Dostupno samo u određenim zemljama i pakovanjima.

## UPOZORENJE

1. U slučaju dodira sa oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti sunderom ili kuglicom vate. Posle završetka izrade ispuna, dobro isprati vodom.
2. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.
3. EQUIA Coat je zapaljiv. Ne koristiti ga pokraj otvorenog plamena. Čuvati dalje od izvora paljenja. Ne čuvati veće količine na jednom mestu. Držati dalje od direktne sunčeve svetlosti.
4. EQUIA Coat je isparljiv. Koristiti u dobro provetrenom prostoru. Posle upotrebe odmah zatvoriti.
5. Ako tkivo u dodiru sa materijalom EQUIA Coat pobeli ili nastane mehur, pacijenta uputiti da ne dira zahvaćeno područje dok pojava ne nestane, obično 1-2 nedelje. Kako bi se izbegao dodir, preporučuje se nanošenje GC COCCOA BUTTER na područje koje koferdam ne može da pokrije.
6. Ne koristiti EQUIA Coat u kombinaciji sa sredstvima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol, budući da mogu onemogućiti pravilno stvrdnjavanje ili spajanje materijala EQUIA Coat.
7. Izbegavati udisanje i gutanje materijala.
8. Izbegavati dodir materijala sa odećom.
9. Ne mešati sa drugim proizvodima.
10. Uputiti pacijenta da ne pritiska u trajanju od 1 sata.

Zadnja revizija: 01/2013

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.  
Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

## **РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ**

1. Реставрації порожнин I класу;
2. Реставрації ненавантажених порожнин II класу;
3. Реставрації навантажених порожнин II класу у випадках, коли протяжність емалевого гребеню, який підлягає відновленню, не перевищує половини міжбугрової відстані;
4. Напівпостійні реставрації;
5. Реставрації порожнин V класу та реставрації поверхні кореню;
6. Побудова кукси.

EQUIA Coat використовується для герметизації та захисту поверхні реставрацій, виконаних з EQUIA Fil.

## **ПРОТИПОКАЗАННЯ**

1. Пряме перекриття пульпи.
2. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря.

## НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ

В поєднанні з десенсибілізаторами або препаратами, що містять еugenol, оскільки це може перешкодити застиганню EQUIA Coat або отриманню його належного зв'язку з поверхнею.

## ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення порошку до рідини (г / г)	0.40 / 0.12
Тривалість замішування (сек.)*	10"
Час першого видавлювання після замішування	Не пізніше, ніж через 10 секунд
Робочий час (хв., сек.)*	1' 15"
Чиста тривалість твердіння (хв., сек.)*	2' 00"
Час початку фінішної обробки (при температурі 37°C, від початку замішування) (хв., сек.) 2'30" Тривалість	2' 30"
Тривалість засвічування EQUIA Coat терапевтичним полімеризатором	20"

Умови тестування: температура 23 +/- 1°C, відносна вологість 50 +/-5%

\*ISO 9917-1: 2007 (E) (Склополіалкенаатні цементы)



## 1. ПІДГОТОВКА ПОРОЖНИНИ

- а) Відпрепаруйте зуб, застосовуючи традиційну методику. Створення умов для макромеханічної ретенції не є необхідним. Для прямого перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію. Для випадків Класу V та II переконайтеся, що ви застосовуєте належну матричну систему. Металеві смужки потрібно змастити вазеліном.
- б) За допомогою ватної кульки або губки нанесіть на поверхні порожнини, в яку буде вноситись цемент, кондиціонер GC CAVITY CONDITIONER (10 секунд) або кондиціонер GC DENTIN CONDITIONER (20 секунд).
- в) Ретельно промийте зуб водою. Видаліть надлишки вологи, промокнувши ватною кулькою або злегка підсушивши струменем повітря. НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ. Підготовлена поверхня зуба має виглядати вологою (блищати).

## 2. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ

- а) Для того, щоб розпушити порошок всередині капсули, перед її активацією струсіть її або легенько постукайте її боковою стороною по твердій поверхні.
- б) Для активації капсули вдавть плунжер так, щоб він повністю занурився в капсулу.
- в) Негайно після цього вставте капсулу в металічний пістолет GC CAPSULE APPLIER та один раз натисніть на його ручку. Тепер капсула активована.  
Примітка:  
Капсула повинна бути активована безпосередньо перед замішуванням та негайно використана.
- г) Негайно вийміть капсулу з пістолета і встановіть в міксер (або амальгамозмішувач) та замішуйте протягом 10 секунд (на швидкості приблизно 4000 циклів на хвилину).

### 3. ТЕХНІКА ВИКОНАННЯ РЕСТАВРАЦІЇ

- а) негайно вийміть замішану капсулу з міксера і вставте її в пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER.
- б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули, та видавіть порцію матеріалу. Робочий час складає 1 хвилину 15 секунд від початку замішування при температурі 23 °C (73,4 °F). Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу.
- в) Починайте видавлювати замішану суміш безпосередньо у відпрепаровану порожнину не пізніше, ніж через 10 секунд після замішування.
- г) Відконтуруйте реставрацію та, якщо потрібно, встановіть матрицю.
- д) Протягом перших двох з половиною хвилин від початку замішування не допускайте забруднення матеріалу вологою або його висушування. Якщо створення таких умов є неможливим, негайно нанесіть EQUIA Coat та засвітіть полімеризатором.

Примітка:

- 1) Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC CAPSULE APPLIER повернутим на себе та прокрутіть капсулу.
- 2) Для видалення використаної капсули натисніть звільняючу кнопку на GC CAPSULE APPLIER. Розхитуючи капсулу, витягуйте її догори.

### 4. ФІНІШНА ОБРОБКА

Виконайте фінішну обробку з допомогою алмазного бору дрібної зернистості із застосуванням водяного охолодження через дві з половиною хвилини від початку замішування.

Примітка:

Якщо лак EQUIA Coat наноситься на існуючі реставрації EQUIA, попередньо загрубіть відповідну поверхню дрібнозернистим алмазним бором.

## 5. НАНЕСЕННЯ ЛАКУ

- а) Змийте пил, що залишився після обробки. Висушіть струменем повітря без домішок мастила під невеликим тиском. Поверхні, на які буде наноситись лак, мають бути сухими. Не пересушуйте.
- б) Видавіть декілька крапель EQUIA Coat в палетку. негайно встановіть на місце кришку.
- в) ОДРАЗУ нанесіть (протягом 1 хвилини після дозування) на поверхні, що покриваються, застосовуючи одноразовий аплікатор. Для нанесення лаку на міжпроксимальні поверхні використовуйте флосс. НЕ ВИСУШУЙТЕ ПОВІТРЯМ.

Примітка:

- 1) Непрепаровану емаль необхідно обробити 35 – 40% фосфорною кислотою згідно з вказівками виробника. Промийте водою та висушіть струменем повітря без домішок мастила.
- 2) У випадку забруднення вкритої лаком поверхні водою, кров'ю або слиною до початку світлової полімеризації промийте і просушіть поверхню та повторіть процедуру нанесення.

## 6. СВІТЛОВА ПОЛІМЕРИЗАЦІЯ

НЕГАЙНО полімеризуйте всі покриті лаком поверхні з допомогою терапевтичного полімеризатора (> 500 мВт / см<sup>2</sup>: галогеновий полімеризатор, полімеризатор GC G-Light, світлодіодний полімеризатор) протягом 20 секунд.

Примітка:

- 1) Тримайте світловод якомога ближче до покритої лаком поверхні.
- 2) Якщо поверхня липка або має жовтуватий колір, повторіть полімеризацію.
- 3) Користуйтеся захисним щитком або подібним пристосуванням для захисту очей під час полімеризації.

## ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте капсули EQUIA Fil в оригінальній упаковці з алюмінієвої фольги в прохолодному і темному місці при температурі 4 – 25 °C (39,2 – 77,0 °F). При тривалому невикористанні зберігайте захисний лак EQUIA Coat в холодильнику; в інших випадках зберігайте при кімнатній температурі (4 – 25 °C) (39,2 – 77,0 °F).

Термін придатності:

EQUIA Fil - 2 роки від дати виробництва.

EQUIA Coat - 3 роки від дати виробництва

## ВІДТІНКИ

Доступні окремо: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Стандартний Білий)\*

Позначення відтінків відповідає розколірці Vita®.

Vita® – це зареєстрована торгова марка компанії Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Німеччина.

\*доступний лише у деяких країнах та не у всіх упаковках.

## УПАКОВКИ

1. Упаковка одного відтінку: 50 капсул
2. Упаковка різних відтінків: 50 капсул (відтінки A2, A3, A3.5, B1, B3 по 10 капсул кожен). Середня місткість матеріалу в одній капсулі: 0,40 г порошку та 0,12 г (0,10 мл) рідини. Мінімальний чистий об'єм замішаного цементу в одній капсулі: 0,14 мл.
3. EQUIA Coat 4 мл (1) / 6 мл\* (1), одноразовий аплікатор (25).

Додатково: GC CAPSULE APPLIER (1 шт.)

\*доступний лише у деяких країнах та не у всіх упаковках.

## УВАГА

1. У випадку контакту матеріалу з м'якими тканинами порожнини рота або шкірою негайно видаліть матеріал губкою або ватним тампоном. По завершенні реставрування ретельно промийте водою.
2. При потраплянні в очі негайно промийте водою та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
3. EQUIA Coat – легкозаймистий матеріал. Не використовуйте його біля відкритого полум'я. Тримайте подалі від джерел займання. Не зберігайте велику кількість упаковок в одному місці. Тримайте подалі від прямих сонячних променів.
4. EQUIA Coat – легкий матеріал. Використовуйте його в добре провітрюваному приміщенні. Після використання негайно встановлюйте на місце кришку.
5. Якщо у випадку контакту з лаком EQUIA Coat уражені тканини побіліли або на них утворився пухир, порадьте пацієнту не турбувати дану ділянку, доки подразнення не зникне самостійно (зазвичай, за 1 – 2 тижні). З метою запобігання потраплянню матеріалу на шкіру або слизову використовуйте кофердам, а в ділянках, де використання кофердаму є неможливим, – масло какао.
6. Не використовуйте EQUIA Coat в поєднанні з десенсибілізуючими засобами та матеріалами, що містять евгенол, оскільки ці речовини можуть завадити застиганню або отриманню належної адгезії EQUIA Coat.
7. Не допускайте випадкового вдихання або проковтування матеріалу.
8. Не допускайте потрапляння матеріалу на одяг.
9. Не змішуйте з іншими матеріалами.
10. Проінструкуйте пацієнта уникати навантажень на реставрацію протягом однієї години.

Kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.  
Önerilen endikasyonlarda sadece bir diř hekimi tarafından kullanılabilir.

## **ÖNERİLEN ENDİKASYONLAR**

1. Sınıf I restorasyonlar
2. Basınca maruz kalmayan Sınıf II restorasyonlar
3. İstmusun interkusal mesafenin yarısından daha az olması şartıyla basınca maruz kalan Sınıf II restorasyonlar
4. Ara restorasyon malzemesi olarak
5. Sınıf V ve kök yüzeyi restorasyonları
6. Kor yapımı

EQUIA Coat, EQUIA Fil restorasyonlarının yüzeyini örtmek ve korumak için kullanılır.

## **KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR**

1. Pulpa örtücü kaplama.
2. Nadir olarak ürün bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılmaması halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir doktora danışın.

## KULLANIMI SAKINICALI DURUMLAR

EQUIA Coat'ın düzgün şekilde polimerleşmesini veya bağlanmasını engelleyebileceğinden, hassasiyet gidericiler ve öjenol içeren malzemeler EQUIA Coat ile birlikte kullanılmamalıdır.

## KULLANIM TALİMATLARI

Toz / Sıvı Oranı (g/g)	0.40 / 0.12
Karıştırma Süresi (sn.)*	10"
Karıştırma işleminden sonra ilk enjeksiyon süresi	en fazla 10 saniye
Çalışma Süresi (dk., sn.)*	1' 15"
Tam Sertleşme Süresi (dk., sn.)*	2' 00"
Bitirme İşlemine Başlama Süresi (37°C, karıştırmaya başladıktan sonra) (dk., sn.)	2' 30"
EQUIA Coat görünür ışıkla sertleşme (VLC) süresi	20"

Test koşulları : Sıcaklık (23 +/-1°C), Bağıl Nem (%50 +/-5)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Cam polialkenoat siman)



## 1. KAVİTENİN HAZIRLANMASI

- a) Standart tekniklerle diři hazırlayın. Kapsamlı mekanik tutmaya gerek yoktur. Pulpa örtücü olarak kalsiyum hidroksit kullanın. Sınıf V veya II durumlarında, doğru matriks sistemini kullandığınızdan emin olunuz. Metal bantlar vazelin jeli ile kayganlaştırılmalıdır.
- b) Bağlanma yüzeylerine pamuk veya sünger kullanarak GC CAVITY CONDITIONER (10 saniye) veya GC DENTIN CONDITIONER (20 saniye) uygulayın.
- c) Suyla iyice yıkayın. Pamuk kullanarak veya bir hava şırıngası ile hafifçe hava uygulayarak fazla suyu kurulayın. TAMAMEN KURUTMAYIN. Hazırlanan yüzeyler nemli (parıldayan biçimde) görünmelidir.

## 2. KAPSÜLÜN HAZIRLANMASI VE KARIŞTIRMA İŞLEMİ

- a) Kapsülü kullanıma hazır duruma getirmeden önce toza akışkanlık kazandırmak için kapsülü sallayın veya sert bir yüzeye hafifçe vurun.
- b) Kapsülü kullanıma hazır duruma getirmek için alt kısmını kapsül gövdesine kadar itin.
- c) Kapsülü derhal metal bir GC Capsule Applier'a (kapsül tabancası) yerleştirin ve kola bir defa basarak kapsülü kullanıma hazır duruma getirin. Kapsül kullanıma hazırdır.

Not:

Kapsül, karıştırma işleminin hemen öncesinde hazır duruma getirilmeli ve ardından bekletmeden kullanılmalıdır.

- d) Kapsülü hemen çıkararak bir karıştırıcıya veya bir amalgamatöre yerleştirin ve yüksek hızda (+/- 4000 RPM) 10 saniye karıştırın.

### 3. RESTORASYON TEKNİĞİ

- a) Karışan kapsülü hemen karıştırıcıdan çıkarın ve GC Capsule Applier'a takın.
- b) Kola iki defa basarak kapsülü kullanıma hazırlayın ve ardından malzemeyi enjekte edin. Çalışma süresi 23°C'de (73,4°F) karıştırma işleminin başlangıcından itibaren 1 dakika 15 saniyedir. Daha yüksek sıcaklıklarda çalışma süresi kısalmaktadır.
- c) Karıştırma işleminden sonra en fazla 10 saniye içerisinde, hazırladığınız yere karışımı doğrudan enjekte edin.
- d) İlk dış hat biçimlendirmesini yapın ve gerekiyorsa bir matrisle örtün.
- e) Nem kontaminasyonu veya tamamen kuruma durumundan kaçınmak için, karıştırma işleminin başlangıcından itibaren ilk 2 dakika 30 saniye boyunca ek özen gösterilmelidir. Bunun sağlanamaması durumunda, derhal EQUIA Coat'u uygulayın ve ışıkla polimerleştirin.

Not:

- 1) Enjektör ucunun yönünü ayarlamak için, kapsül size dönük olacak şekilde kapsül tabancasını kendinize doğru çevirin ve kapsülün gövdesini çevirin.
- 2) Kullanılmış kapsülü çıkarmak için kapsül tabancasının kilit açma düğmesine basın. Kapsülü çevirin ve yukarı doğru çekin.

### 4. BİTİRME

Karıştırma işlemine başladıktan 2 dakika 30 saniye sonra süper ince elmas uçlu frezelerle ve su püskürterek bitirin.

Not:

Mevcut EQUIA restorasyonlarının üzerine EQUIA Coat uygulayacağınızda, süper ince elmas uçlu frezelerle kaplanacak yüzeyi pürüzlendirin.

## 5. KAPLAMA

- a) Kaviteyi hazırlarken oluşan artıkları su püskürterek giderin. Yavaşça yağsız hava uygulayarak kurulayın. Kaplanacak yüzeyler kuru olmalıdır. Tamamen kurutmayın.
- b) Tek kullanımlık hazırlama tabağına birkaç damla EQUIA Coat damlatın. Kullandıktan sonra şişenin kapağını derhal kapatın.
- c) HIZLICA ( sıktıktan 1 dakikalık süre içinde) yüzeylere tek kullanımlık aplikatör ile uygulayınız. Dişler arasındaki yüzeylere uygulamak için diş ipi kullanın. HAVA PÜSKÜRTMEYİN.

Not:

- 1) Frezeyle kesilmemiş mine, %35-40 fosforik asitle üreticinin talimatlarına göre işleminden geçirilmelidir. Yıkayın ve yağsız havayla kurulayın.
- 2) Malzemeyle kaplanan yüzeye ışıkla polimerleştirme işleminden önce su, kan veya tükürük bulaşması durumunda yüzeyi yıkayıp kuruttuktan sonra kaplama işlemini tekrarlayın.

## 6. IŞIKLA POLİMERLEŞTİRME

Kaplanan tüm yüzeyleri HEMEN bir görünür ışıklı polimerleştirme cihazı ile (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halojen, GC G-Light, LED) 20 saniye süreyle ışıkla polimerleştirin.

Not:

- 1) Malzemeyle kaplanan yüzeye ışık kaynağını mümkün olduğunca yakın tutun.
- 2) Yüzey yapışkansa veya sarımsı renkteyse, ışıkla polimerleştirme işlemini tekrarlayın.
- 3) Işıkla polimerleştirme işlemi esnasında koruyucu gözlük veya benzer bir göz koruyucu ekipman kullanın.

## SAKLAMA KOŞULLARI

EQUIA Fil kapsüllerini kendi orijinal alüminyum folyolarında serin ve karanlık bir yerde saklayın (4-25°C) (39,2-77,0°F). EQUIA Coat uzun süre kullanılmayacaksa buzdolabında aksi takdirde oda sıcaklığında (4-25°C)(39,2-77,0°F) saklanmalıdır.

Raf ömrü :

EQUIA Fil - İmal tarihinden itibaren 2 yıldır

EQUIA Coat – İmal tarihinden itibaren 3 yıldır

## RENKLER

Refil Bulunanlar: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard Beyaz)\*

Renk numaraları Vita® renk kılavuzuna göre dir.

Vita® markası, Bad Säckingen, Almanya'daki Vita Zahnfabrik'in tescilli ticari markasıdır.

\*Sadece sınırlı sayıda ülkede ve paketlerde bulunur.

## PAKETLER

1. Tek renk içerikli paket : 50 kapsül.
2. Karma paket : 50 kapsül (A2, A3, A3.5, B1, B3 için her birinden 10 adet).  
Her kapsül için ortalama içerik : 0,40 g toz ve 0,12 g (0,10 ml) sıvı.  
Kapsül başına net karıştırılmış siman hacmi : 0,14 ml.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), tek kullanımlık aplikatör (25).

İsteğe bağlı : GC CAPSULE APPLIER (1 adet).

\*Sadece sınırlı sayıda ülkede ve paketlerde bulunur.

## UYARI

1. Ağız dokusuna veya cilde temas etmesi durumunda derhal bir sünger veya pamukla temizleyin. Restorasyon bittikten sonra suyla iyice yıkayınız.
2. Gözlere temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve uzman bir hekime danışın.
3. EQUIA Coat yanıcıdır. Ateşin yanında kullanmayın. Yanıcı kaynaklardan uzak tutun. Tek bir yerde büyük miktarlarda saklamayın. Doğrudan güneş ışığından uzak tutun.
4. EQUIA Coat uçucudur. İyi havalandırılan bir yerde kullanın. Kapağını hemen kapatın.
5. EQUIA Coat'ın dokuya temas etmesi durumunda dokunun rengi beyazlaşır veya bir kabarcık oluşur. Hastaya, iz geçene kadar (genellikle 1-2 hafta) etkilenen bölgeye dokunmaması gerektiğini belirtin. Teması önlemek için rubberdamın kaplayamadığı bölgeye kakao yağı uygulanması önerilir.
6. EQUIA Coat'ın düzgün şekilde polimerleşmesini veya bağlanmasını engelleyebileceğinden, hassasiyet gidericiler ve öjenol içeren malzemeleri EQUIA Coat ile birlikte kullanmayın.
7. Solunmasından ve yutulmasından sakının.
8. Giysilere malzeme bulaşmamasına özen gösteriniz.
9. Diğer ürünlerle karıştırmayın.
10. Hastaya 1 saat boyunca basınç uygulamaması gerektiğini belirtin.

Son güncelleme: 01/2013

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

## **REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS**

1. I klases restaurācijas
2. Slodzi nenesošās II klases restaurācijas
3. Slodzi nesošās II klases kavitātes, ja istmus ir mazāks kā puse no starppauguru distances
4. Pagaidu restaurācijas
5. V klases un sakņu virsmas restaurācijas
6. Stumbra atjaunošana

EQUIA Coat tiek izmantots EQUIA Fil restaurācijas virsmas aizzīmogošanai un aizsardzībai.

## **KONTRINDIKĀCIJAS**

1. Pulpas pārklāšana.
2. Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.

## NELIETOT

EQUIA Coat nedrīkst lietot kopā ar desensitaizeriem un eigenolu saturošiem materiāliem. Šie materiāli var kavēt EQUIA Coat cietēšanu un pasliktināt tā adhezīvās īpašības.

## LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Pulvera / šķidrums attiecība (g/g)	0.40 / 0.12
Maisīšanas laiks (sek.)*	10"
Materiāla sākotnējais izspiešanas laiks pēc samaisīšanas	Maksimums 10 sekundes
Darba laiks (min., sek.)*	1' 15"
Net cietēšanas laiks (min., sek.)*	2' 00"
Kopējais laiks no sākuma (min., sek.) (37°C pēc sajaukšanas sākuma) līdz var sākt apstrādi	2' 30"
EQUIA Coat polimerizācijas laiks	20"

Testa nosacījumi : Temperatūra(23 +/-1°C), relatīvais mitrums (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (stikla polialkeonāta cementi)



## 1. KAVITĀTES SAGATAVOŠANA

- a) Preparēt zobu standarta tehnikā. Nav nepieciešams veidot plašu mehānisko retensiju. Pulpas pārklāšanai izmantot kalcija hidroksīdu. V un II klases kavitātēs pielietojiet piemērotu matricu sistēmu. Metāla matricas ir jāiesmērē ar vazelinu.
- b) Ar vates lodīti vai sūklīti uz saitējamo virsmu aplicējiet GC CAVITY CONDITIONER (10 sekundes) vai GC DENTIN CONDITIONER (20 sekundes).
- c) Noskalot ar ūdeni un nožāvēt ar vates lodīti vai maigi nožāvēt ar gaisa strūklu. NEP RŽ VĒT. Preparētām virsmām jāizskatās mitrām (spīdīgām).

## 2. KAPSULAS AKTIVĀCIJA UN SAMAIŠĪŠANA

- a) Pirms kapsulas aktivācijas kapsulu sakratīt vai viegli padauzīt pret cietu virsmu, lai izsijātu pulveri.
- b) Lai aktivētu kapsulu iespiest kapsulas pamatni kapsulas ķermenī.
- c) Nekavējoties ievietot kapsulu GC kapsulu aplikatorā un vienu reizi nospiest rokturi. Tagad kapsula ir aktivēta.  
Piezīme:  
Kapsulu jāaktivē tikai pirms samaisīšanas un jāizmanto nekavējoties.
- d) Kapsulu nekavējoties ievietot mikserī (vai amalgamatorā) un maisīt 10 sekundes (+/-4,000 RPM).

### 3. RESTAURĀCIJAS TEHNIKA

- a) Nekavējoties izņemt samaisīto kapsulu no miksera un ievietot GC kapsulu aplikatorā.
- b) Divreiz nospiežot rokturi notiek kapsulas iedarbināšana. Darba laiks 23°C (73.4°F) ir 1 minūte 15 sekundes no samaisīšanas sākuma. Augstākas temperatūras saīsina darba laiku.
- c) Pēc samaisīšanas maksimums 10 sekunžu laikā sāciet izspiest maisījumu tieši kavitātē.
- d) Izveidojiet kontūras un, ja nepieciešams, nosedziet ar matricu.
- e) Pirmās 2 minūtes 30 sekundes no maisīšanas sākuma rūpīgi sekojiet, lai materiāls nenonāktu kontaktā ar mitrumu un nepāržūtu. Ja to ir grūti nodrošināt nekavējoties uzklājiet EQUIA Coat un polimerizējiet to.

Piezīme :

- 1) Lai pielāgotu vēlamo kapsulas sprauslas virzienu turēt aplikatoru ar kapsulu pret sevi un pagriezt kapsulas ķermeni.
- 2) Lai izņemtu izlietoto kapsulu nospiež aplikatora virzuļa atbrīvotāja pogu. Pagriezt kapsulu un pavilkt uz augšu.

### 4. APSTRĀDE

Apstrādi var sākt veikt izmantojot standarta apstrādes tehniku ar ūdens strūklu apmēram 2 minūtes 30 sekundes pēc sajaukšanas sākuma.

Piezīme:

Uzklājot EQUIA Coat jau esošai EQUIA restaurācijai tās virsmu vajag atsvaidzināt ar ļoti smalku dimanta urbuli.

## 5. PĀRKLĀJUMA UZKLĀŠANA

- a) Ar ūdeni no restaurācijas noskalot putekļus. Nožāvēt ar bezelļas gaisa strūklu. Pārklāšanai paredzētai virsmai ir jābūt sausai. Nepāržāvējiet.
- b) Iepiliniet dažus pilienus EQUIA Coat trauciņā. Uzreiz pēc tam pudelītei uzskrūvējiet vāciņu..
- c) NEKAVĒJOTIES (1 minūtes laikā no sagatavošanas) ar vienreizlietojamo aplikatoru uzklājiet uz virsmas. Uz proksimālām virsmām aplikācijai varat izmantot diegu. NENOPŪST AR GAISA STRŪKLU.

Piezīme :

- 1) Ar urbuli neapstrādāta emalja ir jākodina ar 35-40% fosforskābi saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Noskalot un nožāvēt ar bezelļas gaisa strūklu.
- 2) Ja pārklātā virsma ir nonākusi kontaktā ar ūdeni, asinīm vai siekalām pirms polimerizācijas, tā ir jānoskalo un jānožāvē un uzklāšana ir jāveic atkārtoti.

## 6. POLIMERIZĀCIJA

Pārklāto virsmu NEKAVĒJOTIES polimerizēt ar polimerizācijas lampu 20 sekundes (> 500mW/cm<sup>2</sup> : halogēnlampa, GC G-Light, LED).

Piezīme:

- 1) Gaismas avotu novietot pēc iespējas tuvāk polimerizējamai virsmai.
- 2) Ja virsma ir lipīga vai dzeltenīga atkārtojiet polimerizāciju.
- 3) Polimerizācijas laikā valkājiet gaismas aizsargbrilles.

## UZGLABĀŠANA

Kapsulas uzglabāt oriģinālā alumīnija folijas iepakojumā vēsā un tumšā vietā (4-25 C°) (39.2-77.0 ° F). Ja ilgāku laiku materiālu nelietojiet uzglabājiet EQUIA Coat ledusskapī, parasti uzglabājiet istabas temperatūrā (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Derīguma termiņš:

EQUIA Fil - 2 gadi no ražošanas datuma

EQUIA Coat - 3 gadi no ražošanas datuma

## KRĀSAS

Pieejami papildiepakojumi: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (standarta baltā)\*

Krāsu numuri saskaņā ar Vita® krāsu skalu.

Vita® ir Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Vācija reģistrēta tirdzniecības marka.

\*Pieejams tikai atsevišķās valstīs un iepakojumos.

## **IEPAKOJUMS**

1. Vienas krāsas iepakojums: 50 kapsulas.
2. Sortimentā iepakojums : 50 kapsulas (10 gab. ar A2, A3, A3.5, B1, B3) Vidējais saturs kapsulā: 0.40g pulveris un 0.12g (0.10mL) šķidrums.
3. EQUIA Coat 4mL (1) / 6mL\* (1), vienreizlietojamie aplikatori (25).

Opcija : GC kapsulu aplikators (1 gabals).

\*Pieejams tikai atsevišķās valstīs un iepakojumos.

## BRĪDINĀJUMS

1. Kontakta gadījumā ar mutes dobuma audiem vai ādu nekavējoties noņemt ar spirtā samērcētu švammīti vai vati. Noskalot ar ūdeni.
2. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
3. EQUIA Coat ir uzliesmojošs. Nelietot atklātas liesmas tuvumā. Turēt atsevišķi no uzliesmojošiem avotiem. Neuzglabāt lielus daudzumus vienā vietā. Neuzglabāt tiešā saules staru tuvumā.
4. EQUIA Coat is ir ātri iztvaikojošs. Izmantot labi ventilējamās telpās. Pudeles vāku pēc lietošanas uzlikt nekavējoties
5. Ja ar EQUIA Coat saskarē nonākušie audi kļūst balti vai izveidojas čulga iesakiet pacientiem šo vietu atstāt netraucētu līdz bojājums izzūd, parasti tas notiek 1-2 nedēļu laikā. Lai izvairītos no kontakta vietās, kur koferdams nenosedz mīkstos audus, ieteicams uzklāt kakao sviestu.
6. Nelietojiet EQUIA Coat kopā ar desensitāizeriem un eigenolu saturošiem materiāliem, jo tie var kavēt EQUIA Coat cietēšanu un pasliktināt tā adhēziju.
7. Izvairieties no materiāla ieelpošanas vai norīšanas.
8. Izvairieties no materiāla nokļūšanas uz drēbēm
9. Nemaisiet ar citiem produktiem.
10. Instruējiet pacientu 1 stundu nepiemērot spiedienu.

Pēdējo reizi pārskatīts: 01/2013

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas.  
Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas.

## **REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS**

1. I klasės ertmių restauracijoms
2. II klasės ertmių restauracijoms, kurioms tenka nedidelis kramtymo krūvis
3. II klasės ertmių restauracijoms, kurių sąsmaukos dydis neviršija pusės tarpgumburinio atstumo
4. Vidutinio dydžio restauracijoms
5. V-os klasės bei šaknų paviršiuose esančių ertmių restauracijoms
6. Kulčių atstatymui

EQUIA Coat naudojamas EQUIA Fil restauracijų paviršių sandarinimui ir apsaugai.

## **KONTRAIKACIJOS**

1. Tiesioginiam pulpos padengimui.
2. Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko, nutraukite šio produkto vartojimą bei kreipkitės į gydytoją.

## NENAUDOJAMA

EQUIA Coat nenaudokite kartu su jautrumą mažinančiomis ar eugenolio savo sudėtyje turinčiomis medžiagomis, kadangi tai gali sutrikdyti normalų EQUIA Coat kietėjimą ar suprastinti jungimosi savybes.

## NAUDOJIMO BŪDAS

Miltelių/ skysčio santykis (g/g)	0.40 / 0.12
Maišymo laikas (sek.) *	10"
Laikotarpis darbo pradžiai su medžiaga (po jos sumaišymo)	Maks.10 sekundžių
Darbo laikas (min., sek.)	1' 15"
Bendras kietinimo laikas (min., sek.) *	2' 00"
Galimos galutinės apdailos pradėjimo laikas (37°C, po maišymo praėjus) (min.,sek.)	2' 30"
EQUIA Coat kietinimo laikas naudojant VLC	20"

Tyrimo sąlygos : Temperatūra (23 +/-1°C), Sąlyginė drėgmė (50 +/-5%)

\* Tyrimo metodai aprašyti ISO 9917: 2007 (E) (stiklo polialkenoatiniai cementai)



## 1. ERTMĖS PARUOŠIMAS

- Ertmę paruoškite standartiniu minimalios intervencijos būdu. Mechaninė retencija nebūtina. Pulpos apsaugai naudokite kalcio hidroksidą. V ir II klasės ertmėms parinkite tinkamą matricų sistemą. Metalinės juostelės turėtų būti patepamos vazelinu.
- Vatos gabalėliu ar kempinėle ant jungiamų paviršių užtepkite GC CAVITY CONDITIONER (palaikykite 10 sekundžių) arba GC DENTIN CONDITIONER (laikykite 20 sekundžių).
- Nuplaukite vandeniu. Išsausinkite vata ar orapūte. NEPERDŽIOVINKITE. Paruoštas paviršius turi atrodyti drėgnas (blizgantis).

## 2. KAPSULĖS AKTYVAVIMAS IR MAIŠYMAS

- Kad milteliai kapsulėje taptų birūs, prieš aktyvavimą kapsulę sukratykite laikydami ją rankoje ar stuksendami į kietą paviršių.
- Norėdami aktyvuoti kapsulę, padėkite ją ant kieto paviršiaus ir sustumkite stūmoklį.
- Nedelsiant įdėkite kapsulę į metalinį GC KAPSULIŲ APLIKATORIŲ ir nuspauskite svirtį. Dabar kapsulė yra aktyvuota.  
Pastaba:  
Kapsulė turėtų būti aktyvuojama iškart prieš maišymą bei tuoj pat sunaudota.
- Iškart po kapsulės aktyvavimo, išimkite ją iš aplikatoriaus bei įdėkite į maišytuvą ( ar amalgamatorių) ir maišykite 10 sek.(+/- 4,000 apsk./min).

### 3. ĮDĖJIMAS

- a) Išimkite kapsulę su sumaišyta medžiaga iš maišytuvo ir įdėkite į GC Kapsulių aplikatorių.
- b) Spustelėkite svirtį kelis kartus. Darbinis laikas yra 1 minutė 15 sekundžių nuo maišymo pradžios esant 23°C (73.4°F) temperatūrai. Aukštesnė temperatūra trumpina darbinį laiką.
- c) 10 sekundžių laikotarpiu išspauskite mišinio tiesiai į ertmę.
- d) Suformuokite preliminarinius kontūrus ir jei reikia uždėkite matricos juostelę.
- e) Pirmąsias 2 minutes 30 sek. užtikrinkite restauracijos sausumą. Priešingu atveju, nedelsiant užtepkite EQUIA Coat ir pakietinkite šviesa.

Pastaba :

- 1) Norėdami sureguliuoti kapsulės snapelio kryptį, laikykite aplikatorių su kapsule atkreiptą į save ir pasukite kapsulę.
- 2) Norėdami išimti kapsulę, paspauskite aplikatoriaus atleidimo mygtuką. Pasukite ir traukite kapsulę į viršų.

### 4. APDAILA

Galutinė apdaila švelniais deimantiniais gražteliais gali būti pradėta praėjus 2 minutėms 30 sekundžių nuo maišymo pradžios.

Pastaba:

Prieš EQUIA Coat aplikavimą ant jau esamos EQUIA restauracijos, dengiamąjį paviršių pašiurkštinkite švelniais deimantiniais gražteliais.

## 5. PADENGIMAS

- a) Restauraciją nuplaukite vandeniu. Išsausinkite orapūte. Dengiamieji restauracijos paviršiai turi būti sausi. Neperdžiovinkite.
- b) Į dozavimo indą įlašinkite kelis lašus EQUIA Coat. Uždarykite buteliuką iškart po naudojimo.
- c) NEDELSdami (1 minutės laikotarpiu nuo dozavimo) ant paviršių tinkamu aplikatoriumi užtepkite medžiagos.

Medžiagos aplikavimui tarpdančių srityje naudokite siūlą.

NENAUDOKITE ORAPŪTĖS.

Pastaba :

- 1) Neparuotas emalis turėtų būti išdėdinamas 35-40% fosforo rūgštimi vadovaujantis gamintojų rekomendacijomis. Nuplaukite ir išsausinkite orapūte.
- 2) Jei prieš kietinimą ant restauracijos pateko vandens, kraujo ar seilių, nuplaukite ją, išsausinkite ir dar kartą pakartokite padengimo procedūrą.

## 6. KIETINIMAS

Visus medžiaga padengtus paviršius NEDELSIANT kietinkite 20 sekundžių matomos šviesos polimerizaciniu prietaisu (> 500mW/cm<sup>2</sup> : Halogeniniu, GC G-Light, LED)

Pastaba:

- 1) Kietinimo prietaisą laikykite kiek įmanoma arčiau kietinamo paviršiaus.
- 2) Jei paviršius lipnus ar gelsvas, pakartotinai pakietinkite.
- 3) Kietinimo metu naudokite apsauginius akinius.

## **LAIKYMAS**

EQUIA Fil kapsules laikykite originalioje aliumininėje pakuotėje vėsioje ir tamsioje vietoje 4-25°C (39.2-77.0°F) temperatūroje. Jei medžiagos ilgą laiką neneaudojate, EQUIA Coat laikykite šaldytuve, kitais atvejais kambario temperatūroje 4-25°C (39.2-77.0°F).

Galiojimo laikas:

EQUIA Fil - 2 metai nuo pagaminimo datos

EQUIA Coat - 3 metai nuo pagaminimo datos

## **SPALVOS**

Papildymai: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standartinė balta)\*

Spalvos atitinka Vita® spalvų raktą.

Vita® yra registruotas prekinis ženklas Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Vokietija.

\*Parduodama tik tam tikrose šalyse ribotu kiekiu.

## PAKUOTĖS

1. Vienos spalvos pakuotė: 50 kapsulių.
2. Asorti pakuotė: 50 kapsulių ( Po 10 vnt A2, A3, A3.5, B1, B3 spalvos).  
Vidutinis medžiagos kiekis kapsulėje: 0.40 g miltelių ir 0.12g (0.10ml ) skysčio.  
Minimalus sumaišytos kapsulės cemento tūris: 0.14ml .
3. EQUIA Coat 4ml (1) / 6ml\* (1), vienkartiniai aplikatoriai (25).

Pasirinktina: GC KAPSULIŲ APLIKATORIUS (1 vnt).

\*Parduodama tik tam tikrose šalyse ribotu kiekiu.

## PASTABA

1. Jei šios medžiagos pateko ant odos ar kitų burnos ertmės audinių, nedelsiant pašalinkite spirite išmirkyta kempinėle ar vatos gabaliuku. Nuplaukite vandeniu.
2. Jei šios medžiagos pateko į akis, tuoj pat išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
3. EQUIA Coat degus. Nenaudokite arti ugnies šaltinių. Vienoje vietoje nelaikykite didelio kiekio medžiagos. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
4. EQUIA Coat lakus. Naudokite gerai vėdinamoje vietoje. Nedelsiant užsukite kamštelį.
5. Jei audiniai ant kurių pateko EQUIA Coat medžiagos pabala ar susiformuoja pūslelės, patarkite pacientui tos vietos neliesti, kol pažeidimas išnyksta. Paprastai per 1-2 savaites. Norėdami išvengti nepageidaujamo kontakto su burnos ertmės audiniais, naudokite kakavos sviestą ar koferdamą.
6. EQUIA Coat nenaudokite kartu su jautrumą mažinančiomis ar eugenolio savo sudėtyje turinčiomis medžiagomis, kadangi tai gali sutrikdyti normalų EQUIA Coat kietėjimą ar suprastinti jungimosi savybes.
7. Venkite medžiagos įkvėpimo ar prarijimo.
8. Venkite medžiagos patekimo ant drabužių.
9. Nemaišykite su kitais produktais.
10. Paprašykite paciento po procedūros apie 1 valandą nevalgyti.

Patikslinta: 01/2013

Enne toote kasutamist loe hoolikalt kasutusjuhendit.  
Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

## NÄIDUSTUSED

1. I klassi restauratsioonid.
2. II klassi baasmaterjalina suurte restauratsioonide korral.
3. Keskmised restauratsioonid.
4. V klassi restauratsioonid ja hambakaela kahjustused.
5. Hambakõndi ülesehitamine.

EQUIA Coat on mõeldud EQUIA Fil restauratsioonipindade tihendamiseks ja kaitseks.

## VASTUNÄIDUSTUSED

1. Pulbi katmine
2. Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul katkestada kohe toote kasutamine, vajadusel pöördu arsti poole.

## EI KASUTATA

EQUIA Coat ei tohiks kasutada koos tundlikkust vähendavate ja eugenooli sisaldavate materjalidega kuna need võivad takistada EQUIA Coat kõvenemist või ebapiisavat sidustugevust.

## KASUTUSJUHEND

Pulbri / vedeliku suhe (g/g)	0.40 / 0.12
Segamise aeg (sek.)*	10"
Väljapressimise aeg pärast segamist	max.10 sekundit
Tööaeg (min., sek.)*	1' 15"
Kõvenemisaeg (min., sek.)*	2' 00"
Lõplik kõvenemisaeg (min., sek.) pärast restauratsiooni paigaldamist (37°C)	2' 30"
EQUIA Coat kõvastamisaeg	20"

Kontrollimise tingimused : Temperatuur: (23 +/-1°C), Suhteline õhuniiskus (50 +/-5%)

\*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)



## 1. KAVITEEDI ETTEVALMISTAMINE

- a) Prepareeri hammas tavapärasel viisil. Laialdane mehaaniline retensioon pole vajalik. Pulbi katmiseks kasuta kaltsiumhüdroksiidi. Klass V ja II kaviteetide puhul kasutage vastavat matriits-süsteemi. Metallribad tuleb eelnevalt lubritseerida petrooleumzeleega.
- b) Enne sidusaine kasutamist aplitseeri pind GC CAVITY CONDITIONERiga (10 sekundit) või GC DENTIN CONDITIONERiga (20 sekundit) kasutades vatikuuli või käsna.
- c) Loputa rohke veega. Kuivata vatitupsuga või õrnalt õlivaba õhuga. MITTE KUIVATADA LIIGSELT. Parima tulemuse saab, kui ettevalmistatud pind on niiske.

## 2. KAPSLI AKTIVEERIMINE JA SEGAMINE

- a) Enne aktiveerimist raputa kapslit või vajuta selle külge vastu kõva pinda, et vabastada pulber.
- b) Kapsli aktiveerimiseks vajuta kolb täielikult kapslisse.
- c) Aseta kohe kapsel GC kapsliaplikaatorisse ja vajuta korra kangile. Nüüd on kapsel aktiveeritud.  
Märkus:  
Kapsel aktiveerida vahetult enne segamist ja kohe kasutada.
- d) Eemalda kapsel aplikaatorist ja asetage see kohe kapslisegajasse ning sega 10 sekundit (+/- 4,000RPM).

### 3. RESTAURATSIOONI TEHNIKA

- a) Eemalda segatud kapsel kohe kapslisegajast ja asetage GC kapsliaplikaatorisse.
- b) Kapslis oleva materjali väljutamiseks vajuta aplikaatorit kaks korda. Tööaeg on 1 minut ja 15 sekundit kokkusegamise algusest temperatuuril 23°C (73.4°F). Mida kõrgem temperatuur seda lühem tööaeg.
- c) Pärast kokkusegamist hiljemalt 10 sekundi jooksul alusta materjali kandmist ettevalmistatud pinnale.
- d) Hamba ülesehitamiseks kasuta vajadusel matriitsi.
- e) Esimesed 2 minutit 30 sekundit segamise algusest tuleb alla eriti ettevaatlik et vältida materjali saastamast niiskuse või liigse kuivatamise eest. Juhul, kui seda ei saa garanteerida, kata pinnad kohe EQUIA Coatiga ja valguskõvasta.

Märkus:

- 1) Teraviku suuna seadmiseks hoia aplikaatorit koos kapsliga enda suunas ja keera kapsli korpust.
- 2) Kasutatud kapsli eemaldamiseks vajuta aplikaatori vabastusnuppu. Keera kapslit ja tõmba ülespoole.

### 4. VIIMISTLEMINE

Lõplik viimistlus teosta jooksva vee all kasutades superfine teemantpuure - segamise algusest 2 minutit 30 sekundit.

Märkus:

Kui aplitseerid EQUIA Coati EQUIA restauratsioonidele, karesta kaetav pind superfine teemantpuuridega.

## 5. KATMINE

- a) Pese preparatsioonilt tolmu veega maha. Kuivata õrnalt õlivaba õhuga. Pinnad peavad jääma kuivaks. Liigselt mitte kuivatada.
- b) Doseeri paar tilka EQUIA Coati ühekordsele alusele. Sulge pudel korgiga kohe pärast kasutamist.
- c) Kaetavad pinnad tuleb aplikaatori abil katta VIIVITAMATULT (1 minuti jooksul peale toote väljutamist). Aproximaalsetel pindadel kasuta hambaniiti. ÄRA KUIVATA ÕHUGA.

Märkus:

- 1) Juhul, kui hammast pole puuritud, töötle emaili pind fosforhappega 35-40% (järgi tootjapoolseid juhiseid). Loputa ja kuivata õlivaba õhuga.
- 2) Kui kaetud pind on saastunud veega, vere või süljega peaks enne valguskõvastamist eelnevalt uuesti pesema ja kuivatama ning seejärel kordama aplitseerimisprotseduuri.

## 6. VALGUSKÕVASTAMINE

Valguskõvasta kohe kõik kaetud pinnad 20 sekundit, kasutades ettenähtud valguslampi (>500mW/cm<sup>2</sup> Halogen, GC G-Light, LED).

Märkus:

- 1) Aseta valgusjuht kaetud pinnale nii lähedale kui võimalik.
- 2) Kui pind jääb kleepuv või kollakas valguskõvasta uuesti.
- 3) Valguskõvastamise ajal kasuta silmade kaitseks kaitseekraani või prille.

## SÄILITAMINE

EQUIA Fil kapsleid säilitada alumiiniumpakendis külmas ja pimedas (4-25°C) (39.2-77.0°F). Kui ei kasuta materjali pika perioodi jooksul, säilita EQUIA Coat külmkapis või toatemperatuuril (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Säilivusaeg:

EQUIA Fil – 2 aastat alates tootmisest

EQUIA Coat – 3 aastat alates tootmisest

## VÄRVITOONID

Saadaval täitepakendid: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4, SW (Standard White)\*

Värvid baseeruvad Vita® \* toonidel.

\*Vita® on Vita Zahnfabriki registreeritud kaubamärk - Bad Säckingen, Saksamaa.

\*Saadaval ainult limiteeritud maades ja pakendites.

## PAKENDID

1. Ühetooni pakend: 50 kapslit.
2. Sortiment pakend: 50 kapslit (A2, A3, A3.5, B1, B3 igat tooni 10 kapslit).  
Kapsli keskmine koostis: 0.40g pulbrit ja 0.12g (0.10mL) vedelkiku.  
Segatud kapsli netomaht: 0.14mL.
3. EQUIA Coat kaitselakk 4ml (1) / 6ml\* (1), ühekordsed aplikaatorid (25).

Eraldi saadaval: GC KAPSLIAPLIKAATOR (1 tükk)

\*Saadaval ainult limiteeritud maades ja pakendites.

## HOIATUS

1. Kokkupuutel suu limaskestast või nahaga, eemalda materjal kohe vatikuuli või käsna. Loputa korralikult veega.
2. Silma sattumisel loputa kohe veega ja vajadusel pöördu arsti poole.
3. EQUIA Coat on kergesti süttiv. Hoia eemal isesüttivatest ainetest. Ära pane paksult. Hoia otsese päikese valguse eest.
4. EQUIA Coat on lenduv. Kasuta hästi ventileeritud kohas. Pärast kasutamist sulge pudel kohe korgiga.
5. Kui kokkupuutes materjaliga muutub limaskest valgeks või villiliseks soovita patsiendile kahjustatud piirkond jätta puutumata kuni taastumiseni, kestab tavaliselt 1-2 nädalat. Vältimaks kokkupuudet on soovitatav tööpiirkond, mida kofferid ei kata, määrada kakaovõiga.
6. Ära kasuta EQUIA Coati koos tundlikkust vähendavate ja eugenooli sisaldavate materjalidega kuna need võivad takistada EQUIA Coati kõvenemist või ebapiisavat sidustus tugevust.
7. Hoolitse, et patsient ei neelaks materjali alla.
8. Välti materjali sattumist rietele.
9. Ära sega teiste sarnaste toodetega.
10. Selgitage patsiendile, et ta ei avaldaks 1 tunni jooksul aplitseeritud pinnale survet.

Viimati parandatud: 01/2013